

Dansk udgave

## Meddelelser og oplysninger

Informationsnummer

Indhold

Side

I (Meddelelser)

### EUROPA-PARLAMENTET

SESSIONEN 2001-2002

Mødeperioden den 2. og 3. maj 2001

### Onsdag, den 2. maj 2001

(2002/C 27 E/01)

#### PROTOKOL

AFVIKLING AF MØDET .....	1
1. Genoptagelse af sessionen .....	1
2. Godkendelse af protokollen fra foregående møde .....	1
3. Parlamentets sammensætning .....	1
4. Fortolkning af forretningsordenen .....	1
5. Meddelelse om Kommissionens reaktion på Parlamentets udtalelser og beslutninger .....	2
6. Modtagne dokumenter .....	2
7. Tekster til aftaler sendt af Rådet .....	8
8. Dagsorden .....	8
9. Partnerskab med De Forenede Nationer på områderne udvikling og humanitære anliggender (Meddelelse fra Kommissionen) .....	9
10. Anmodning om ophævelse af Peter Sichrovskys parlamentariske immunitet (forhandling) .....	10
11. Anmodning om ophævelse af Johannes Voggenhubers parlamentariske immunitet (forhandling) .....	10
12. Anmodning om ophævelse af Elisabeth Jeggles parlamentariske immunitet (forhandling) .....	10
13. Aktindsigt i dokumenter fra Europa-Parlamentet, Rådet og Kommissionen ***I (forhandling) .....	10
14. Velkomstord .....	11
15. Aftale EF/FYROM *** (forhandling) .....	11

Indhold ( <i>forsat</i> )	Side
16. Tjernobyl (redegørelse efterfulgt af forhandling) . . . . .	11
17. Beskyttelse af euroen mod falskmøntneri * (forhandling) . . . . .	12
18. Prøver af ulovlig narkotika/Profilanalyse af syntetisk narkotika * (forhandling) . . . . .	12
19. Transmissible spongiforme encephalopatii *** II (forhandling) . . . . .	13
20. Ikke-kommerciel selskabsdyretransport ***I (forhandling) . . . . .	13
21. Veterinærlægemidler (forhandling) . . . . .	13
22. Dagsorden for næste møde . . . . .	13
23. Hævelse af mødet . . . . .	13
 TILSTEDEVÆRELSESLISTE . . . . .	 14

**Torsdag, den 3. maj 2001**

(2002/C 27 E/02)

PROTOKOL

AFVIKLING AF MØDET . . . . .	15
1. Åbning af mødet . . . . .	15
2. Godkendelse af protokollen fra foregående møde . . . . .	15
3. Bevillingsoverførsler . . . . .	15
4. Stabilitets- og konvergensprogrammerne (forhandling) . . . . .	17
5. Næste generation af Internet (forhandling) . . . . .	17
6. Regnskaber for visse selskabsformer *** I (forhandling) . . . . .	17
 AFSTEMNINGSTID	
7. Anmodning om ophævelse af Peter Sichrovskys parlamentariske immunitet (afstemning) . . . . .	18
8. Anmodning om ophævelse af Johannes Voggenhubers parlamentariske immunitet (afstemning) . . . . .	18
9. Anmodning om ophævelse af Elisabeth Jeggles parlamentariske immunitet (afstemning) . . . . .	18
10. Tilpasning af de finansielle overslag (afstemning) . . . . .	18
11. Transmissible spongiforme encephalopatii ***II (afstemning) . . . . .	19
12. Aktindsigt i dokumenter fra Europa-Parlamentet, Rådet og Kommissionen ***I (afstemning) . . . . .	19
13. Ikke-kommerciel selskabsdyretransport ***I (afstemning) . . . . .	19
14. Aftale EF/FYROM *** (afstemning) . . . . .	20
15. Beskyttelse af euroen mod falskmøntneri * (afstemning) . . . . .	20
16. Prøver af ulovlig narkotika/Profilanalyse af syntetisk narkotika * (afstemning) . . . . .	21
17. Tjernobyl (afstemning) . . . . .	21
18. Veterinærlægemidler (afstemning) . . . . .	22
19. Stabilitets- og konvergensprogrammerne (afstemning) . . . . .	22
20. Næste generation af Internet (afstemning) . . . . .	22
 AFSTEMNINGSTIDEN AFSLUTTET	
21. Udvalgshenvisninger – Tilladelse til at afgive initiativbetænkninger . . . . .	23
22. Fremsendelse af beslutninger vedtaget under dette møde . . . . .	24

Indhold ( <i>forsat</i> )	Side
23. Tid og sted for næste møde . . . . .	24
24. Afbrydelse af sessionen . . . . .	24
TILSTEDEVÆRELSESLISTE . . . . .	25
RESULTAT AF AFSTEMNINGERNE VED NAVNEOPRÅB . . . . .	26
Af tekniske grunde har listen over afstemninger ved navneopråb vedrørende ændringsforslag 95 til betænkning af Cashman ikke kunnet registreres . . . . .	26
Betænkning af Cashman A5-0318/2000 – Kommissionens forslag . . . . .	26
Betænkning af Cashman A5-0318/2000 – Beslutning . . . . .	27
Betænkning af Evans Jillian A5-0125/2001 – Nr. 6 og 7, 2. del . . . . .	28
Betænkning af Evans Jillian A5-0125/2001 – Nr. 6 og 7, 3. del . . . . .	30
VEDTAGNE TEKSTER	
1. Anmodning om ophævelse af Peter Sichrovskys parlamentariske immunitet A5-0123/2001 Europa-Parlamentets afgørelse om anmodning om ophævelse af Peter Sichrovskys parlamentariske immunitet (2000/2237 (IMM)) . . . . .	32
2. Anmodning om ophævelse af Johannes Voggenhubers parlamentariske immunitet A5-0124/2001 Europa-Parlamentets afgørelse om anmodning om ophævelse af Johannes Voggenhubers parlamentariske immunitet (2000/2238(IMM)) . . . . .	32
3. Anmodning om ophævelse af Elisabeth Jeggles parlamentariske immunitet A5-0126/2001 Europa-Parlamentets afgørelse om anmodning om ophævelse af Elisabeth Jeggles immunitet (2001/2031(IMM)) . . . . .	33
4. Tilpasning af de finansielle overslag A5-0110/2001 Europa-Parlamentets beslutning om forslag til Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse om tilpasning af de finansielle overslag efter bevillingsudnyttelsen (forelagt af Kommissionen for Europa-Parlamentet og Rådet i henhold til punkt 16-18 i den interinstitutionelle aftale af 6. maj 1999) (KOM(2001) 149 – C5-0117/2001 – 2001/0075(ACI)) . . . . .	34
BILAG Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse om tilpasning af de finansielle overslag efter bevillingsudnyttelsen . . . . .	35
5. Forebyggelse af, kontrol med og udryddelse af visse transmissible spongiforme encephalopatii***II A5-0118/2001 Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om Rådets fælles holdning med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets forordning om fastsættelse af regler for forebyggelse af, kontrol med og udryddelse af visse transmissible spongiforme encephalopatii (14780/1/2000 – C5-0048/2001 – 1998/0323(COD)) . . . . .	38
6. Aktindsigt i dokumenter fra Europa-Parlamentet, Rådet og Kommissionen ***I A5-0318/2000 Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets forordning om aktindsigt i dokumenter fra Europa-Parlamentet, Rådet og Kommissionen (KOM(2000) 30 – C5-0057/2000 – 2000/0032(COD)) . . . . .	39
Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om forslag til Europa-Parlamentets og Rådets forordning om aktindsigt i dokumenter fra Europa-Parlamentet, Rådet og Kommissionen (KOM(2000) 30 – C5-0057/2000 – 2000/0032(COD)) . . . . .	54

7.	Dyresundhedsmæssige betingelser for ikke-kommerciel transport af selskabsdyr ***I	
	A5-0125/2001	
	Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets forordning om dyresundhedsmæssige betingelser for ikke-kommerciel transport af selskabsdyr (KOM(2000) 529 — C5-0477/2000 — 2000/0221(COD))	55
	Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om forslag til Europa-Parlamentets og Rådets forordning om dyresundhedsmæssige betingelser for ikke-kommerciel selskabsdyretransport (KOM(2000) 529 — C5-0477/2000 — 2000/0221(COD))	58
8.	Aftale EF/FYROM ***	
	A5-0132/2001	
	Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om forslag til Rådets og Kommissionens afgørelse om indgåelse af stabiliserings- og associeringsaftalen mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien på den anden side (6727/1/2001-6726/2001 — KOM(2001) 90 — C5-0157/2001 — 2001/0049(AVC))	59
9.	Beskyttelse af euroen mod falskmøntneri *	
	A5-0120/2001	
1.	Initiativ fra Den Franske Republiks regering med henblik på Rådets vedtagelse af et udkast til Rådets afgørelse om beskyttelse af euroen mod falskmøntneri (5551/2001 — C5-0054/2001 — 2001/0804(CNS))	59
	Europa-Parlamentets forslag til lovgivningsmæssig beslutning om initiativ fra Den Franske Republiks regering med henblik på Rådets vedtagelse af et udkast til Rådets afgørelse om beskyttelse af euroen mod falskmøntneri (5551/2001 — C5-0054/2001 — 2001/0804(CNS))	63
2.	Rådets indstilling vedrørende et udkast til Rådets forordning om fastlæggelse af de foranstaltninger, der er nødvendige for at beskytte euroen mod falskmøntneri, (6281/2001 — C5-0084/2001 — 2000/0208(CNS))	64
	Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om forslag til Rådets indstilling vedrørende et udkast til Rådets forordning om fastlæggelse af de foranstaltninger, der er nødvendige for at beskytte euroen mod falskmøntneri (6281/2001 — C5-0084/2001 — 2000/0208(CNS))	66
3.	Rådets indstilling vedrørende et udkast til Rådets forordning om udvidelse af virkningerne af forordning (EF) nr. .../2001 om fastlæggelse af de foranstaltninger, der er nødvendige for at beskytte euroen mod falskmøntneri, til også at omfatte de medlemsstater, der ikke har indført euroen som fælles valuta (6281/2001 — C5-0084/2001 — 2000/0208(CNS))	66
	Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om forslag til Rådets indstilling vedrørende et udkast til Rådets forordning om udvidelse af virkningerne af forordning (EF) nr. .../2001 om fastlæggelse af de foranstaltninger, der er nødvendige for at beskytte euroen mod falskmøntneri, til også at omfatte de medlemsstater, der ikke har indført euroen som fælles valuta (6281/2001 — C5-0084/2001 — 2000/0208(CNS))	67
10.	Fremsendelse af udtagne prøver af ulovlig narkotika/Særlig retskemisk profilanalyse af syntetisk narkotika *	
	A5-0121/2001	
1.	Initiativ fra Kongeriget Sverige med henblik på vedtagelse af Rådets afgørelse RIA om fremsendelse af udtagne prøver af ulovlig narkotika (14008/2000 — C5-0734/2000 — 2000/0826(CNS))	67
	Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om initiativ fra Kongeriget Sverige med henblik på vedtagelse af Rådets afgørelse RIA om fremsendelse af udtagne prøver af ulovlig narkotika (14008/2000 — C5-0734/2000 — 2000/0826(CNS))	71
2.	Initiativ fra Kongeriget Sverige med henblik på vedtagelse af Rådets afgørelse RIA om indførelse af en ordning for særlig retskemisk beskrivelse af syntetisk narkotika (14007/2000 — C5-0737/2000 — 2000/0825(CNS))	72
	Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om initiativ fra Kongerigets Sverige med henblik på vedtagelse af Rådets afgørelse RIA om indførelse af en ordning for særlig retskemisk beskrivelse af syntetisk narkotika (14007/2000 — C5-0737/2000 — 2000/0825(CNS))	77

11. Tjernobyl	
B5-0321, 0322, 0323, 0324 og 0325/2001	
Europa-Parlamentets beslutning om problemer vedrørende nuklear sikkerhed 15 år efter Tjernobyl og de sundhedsmæssige følger . . . . .	78
12. Udbuddet af veterinærlægemidler	
A5-0119/2001	
Europa-Parlamentets beslutning om meddelelse fra Kommissionen til Rådet og Europa-Parlamentet om udbuddet af veterinærlægemidler (KOM(2000) 806 — C5-0105/2001 — 2001/2054(COS)) . . . . .	80
13. Stabilitets- og konvergensprogrammerne	
A5-0127/2001	
Europa-Parlamentets beslutning om den årlige bedømmelse af gennemførelsen af stabilitets- og konvergensprogrammerne (2001/2009(INI)) . . . . .	82
14. Internet	
A5-0116/2001	
Europa-Parlamentets beslutning om den næste generation af Internet: nødvendigheden af et EU-forskningsinitiativ (2000/2102(INI)) . . . . .	84

*Tegnforklaring*

*	høringsprocedure
** I	samarbejdsprocedure (førstebehandling)
** II	samarbejdsprocedure (andenbehandling)
***	samstemmende udtalelse
*** I	fælles beslutningsprocedure (førstebehandling)
*** II	fælles beslutningsprocedure (andenbehandling)
*** III	fælles beslutningsprocedure (tredjebehandling)

(Den angivne procedure er baseret på det af Kommissionen foreslåede retsgrundlag)

*Oplysninger vedrørende afstemningerne*

Medmindre andet er angivet, har ordføreren skriftligt tilkendegivet sin stilling til ændringsforslagene.

*Forkortelser af udvalgenes navne*

AFET	Udvalget om Udenrigsanliggender, Menneskerettigheder, Fælles Sikkerhed og Forsvarspolitik
BUDG	Budgetudvalget
CONT	Budgetkontroludvalget
LIBE	Udvalget om Borgernes Friheder og Rettigheder, Retsvæsen og Indre Anliggender
ECON	Udvalget om Økonomi og Valutaspørgsmål
JURI	Udvalget om Retlige Anliggender og Det Indre Marked
ITRE	Udvalget om Industripolitik, Eksterne Økonomiske Forbindelser, Forskning og Energi
EMPL	Udvalget om Beskæftigelse og Sociale Anliggender
ENVI	Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerpolitik
AGRI	Udvalget om Landbrug og Udvikling af Landdistrikter
PECH	Fiskeriudvalget
RETT	Udvalget om Regionalpolitik, Transport og Turisme
CULT	Udvalget om Kultur, Ungdom, Uddannelse, Medier og Sport
DEVE	Udvalget om Udvikling og Samarbejde
AFCO	Udvalget om Forfatningsspørgsmål
FEMM	Udvalget om Kvinders Rettigheder og Lige Muligheder
PETI	Udvalget for Andragender

*Forkortelser for de politiske grupper*

PPE-DE	Gruppen for Det europæiske Folkeparti (Kristelige Demokrater) og De Europæiske Demokrater
PSE	De Europæiske Socialdemokraters Gruppe
ELDR	Det Europæiske Liberale og Demokratiske Partis Gruppe
Verts/ALE	Gruppen De Grønne/Den Europæiske Fri Alliance
GUE/NGL	Den Europæiske Venstrefløjs Fællesgruppe/Nordisk Grønne Venstre
UEN	Gruppen Union for Nationernes Europa
TDI	Den Tekniske Gruppe for Uafhængige Medlemmer - Blandet Gruppe
EDD	Gruppen for Demokratiernes og Mangfoldighedens Europa
NI	Løsgængere

Onsdag, den 2. maj 2001

## I

(Meddelelser)

## EUROPA-PARLAMENTET

SESSIONEN 2001-2002

Mødeperioden den 2. og 3. maj 2001  
PAUL-HENRI SPAAK-BYGNINGEN — BRUXELLES

(2002/C 27 E/01)

## PROTOKOL

## AFVIKLING AF MØDET

FORSÆDE: Nicole FONTAINE

*formand***1. Genoptagelse af sessionen**

Formanden åbnede mødet kl. 15.00.

**2. Godkendelse af protokollen fra foregående møde**

Protokollen fra det foregående møde godkendtes.

**3. Parlamentets sammensætning**

Formanden meddelte, at Laignel skriftligt havde meddelt, at han pr. 5. april 2001 nedlagde sit mandat som medlem af Europa-Parlamentet.

Parlamentet konstaterede i overensstemmelse med forretningsordenens artikel 8, at dette mandat var ledigt, og ville underrette den pågældende medlemsstat herom, jf. artikel 12, stk. 2, 2. afsnit, i akten om valg af repræsentanterne i Europa-Parlamentet.

**4. Fortolkning af forretningsordenen**

Formanden meddelte, jf. forretningsordenens artikel 180, stk. 3, at Udvalget om Konstitutionelle Anliggender, som havde fået spørgsmålet om anvendelsen af artikel 3 i bilag I til forretningsordenen henvist til behandling, havde indsendt følgende fortolkning:

»Registret kan stilles til rådighed for offentligheden ad elektronisk vej«.

Onsdag, den 2. maj 2001

Denne fortolkning ville blive betragtet som godkendt, medmindre en politisk gruppe eller mindst 32 medlemmer gjorde indsigelse mod den (forretningsordenens artikel 180, stk. 4) inden godkendelsen af protokollen fra indeværende møde. I modsat fald ville den blive sat under afstemning.

## 5. Meddelelse om Kommissionens reaktion på Parlamentets udtalelser og beslutninger

Kommissionens meddelelse om dens reaktion på Parlamentets udtalelser og beslutninger under mødeperioderne i januar 2001 (dokument SP (2001) 550) var omdelt.

## 6. Modtagne dokumenter

Formanden havde modtaget:

a) fra Rådet og/eller Kommissionen:

- Forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EF) nr. 2549/2000 om yderligere tekniske foranstaltninger til genopbygning af torskebestanden i Det Irske Hav (ICES-afsnit VIIa) (KOM(2001) 165 – C5-0140/2001 – 2001/0083(CNS))  
henvist til: korr.udv.: PECH  
retsgrundlag: EF-traktatens artikel 37
- Henstilling af 1. marts 2001 fra Den Europæiske Centralbank med henblik på en rådsforordning om ændring af Rådets forordning (EF) nr. 2531/98 af 23. november 1998 om Den Europæiske Centralbanks anvendelse af mindstereserver (BCE(2001) 2 – C5-0141/2001 – 2001/0805(CNS))  
henvist til: korr.udv.: ECON
- Rådet for Den Europæiske Union: Kongeriget Sveriges initiativ med henblik på vedtagelse af Rådets afgørelse om tilpasning af vederlag og tillæg til Europols ansatte (7494/2001 – C5-0142/2001 – 2001/0806(CNS))  
henvist til: korr.udv.: LIBE  
rådg.udv.: BUDG
- Meddelelse fra Kommissionen til Rådet, Europa-Parlamentet, Det Økonomiske og Sociale Udvalg og Regionsudvalget: Et sikrere informationssamfund: Højnelse af sikkerheden i informationsinfrastrukturene og bekæmpelse af computerrelateret kriminalitet – eEurope 2002 (KOM(2000) 890 – C5-0143/2001 – 2001/2070(COS))  
henvist til: korr.udv.: LIBE  
rådg.udv.: ECON, JURI, ITRE, CULT
- Forslag til Rådets forordning om indgåelse af protokollen om fastsættelse for perioden 28. februar 2001 - 27. februar 2004 af de fiskerimuligheder og den finansielle modydelse, der er omhandlet i aftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Den Islamiske Forbundsrepublik Comorerne om fiskeri ud for Comorerne (KOM(2001) 173 – C5-0144/2001 – 2001/0088(CNS))  
henvist til: korr.udv.: PECH  
rådg.udv.: BUDG, DEVE  
retsgrundlag: EF-traktatens artikel 37 og artikel 300, stk. 2 og 3, 1. afsnit
- Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber: Grønbog – På vej mod en europæisk strategi for energiforsyningsikkerhed (KOM(2000) 769 – C5-0145/2001 – 2001/2071(COS))  
henvist til: korr.udv.: ITRE  
rådg.udv.: ECON, JURI, ENVI, RETT
- Meddelelse fra Kommissionen til Rådet og Europa-Parlamentet: Europa og rummet: et nyt kapitel (KOM(2000) 597 – C5-0146/2001 – 2001/2072(COS))  
henvist til: korr.udv.: ITRE  
rådg.udv.: AFET, BUDG, RETT



Onsdag, den 2. maj 2001

- Beretning fra Kommissionen: Status for gennemførelsen af Rådets direktiv 93/104/EF af 23. november 1993 om visse aspekter i forbindelse med tilrettelæggelse af arbejdstiden (»Arbejdstidsdirektivet«) (KOM(2000) 787 – C5-0147/2001 – 2001/2073(COS))  
henvist til: korr.udv.: EMPL  
rådg.udv.: PECH, RETT, FEMM
- Forslag om overførsel af bevillinger 4/2001 fra kapitel til kapitel for sektion III – Kommissionen – Del B – i det almindelige budget for Den Europæiske Union for regnskabsåret 2001 (SEK(2001) 596 – C5-0148/2001 – 2001/2074(GBD))  
henvist til: korr.udv.: BUDG
- Udtalelse fra Rådet om forslag til overførsel af bevillinger 02/2001 fra kapitel til kapitel for sektion III – Kommissionen – Del B – i det almindelige budget for Den Europæiske Union for regnskabsåret 2001 (C5-0149/2001 – 2001/2064(GBD))  
henvist til: korr.udv.: BUDG
- Udtalelse fra Rådet om forslag til overførsel af bevillinger 03/2001 fra kapitel til kapitel for sektion III – Kommissionen – Del B – i det almindelige budget for Den Europæiske Union for regnskabsåret 2001 (C5-0150/2001 – 2001/2065(GBD))  
henvist til: korr.udv.: BUDG
- Meddelelse fra Kommissionen til Rådet og Europa-Parlamentet: eLearning – Overvejelser om fremtidens uddannelse (KOM(2001) 172 – C5-0151/2001 – 2000/2337(COS))  
henvist til: korr.udv.: CULT  
rådg.udv.: BUDG, FEMM
- Forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EF) nr. 1267/1999 om oprettelse af et strukturpolitisk førtiltrædelsesinstrument (KOM(2001) 110 – C5-0152/2001 – 2001/0058(CNS))  
henvist til: korr.udv.: CONT  
rådg.udv.: RETT  
retsgrundlag: EF-traktatens artikel 308
- Forslag til tillægs- og ændringsbudget nr. 2 for regnskabsåret 2001 – Sektion II – Rådet (7460/2001 – C5-0153/2001 – 2001/2026(BUD))  
henvist til: korr.udv.: BUDG  
rådg.udv.: AFET, alle berørte udvalg
- Forslag om overførsel af bevillinger 5/2001 fra kapitel til kapitel for sektion III – Kommissionen – Del B – i det almindelige budget for Den Europæiske Union for regnskabsåret 2001 (SEK(2001) 655 – C5-0154/2001 – 2001/2075(GBD))  
henvist til: korr.udv.: BUDG
- Forslag om overførsel af bevillinger 6/2001 fra kapitel til kapitel for sektion III – Kommissionen – Del B – i det almindelige budget for Den Europæiske Union for regnskabsåret 2001 (SEK(2001) 656 – C5-0155/2001 – 2001/2076(GBD))  
henvist til: korr.udv.: BUDG
- Forslag om overførsel af bevillinger 7/2001 fra kapitel til kapitel for sektion III – Kommissionen – Del B – i det almindelige budget for Den Europæiske Union for regnskabsåret 2001 (SEK(2001) 657 – C5-0156/2001 – 2001/2077(GBD))  
henvist til: korr.udv.: BUDG
- Forslag til Rådets og Kommissionens afgørelse om indgåelse af stabiliserings- og associeringsaftalen mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien på den anden side (6726/2001 – C5-0157/2001 – 2001/0049(AVC))  
henvist til: korr.udv.: AFET  
rådg.udv.: ITRE  
retsgrundlag: EF-traktatens artikel 310 og artikel 300, stk. 2, 1. afsnit, stk. 3, 2. afsnit. EKSF-traktatens artikel 9

**Onsdag, den 2. maj 2001**

- Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om supplerende tilsyn med kreditinstitutter, forsikringselskaber og investeringselskaber i et finansielt konglomerat og om ændring af Rådets direktiv 73/239/EØF, 79/267/EØF, 92/49/EØF, 92/96/EØF, 93/6/EØF og 93/22/EØF samt Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 98/78/EF og 2000/12/EF (KOM(2001) 213 – C5-0159/2001 – 2001/0095(COD))  
henvist til: korr.udv.: ECON  
rådg.udv.: JURI  
retsgrundlag: EF-traktatens artikel 47, stk. 2
- Forslag om overførsel af bevillinger 8/2001 fra kapitel til kapitel for sektion III – Kommissionen – Del B – i det almindelige budget for Den Europæiske Union for regnskabsåret 2001 (SEK(2001) 659 – C5-0160/2001 – 2001/2079(GBD))  
henvist til: korr.udv.: BUDG
- Forslag om overførsel af bevillinger 9/2001 fra kapitel til kapitel for sektion III – Kommissionen – Del B – i det almindelige budget for Den Europæiske Union for regnskabsåret 2001 (SEK(2001) 660 – C5-0161/2001 – 2001/2078(GBD))  
henvist til: korr.udv.: BUDG
- Forslag til Rådets direktiv om ændring af Rådets direktiv 2000/29/EF om foranstaltninger mod indslæbning i Fællesskabet af skadegørere på planter eller planteprodukter og mod deres spredning inden for Fællesskabet (KOM(2001) 183 – C5-0162/2001 – 2001/0090(CNS))  
henvist til: korr.udv.: AGRI  
rådg.udv.: ENVI  
retsgrundlag: EF-traktatens artikel 37
- Forslag til Rådets direktiv om ændring af direktiv 66/401/EØF, 66/402/EØF og 66/403/EØF om handel med frø af foderplanter, sædekorn og læggekartofler (KOM(2001) 186 – C5-0163/2001 – 2001/0089(CNS))  
henvist til: korr.udv.: AGRI  
rådg.udv.: ENVI  
retsgrundlag: EF-traktatens artikel 37
- Udtalelse fra Kommissionen om Europa-Parlamentets ændringer til Rådets fælles holdning til forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om begrænsning af visse luftforurenende emissioner fra store fyringsanlæg og om ændring af Kommissionens forslag, jf. traktatens artikel 250, stk. 2 (KOM(2001) 222 – C5-0164/2001 – 1998/0225(COD))  
henvist til: korr.udv.: ENVI  
retsgrundlag: EF-traktatens artikel 175, stk. 1
- Ændret forslag til Rådets afgørelse om fastsættelse af de nødvendige bestemmelser til gennemførelse af den til Nice-traktaten knyttede protokol om de finansielle konsekvenser af udløbet af EKSF-traktaten og om Kul- og Stålforskningsfonden (KOM(2001) 121 – C5-0165/2001 – 2001/0061(CNS))  
henvist til: korr.udv.: BUDG  
rådg.udv.: CONT, ITRE
- Ændret forslag til Rådets afgørelse om fastsættelse af de flerårige finansielle retningslinjer for forvaltningen af midlerne i »EKSF under afvikling« og, når afviklingen er afsluttet, af »Kul- og Stålforskningsfondens aktiver« (KOM(2001) 121 – C5-0166/2001 – 2000/0363(CNS))  
henvist til: korr.udv.: BUDG  
rådg.udv.: CONT, ITRE
- Ændret forslag til Rådets afgørelse om fastsættelse af de flerårige tekniske retningslinjer for Kul- og Stålforskningsfondens forskningsprogram (KOM(2001) 121 – C5-0167/2001 – 2000/0364(CNS))  
henvist til: korr.udv.: ITRE  
rådg.udv.: BUDG, CONT

Onsdag, den 2. maj 2001

- Udtalelse fra Kommissionen om Europa-Parlamentets ændring til Rådets fælles holdning til forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om særlige bestemmelser for køretøjer, der anvendes til personbefordring og har flere end otte siddepladser ud over førerens plads, og om ændring af Rådets direktiv 70/156/EØF og 97/27/EF (KOM(2001) 217 – C5-0168/2001 – 1997/0176(COD))  
henvist til: korr.udv.: JURI  
(sendt til rådg.udv. ved førstebehandling: ECON, RETT)  
retsgrundlag: EF-traktatens artikel 95
- Henstilling fra Kommissionen om de overordnede økonomiske retningslinjer for medlemsstaterne og Fællesskabet for 2001(KOM(2001) 224 – C5-0169/2001 – 2001/2081(COS))  
henvist til: korr.udv.: ECON  
rådg.udv.: EMPL  
retsgrundlag: EF-traktatens artikel 99, stk. 2
- Udtalelse fra Kommissionen om Europa-Parlamentets ændringer til Rådets fælles holdning til forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om nationale emissionslofter for visse luftforurenende stoffer og om ændring af Kommissionens forslag (KOM(2001) 243 – C5-0170/2001 – 1999/0067(COD))  
henvist til: korr.udv.: ENVI  
retsgrundlag: EF-traktatens artikel 175, stk. 1

b) *fra Revisionsretten:*

- Revisionsrettens Særberetning Nr. 3/99 om Kommissionens forvaltning og kontrol af rentegodtgørelser, med Kommissionens svar (C5-0158/2001 – 2001/2015(COS))  
henvist til: korr.udv.: CONT  
rådg.udv.: ITRE

c) *fra udvalgene:*

ca) *følgende betænkninger:*

- Betænkning om Revisionsrettens særberetning nr. 11/2000 om støtteordningen for olivenolie, med Kommissionens svar (RCC0011/2000 – C5-0009/2001 – 2001/2001(COS)) – Budgetkontroludvalget  
Ordfører: Casaca  
(A5-0114/2001)
- Betænkning om den næste generation af Internet: nødvendigheden af et EU-forskningsinitiativ – 2000/2102(INI)) – Udvalget om Industripolitik, Eksterne Økonomiske Forbindelser, Forskning og Energi  
Ordfører: Harbour  
(A5-0116/2001)
- Betænkning om meddelelse fra Kommissionen til Rådet og Europa-Parlamentet om udbudet af veterinærlægemidler (KOM(2000) 806 – C5-0105/2001 – 2001/2054(COS)) – Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerpolitik  
Ordfører: Doyle  
(A5-0119/2001)
- \* Betænkning
  1. Initiativ fra Den Franske Republiks regering med henblik på Rådets vedtagelse af et udkast til Rådets afgørelse om beskyttelse af euroen mod falskmøntneri (5551/2001 – C5-0054/2001 – 2001/0804(CNS));
  2. Rådets indstilling vedrørende udkast til Rådets forordning om fastlæggelse af de foranstaltninger, der er nødvendige for at beskytte euroen mod falskmøntneri (6281/2001 – C5-0084/2001 – 2000/0208(CNS));

## Onsdag, den 2. maj 2001

3. Rådets indstilling vedrørende udkast til Rådets forordning om udvidelse af virkningerne af forordning (EF) nr. 20/2001 om fastlæggelse af de foranstaltninger, der er nødvendige for at beskytte euroen mod falskmøntneri, til også at omfatte de medlemsstater, der ikke har indført euroen som fælles valuta (6281/2001 – C5-0084/2001 – 2000/0208(CNS)) – Udvalget om Borgernes Friheder og Rettigheder, Retlige og Indre Anliggender  
Ordfører: Cederschiöld  
(A5-0120/2001)
- \* Betænkning
    1. om Kongeriget Sveriges initiativ med henblik på vedtagelse af Rådets afgørelse om fremsendelse af udtagne prøver af ulovlig narkotika (14008/2000 – C5-0734/2000 – 2000/0826(CNS));
    2. om Kongeriget Sveriges initiativ med henblik på vedtagelse af Rådets afgørelse om indførelse af en ordning for særlig retskemisk beskrivelse af syntetisk narkotika (14007/2000 – C5-0737/2000 – 2000/0825(CNS)) – Udvalget om Borgernes Friheder og Rettigheder, Retlige og Indre Anliggender  
Ordfører: Cederschiöld  
(A5-0121/2001)
  - Betænkning om rapport fra Kommissionen om gennemførelsen af Rådets forordning (EØF) nr. 3911/92 om udførsel af kulturgoder og Rådets direktiv 93/7/EØF om tilbagelevering af kulturgoder, som ulovligt er fjernet fra en medlemsstats område (KOM(2000) 325 – C5-0509/2000 – 2000/2246(COS)) – Udvalget om Kultur, Ungdom, Uddannelse og Medier og Sport  
Ordfører: Aparicio Sánchez  
(A5-0122/2001)
  - Betænkning om anmodning om ophævelse af Peter Sichrovskys parlamentariske immunitet (2000/2237(IMM)) – Udvalget om Retlige Anliggender og det Indre Marked  
Ordfører: Zimeray  
(A5-0123/2001)
  - Betænkning om anmodning om ophævelse af Johannes Voggenhubers parlamentariske immunitet (2000/2238(IMM)) – Udvalget om Retlige Anliggender og det Indre Marked  
Ordfører: Zimeray  
(A5-0124/2001)
  - \*\*\*I Betænkning om forslag til Europa-Parlamentets og Rådets forordning om dyresundhedsmæssige betingelser for ikke-kommerciel selskabsdyretransport (KOM(2000) 529 – C5-0477/2000 – 2000/0221(COD)) – Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerpolitik  
Ordfører: Jillian Evans  
(A5-0125/2001)
  - Betænkning om anmodning om ophævelse af Elisabeth Jeggles parlamentariske immunitet (2001/2031(IMM)) – Udvalget om Retlige Anliggender og det Indre Marked  
Ordfører: MacCormick  
(A5-0126/2001)
  - Betænkning om årlig bedømmelse af gennemførelsen af stabilitets- og konvergensprogrammerne – 2001/2009(INI)) – Udvalget om Økonomi og Valutaspørgsmål  
Ordfører: Katiforis  
(A5-0127/2001)
  - Betænkning om forslag til Rådets forordning om ændring af Rådets forordning (EF) nr. 2820/98 om anvendelse af et flerårigt arrangement med generelle toldpræferencer for perioden 1. juli 1999 til 31. december 2001 med henblik på at udvide toldfritagelsen til også at omfatte varer med oprindelse i de mindst udviklede lande, uden mængdebegrænsning (KOM(2000) 561 – C5-0136/2001 – 2000/0239(COS)) – Udvalget om Udvikling og Samarbejde  
Ordfører: Miranda  
(A5-0128/2001)

Onsdag, den 2. maj 2001

- \* Betænkning om forslag til Rådets forordning om indgåelse af den fjerde protokol om betingelserne for det fiskeri, der er fastsat i fiskeriaftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab på den ene side og den danske regering og det grønlandske landsstyre på den anden side (KOM(2000) 865 – C5-0028/2001 – 2000/0348(CNS)) – Fiskeriudvalget  
Ordfører: Langenhagen  
(A5-0129/2001)
- \*\*\*I Betænkning om forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om ændring af direktiv 78/660/EØF og 83/349/EØF for så vidt angår årsregnskaber og konsoliderede regnskaber for visse selskabsformer (KOM(2000) 80 – C5-0106/2000 – 2000/0043(COD)) – Udvalget om Retlige Anliggender og det Indre Marked  
Ordfører: Lord Inglewood  
(A5-0130/2001)
- \*\*\*I Betænkning om forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om ændring af Rådets direktiv 70/220/EØF om foranstaltninger mod luftforurening forårsaget af emissioner fra motorkøretøjer (Hughes-proceduren) (KOM(2000) 487 – C5-0453/2000 – 2000/0211(COD)) – Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerpolitik  
Ordfører: Lange  
(A5-0131/2001)
- \*\*\* Betænkning om forslag til Rådets og Kommissionens afgørelse om indgåelse af stabiliserings- og associeringsaftalen mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien på den anden side (6727/1/2001 – 6726/2001 – KOM(2001) 90 – C5-0157/2001 – 2001/0049(AVC)) – Udvalget om Udenrigsanliggender, Menneskerettigheder, Den Fælles Sikkerhed og Forsvarspolitik  
Ordfører: Swoboda  
(A5-0132/2001)

cb) følgende indstillinger ved andenbehandling:

- \*\*\*II Indstilling ved andenbehandling om Rådets fælles holdning fastlagt med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets henstilling om mobilitet i Det Europæiske Fællesskab for studerende, personer under erhvervsuddannelse, volontører, undervisere og erhvervs-lærere (13258/1/2000 – C5-0029/2001 – 2000/0021(COD)) – Udvalget om Kultur, Ungdom, Uddannelse og Medier og Sport  
Ordfører: Robert Evans  
(A5-0115/2001)
- \*\*\*II Indstilling ved andenbehandling om Rådets fælles holdning fastlagt med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets forordning om fastsættelse af regler for forebyggelse af, kontrol med og udryddelse af visse transmissible spongiforme encephalopatiser (14780/1/2000 – C5-0048/2001 – 1998/0323(COD)) – Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerpolitik  
Ordfører: Roth-Behrendt  
(A5-0118/2001)

d) fra medlemmerne følgende forslag til beslutning (forretningsordenens artikel 48):

- Garriga Polledo om et europæisk testamentsregister (B5-0033/2001)  
henvist til: korr.udv.: JURI
- Staes, Jillian Evans, Knörr Borràs, Maes, Bautista Ojeda, Hudghton, Nogueira Román, MacCormick, Ortuondo Larrea og Eurig Wyn om beskyttelse og direkte politisk repræsentation for de sproglige mindretal i Friuli-Venezia Giulia, en region med særstatus (B5-0034/2001)  
henvist til: korr.udv.: LIBE  
rådg.udv.: CULT

Onsdag, den 2. maj 2001

## 7. Tekster til aftaler sendt af Rådet

Formanden meddelte, at hun fra Rådet havde modtaget bekræftet kopi af:

- berigtigelsesprotokol til konventionen om Kongeriget Danmarks, Irlands og Det Forenede Kongerige Storbritannien og Nordirlands tiltrædelse af konventionen om retlig kompetence og fuldbyrdelse af retsafgørelser på visse civile og handelsretlige områder samt af protokollen om Domstolens fortolkning heraf
- protokol til Europaaftalen om oprettelse af en associering mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Republikken Ungarn på den anden side om overensstemmelsesvurdering og accept af industriprodukter (PECA)
- aftalememorandum mellem Det Europæiske Fællesskab og Den Demokratiske Socialistiske Republik Sri Lanka om ordninger for adgangen til markederne for tekstilvarer og beklædningsgenstande, paraferet i Bruxelles den 5. december 2000
- aftale i form af brevveksling mellem Det Europæiske Fællesskab og Rumænien om gensidige præferencehandelsindrømmelser for visse vine og spirituosa.

## 8. Dagsorden

Formanden mindede om, at arbejdsplanen allerede var fastsat (*protokollen af 2. april 2001, punkt 11*).

Hun meddelte, at der var foreslået en række ændringer:

- *Onsdag den 2. maj:*
  - Meddelelsen fra Kommissionen handlede om partnerskabet med De Forenede Nationer om områderne udvikling og humanitære anliggender og ville blive afgivet af Nielson, medlem af Kommissionen;
  - Udvalget om Retlige Anliggender og det Indre Marked havde vedtaget en betænkning af MacCormick om anmodning om ophævelse af Elisabeth Jeggles parlamentariske immunitet. Denne betænkning var, jf. forretningsordenens artikel 6, stk. 6, opført på dagsordenen umiddelbart efter betænkning af Zimeray om anmodning om ophævelse af Johannes Voggenhubers parlamentariske immunitet.

Talere:

- MacCormick om anvendelsen af forretningsordenens artikel 6, stk. 6;
  - Wurtz, der for GUE/NGL-Gruppen beklagede, at spørgsmålet om sultestrejker i tyrkiske fængsler ikke var på dagsordenen (formanden svarede, at Rådet havde meddelt, at det ikke ville kunne behandle dette spørgsmål før næste mødeperiode);
  - om Wurtz' indlæg: Swoboda, Poettering, der for PPE-DE-Gruppen insisterede på, at Rådet i fremtiden altid skulle være til stede under Parlamentets samlinger (formanden svarede, at hun allerede havde anmodet Rådet herom), Cohn-Bendit og Wurtz.
- *Torsdag den 3. maj:*
- da betænkning af Lord Inglewood om regnskaber for visse selskabsformer (A5-0130/2001) (*dagsordenens punkt 65*) først var blevet vedtaget i udvalget den 24. april 2001, kunne forhandlingen fortsat være opført på dagsordenen, hvorimod afstemningen kunne udsættes til den følgende mødeperiode. Fristen for ændringsforslag fastsattes til torsdag den 10. maj kl. 12. Parlamentet godkendte dette.
  - betænkning af Colom i Naval om tilpasning af de finansielle overslag (A5-0110/2001), som den 3. april 2001 var blevet henvist til fornyet udvalgsbehandling, jf. forretningsordenens artikel 144, stk. 1 (*protokollen af denne dato, punkt 14*), var opført under afstemningstiden.

Onsdag, den 2. maj 2001

**Indlæg til forretningsordenen**

Talere:

- Corbett, der under henvisning til drøftelsen den 12. marts 2001 vedrørende anmodningen om ophævelse af Berlusconi's parlamentariske immunitet (*protokollen af denne dato, punkt 11*) samt til de af Formandskonferencen nyligt truffne afgørelser på dette område konstaterede, at der nu var tale om en hastesag, og han anmodede om garantier for, at den undersøgelsesmission ved de spanske myndigheder, som Formandskonferencen havde taget beslutning om, blev gennemført hurtigt, samt om fastsættelse af en frist.

(Formanden orienterede om følgende:

1. at det i dokumentet om alle anmodninger om ophævelse af parlamentarisk immunitet siden valget til Europa-Parlamentet ved almindeligt direkte valg, det dokument som Barón Crespo havde anmodet om udarbejdelse af, blev bekræftet, at alle anmodningerne, bortset fra de portugisiske samt en enkelt spansk anmodning, hvorom der herskede en del tvivl, altid var gået igennem regeringerne;
  2. Formandskonferencen havde truffet følgende afgørelser:
    - Udvalget om Konstitutionelle Anliggender var blevet pålagt at udarbejde et dokument om, hvordan anmodninger om ophævelse af parlamentarisk immunitet skulle behandles og om det eventuelle behov for at ændre Parlamentets forretningsorden. Napolitano, formand for dette udvalg, havde accepteret denne opgave, og en ordfører ville blive udpeget den følgende dag;
    - Parlamentets formand skulle sende en ny skrivelse til den spanske udenrigsminister med en anmodning om hurtig behandling af denne sag; medlemmerne ville få adgang til denne skrivelse;
    - Parlamentets formand var blevet pålagt at udpege et medlem til at følge udviklingen i sagen; hun havde udpeget Garaud, som af personlige årsager var blevet forhindret i at tage til Spanien.
  3. Præsidenten for den spanske højesteret havde indbragt en tilsvarende anmodning for Europarådet, som han havde fået gennem de spanske myndigheder; dette kunne efter hendes opfattelse kun bekræfte hende i hendes tvivl og bestyrke hende i, at hun havde gjort ret i at afvente de officielle oplysninger);
- om dette emne: Poettering for PPE-DE-Gruppen, Hautala for Verts/ALE-Gruppen, Frassoni om Poetterings indlæg, Barón Crespo for PSE-Gruppen, Palacio Vallelersundi, formand for Udvalget om Retlige Anliggender og det Indre Marked, MacCormick, Manisco, Corbett, Wurtz for GUE/NGL-Gruppen, Cox for ELDR-Gruppen og Tajani;
  - Butel om de seneste oversvømmelser i Somme (formanden svarede, at dette spørgsmål sikkert ville komme på dagsordenen under den aktuelle og uopsættelige debat under den følgende mødeperiode);
  - Lynne om det belgiske retssystemets domfældelse efter en hasteprocedure og den nye sag, der var blevet indledt måneden før imod Mark Forrester, hjemmehørende i hendes valgkreds, på grund af hans deltagelse i voldshandlingerne under Euro 2000; hun mente, at disse procedurer var i strid med den europæiske menneskerettighedskonvention og det europæiske charter om grundlæggende rettigheder, og hun anmodede om formandens støtte (formanden foreslog hende at tage kontakt til formanden for Udvalget for Andragender);
  - Scallon om nødvendigheden af at stille teksten til Nice-traktaten til rådighed for de irske vælgere i lyset af den folkeafstemning, der skulle finde sted herom (formanden svarede, at hun ville undersøge mulighederne herfor).

FORSÆDE: Ingo FRIEDRICH

*næstformand***9. Partnerskab med De Forenede Nationer på områderne udvikling og humanitære anliggender (Meddelelse fra Kommissionen)**

Nielson, medlem af Kommissionen, afgav en redegørelse om partnerskab med De Forenede Nationer på områderne udvikling og humanitære anliggender.

Onsdag, den 2. maj 2001

Howitt, Deva, Thors, Maes, Miranda, Khanbhai, Kinnock, Corrie, Sauquillo Pérez del Arco, Maij-Weggen og Bowis stillede spørgsmål, som Nielson besvarede tre ad gangen.

Formanden erklærede dette punkt for afsluttet.

### **10. Anmodning om ophævelse af Peter Sichrovskys parlamentariske immunitet (forhandling)**

Zimeray forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget om Retlige Anliggender og det Indre Marked om anmodning om ophævelse af Peter Sichrovskys parlamentariske immunitet (2000/2237(IMM)) (A5-0123/2001).

Talere: Zappalà for PPE-DE-Gruppen og Berger for PSE-Gruppen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: *Protokollen af 3.5.2001, punkt 7.*

### **11. Anmodning om ophævelse af Johannes Voggenhubers parlamentariske immunitet (forhandling)**

Zimeray forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget om Retlige Anliggender og det Indre Marked om anmodning om ophævelse af Johannes Voggenhubers parlamentariske immunitet (2000/2238(IMM)) (A5-0124/2001).

FORSÆDE: David W. MARTIN

*næstformand*

Talere: Zappalà for PPE-DE-Gruppen, Berger for PSE-Gruppen og Hautala for Verts/ALE-Gruppen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: *Protokollen af 3.5.2001, punkt 8.*

### **12. Anmodning om ophævelse af Elisabeth Jeggles parlamentariske immunitet (forhandling)**

MacCormick forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget om Retlige Anliggender og det Indre Marked om anmodning om ophævelse af Elisabeth Jeggles parlamentariske immunitet (2001/2031(IMM)) (A5-0126/2001).

Talere: Zappalà for PPE-DE-Gruppen og Zimeray for PSE-Gruppen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: *Protokollen af 3.5.2001, punkt 9.*

### **13. Aktindsigt i dokumenter fra Europa-Parlamentet, Rådet og Kommissionen \*\*\*I (forhandling)**

Cashman forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget om Borgernes Frihedsrettigheder, Retsvæsen og Indre Anliggender om forslag til Europa-Parlamentets og Rådets forordning om aktindsigt i dokumenter fra Europa-Parlamentet, Rådet og Kommissionen (KOM(2000) 030 — C5-0057/2000 — 2000/0032(COD)) (A5-0318/2000).

Ordfører for udtalelse (udvidet Hughes-procedure): Maij-Weggen (AFCO).

Ordfører for udtalelse (Hughes-procedure): Hautala (JURI).

Talere: Maij-Weggen, ordfører for udtalelse fra Udvalget om Konstitutionelle Anliggender, Hautala, ordfører for udtalelse fra Udvalget om Retlige Anliggender og det Indre Marked, Lejon, formand for Rådet, Barnier, medlem af Kommissionen, Cederschiöld for PPE-DE-Gruppen og Van den Berg for PSE-Gruppen.



Onsdag, den 2. maj 2001

FORSÆDE: Joan COLOM i NAVAL  
*næstformand*

Talere: Wiebenga for ELDR-Gruppen, Buitenweg for Verts/ALE-Gruppen, Frahm for GUE/NGL-Gruppen, Krarup for EDD-Gruppen, Raschhofer, løsgænger, Theato, Andersson, Watson, formand for Udvalget om Borgernes Friheder og Rettigheder og Retlige og Indre Anliggender, Schörling, Sjöstedt, Bonde, Pirker, Hans-Peter Martin, Malmström, Seppänen, Hans Blokland, Ford, Thors, Thorning-Schmidt, Andreasen, Maij-Weggen, Cashman, ordfører, for en personlig bemærkning vedrørende Krarups indlæg.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: *Protokollen af 3.5.2001, punkt 12.*

#### 14. Velkomstord

Formanden bød på Parlamentets vegne velkommen til en delegation fra Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedoniens (FYROM) parlament, der havde taget plads i tilhørerlogen.

#### 15. Aftale EF/FYROM \*\*\* (forhandling)

Swoboda forelagde den henstilling, han havde udarbejdet for Udvalget om Udenrigsanliggender, Menneskerettigheder, Den Fælles Sikkerhed og Forsvarspolitik om forslag til Rådets og Kommissionens afgørelse om indgåelse af stabiliserings- og associeringsaftalen mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien på den anden side (6727/1/2001 – 6726/2001 – KOM(2001) 90 – C5-0157/2001 – 2001/0049(AVC)) (A5-0132/2001).

FORSÆDE: Luis MARINHO  
*næstformand*

Talere: Pack, formand for Delegationen for Forbindelserne med Sydøsteuropa, for PPE-DE-Gruppen, Volcic for PSE-Gruppen, Wurtz for GUE/NGL-Gruppen, Queiró for UEN-Gruppen, Dupuis, TDI-Gruppen, Belder for EDD-Gruppen, Oostlander, Wiersma, Papayannakis, Collins, Katiforis, Korakas, og Wallström, medlem af Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: *Protokollen af 3.5.2001, punkt 14.*

#### 16. Tjernoby1 (redegørelse efterfulgt af forhandling)

Wallström, medlem af Kommissionen, afgav redegørelse om atomsikkerhedsproblemer 15 år efter ulykken i Tjernoby1 og følger for sundheden.

Talere: Mombaur for PPE-DE-Gruppen, Adam for PSE-Gruppen, Schörling for Verts/ALE-Gruppen, Meijer for GUE/NGL-Gruppen, Kronberger, løsgænger, Flemming, Wiersma, Isler Béguin, Trakatellis, Jillian Evans, og Wallström.

Formanden meddelte, at han havde modtaget følgende forslag til beslutning fra medlemmerne, jf. forretningsordenens artikel 37, stk. 2:

- Suominen, Fiori, Chichester og Florenz for PPE-DE-Gruppen om atomsikkerhedsproblemer 15 år efter ulykken i Tjernoby1 og følger for sundheden (B5-0321/2001);
- McNally og Roth-Behrendt for PSE-Gruppen om atomsikkerhedsproblemer 15 år efter ulykken i Tjernoby1 (B5-0322/2001);

**Onsdag, den 2. maj 2001**

- Sjøstedt, Papayannakis, González Álvarez, Meijer, Di Lello Finuoli, Kaufmann og Manisco for GUE/NGL-Gruppen om atomsikkerhedsproblemer 15 år efter ulykken i Tjernobyl (B5-0323/2001);
- Olsson og Maaten for ELDR-Gruppen om atomsikkerhedsproblemer 15 år efter ulykken i Tjernobyl (B5-0324/2001);
- Lannoye, Ahern og Turmes for Verts/ALE-Gruppen om atomsikkerhedsproblemer 15 år efter ulykken i Tjernobyl (B5-0325/2001).

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: *Protokollen af 3.5.2001, punkt 17.*

(Mødet udsat kl. 20.25 og genoptaget kl. 21.00)

FORSÆDE: Renzo IMBENI

*næstformand*

### **17. Beskyttelse af euroen mod falskmøntneri \* (forhandling)**

Cederschiöld forelagde den betænkning, hun havde udarbejdet for Udvalget om Borgernes Friheder og Rettigheder, Retlige og Indre Anliggender:

1. Initiativ fra Den Franske Republiks regering med henblik på Rådets vedtagelse af om beskyttelse af euroen mod falskmøntneri (5551/2001 – C5-0054/01 – 2001/0804(CNS));
2. Rådets indstilling vedrørende udkast til Rådets forordning om fastlæggelse af de foranstaltninger, der er nødvendige for at beskytte euroen mod falskmøntneri (6281/2001 – C5-0084/2001 – 2000/0208(CNS)) og
3. Rådets indstilling vedrørende udkast til Rådets forordning om udvidelse af virkningerne af forordning (EF) nr. 20/2001 om fastlæggelse af de foranstaltninger, der er nødvendige for at beskytte euroen mod falskmøntneri, til også at omfatte de medlemsstater, der ikke har indført euroen som fælles valuta (6281/2001 – C5-0084/2001 – 2000/0208(CNS)) (A5-0120/2001).

Talere: Hernández Mollar for PPE-DE-Gruppen, Cashman for PSE-Gruppen, Berthu, løsgænger, Coelho, Ford, og Schreyer, medlem af Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: *Protokollen af 3.5.2001, punkt 15.*

### **18. Prøver af ulovlig narkotika/Profilanalyse af syntetisk narkotika \* (forhandling)**

Cederschiöld forelagde den betænkning, hun havde udarbejdet for Udvalget om Borgernes Friheder og Rettigheder, Retlige og Indre Anliggender:

1. om Kongeriget Sveriges initiativ med henblik på vedtagelse af Rådets afgørelse om fremsendelse af udtagne prøver af ulovlig narkotika (14008/2000 – C5-0734/2000 – 2000/0826(CNS));
2. om Kongeriget Sveriges initiativ med henblik på vedtagelse af Rådets afgørelse om indførelse af en ordning for særlig retskemisk beskrivelse af syntetisk narkotika (14007/2000 – C5-0737/2000 – 2000/0825(CNS)) (A5-0121/2001).

Talere: Pirker for PPE-DE-Gruppen, Ilka Schröder for Verts/ALE-Gruppen, Sørensen, og Vitorino, medlem af Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: *Protokollen af 3.5.2001, punkt 16.*

Onsdag, den 2. maj 2001

## 19. Transmissible spongiforme encephalopatiser \*\*\* II (forhandling)

Roth-Behrendt forelagde den indstilling ved andenbehandling, hun havde udarbejdet for Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerpolitik om Rådets fælles holdning med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets forordning om fastsættelse af regler for forebyggelse af, kontrol med og udryddelse af visse transmissible spongiforme encephalopatiser (14780/1/2000 — C5-0048/2001 — 1998/0323(COD)) (A5-0118/2001).

Talere: Whitehead, der først undskyldte, at ordføreren Roth-Berendt ikke var til stede, og som derpå tog ordet til forhandlingen for PSE-Gruppen, Doyle for PPE-DE-Gruppen, Paulsen for ELDR-Gruppen, Auroi for Verts/ALE-Gruppen, Corbey, Pesälä, González Álvarez for GUE/NGL-Gruppen, Korhola, og Byrne, medlem af Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: *Protokollen af 3.5.2001, punkt 11.*

## 20. Ikke-kommerciel selskabsdyretransport \*\*\*I (forhandling)

Jillian Evans forelagde den betænkning, hun havde udarbejdet for Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerpolitik om forslag til Europa-Parlamentets og Rådets forordning om dyresundhedsmæssige betingelser for ikke-kommerciel selskabsdyretransport (KOM(2000) 529 — C5-0477/2000 — 2000/0221(COD)) (A5-0125/2001).

Talere: Arvidsson for PPE-DE-Gruppen, Whitehead for PSE-Gruppen, Davies for ELDR-Gruppen, Doyle, og Byrne, medlem af Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: *Protokollen af 3.5.2001, punkt 13.*

## 21. Veterinærlægemidler (forhandling)

Doyle forelagde den betænkning, hun havde udarbejdet for Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerpolitik om meddelelse fra Kommissionen til Rådet og Europa-Parlamentet om udbudet af veterinærlægemidler (KOM(2000) 806 — C5-0105/2001 — 2001/2054(COS)) (A5-0119/2001).

Talere: McKenna, og Liikanen, medlem af Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: *Protokollen af 3.5.2001, punkt 18.*

## 22. Dagsorden for næste møde

Formanden meddelte, at dagsordenen for mødet den følgende dag var fastsat («Dagsorden», PE 303.030/OJJE).

## 23. Hævelse af mødet

Formanden hævede mødet kl. 23.10.

Julian Priestley  
generalsekretær

Alonso José Puerta  
næstformand

Onsdag, den 2. maj 2001

## TILSTEDEVÆRELSESLISTE

Følgende skrev under:

Abitbol, Adam, Agag Longo, Ainardi, Alavanos, Almeida Garrett, Alyssandrakis, Andersson, Andreasen, Andrews, Andria, Aparicio Sánchez, Arvidsson, Atkins, Attwooll, Auroi, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bakopoulos, Baltas, Banotti, Barón Crespo, Bastos, Bautista Ojeda, Bayrou, Beazley, Belder, Berend, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Berlato, Bernié, Berthu, Bethell, Bigliardo, Blak, Blokland, Bodrato, Böge, Bösch, von Boetticher, Bonde, Bordes, Boudjenah, Bourlanges, Bouwman, Bowe, Bowis, Bradbourn, Breyer, Brok, Brunetta, Buitenweg, Bushill-Matthews, Busk, Butel, Callanan, Camisón Asensio, Campos, Camre, Carlotti, Carlsson, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Caullery, Cauquil, Caveri, Cederschiöld, Celli, Cercas, Ceira Mortero, Cesaro, Ceyhun, Chichester, Clegg, Cocilovo, Coelho, Cohn-Bendit, Collins, Colom i Naval, Corbett, Cornillet, Corrie, Costa Paolo, Costa Neves, Coûteaux, Cox, Crowley, Cunha, Cushnahan, van Dam, Damião, Darras, Dary, Daul, Davies, De Clercq, Decourrière, Dehousse, Dell'Alba, Deprez, De Rossa, De Sarnez, Désir, Deva, De Veyrac, Di Lello Finuoli, Dillen, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Duff, Duin, Dupuis, Dybkjær, Ebner, Echerer, Elles, Eriksson, Esclopé, Esteve, Ettl, Evans Jillian, Evans Jonathan, Evans Robert J.E., Färm, Farage, Fatuzzo, Fava, Ferber, Fernández Martín, Ferreira, Ferrer, Ferri, Fiebiger, Figueiredo, Fiori, Fitzsimons, Flautre, Flemming, Fleisch, Florenz, Folias, Fontaine, Ford, Formentini, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Frahm, Fraise, Frassoni, Friedrich, Fruteau, Gahler, Gallagher, Garaud, García-Margallo y Marfil, García-Orcuyo Tormo, Garot, Garriga Polledo, Gasòliba i Böhm, de Gaulle, Gawronski, Gebhardt, Gemelli, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Glase, Goebbels, Goepel, Görlach, Gollnisch, Gomolka, González Álvarez, Goodwill, Gorostiaga Atxalandabaso, Graefe zu Baringdorf, Graça Moura, Gröner, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Guy-Quint, Haarder, Hänsch, Hager, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Hautala, Hazan, Heaton-Harris, Hedkvist Petersen, Helmer, Hermange, Herzog, Honeyball, Hortefeux, Howitt, Hudghton, Hughes, Huhne, van Hulten, Hulthén, Hume, Hyland, Iivari, Imbeni, Inglewood, Isler Béguin, Izquierdo Collado, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggler, Jensen, Jöns, Jonckheer, Jové Peres, Junker, Karamanou, Karas, Karlsson, Katiforis, Kaufmann, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kindermann, Kinnock, Kirkhope, Klamt, Klab, Knolle, Koch, Konrad, Korakas, Korhola, Koukiadis, Koulourianos, Krarup, Kratsa-Tsagaropoulou, Kreissl-Dörfler, Krivine, Kronberger, Kuhne, van der Laan, Lage, Lagendijk, Laguiller, Lalumière, Lamassoure, Lambert, Lang, Lange, Langen, Langenhagen, Laschet, Lavarra, Lechner, Lehne, Leinen, Le Pen, Linkohr, Lipietz, Lisi, Lombardo, Lucas, Lulling, Lynne, Maat, Maaten, McAvan, McCarthy, McCartin, McCormick, McKenna, McMillan-Scott, McNally, Madelin, Maij-Weggen, Malliori, Malmström, Manders, Manisco, Mann Erika, Mann Thomas, Mantovani, Marchiani, Marinho, Marinos, Marques, Maset Campos, Martens, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martin Hugues, Martinez, Martínez Martínez, Mastorakis, Mathieu, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Medina Ortega, Meijer, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Mennea, Menrad, Miguélez Ramos, Miller, Mombaur, Montfort, Moraes, Moreira Da Silva, Morgantini, Morillon, Müller Emilia Franziska, Müller Rosemarie, Mulder, Murphy, Musotto, Myller, Napoletano, Napolitano, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Niebler, Nisticò, Nobilia, Nogueira Román, Novelli, Obiols i Germà, Ojeda Sanz, Olsson, Onesta, Oomen-Ruijten, Oostlander, Ortuondo Larrea, O'Toole, Paasilinna, Pacheco Pereira, Paciotti, Pack, Paisley, Palacio Vallelersundi, Papayannakis, Parish, Patakis, Patrie, Paulsen, Peijs, Pérez Álvarez, Pérez Royo, Perry, Pesälä, Piecyk, Piétrasanta, Pirker, Pittella, Plooi-j-van Gorsel, Podestà, Poettering, Pohjamo, Poignant, Pomés Ruiz, Poos, Prets, Procacci, Pronk, Provan, Puerta, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Randzio-Plath, Rapkay, Raschhofer, Raymond, Read, Redondo Jiménez, Ribeiro e Castro, Ries, Riis-Jørgensen, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rocard, Rod, Rodríguez Ramos, de Roo, Rothe, Rothley, Roure, Roving, Rübig, Ruffolo, Rutelli, Sacconi, Sacrédeus, Saïfi, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Sánchez García, Sandbæk, Sanders-ten Holte, Santer, Santkin, Sartori, Sauquillo Pérez del Arco, Scallon, Scapagnini, Scheele, Schierhuber, Schleicher, Schmid Herman, Schmidt, Schmitt, Schnellhardt, Schörling, Schröder Ilka, Schröder Jürgen, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Segni, Seguro, Seppänen, Sichrovsky, Simpson, Sjöstedt, Skinner, Smet, Sörensen, Sommer, Sornosa Martínez, Souchet, Souladakis, Sousa Pinto, Speroni, Staes, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Sterckx, Stevenson, Stockmann, Stockton, Sudre, Sumberg, Suominen, Swoboda, Sylla, Tajani, Tannock, Terrón i Cusí, Theato, Thomas-Mauro, Thorning-Schmidt, Thors, Thyssen, Tittley, Torres Marques, Trakatellis, Trentin, Tsatsos, Turchi, Turmes, Uca, Vachetta, Väyrynen, Vairinhos, Valdivielso de Cué, Valenciano Martínez-Orozco, Van Bremept, Vander Taelen, Vanhecke, Van Lancker, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vattimo, van Velzen, Viceconte, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vinci, Virrankoski, Voggenhuber, Volcic, Wallis, Walter, Watson, Watts, Weiler, Wenzel-Perillo, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiebenga, Wieland, Wiersma, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Wuori, Wurtz, Wynn, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimeray, Zimmerling, Zissener, Zorba, Zrihen

---

Torsdag, den 3. maj 2001

(2002/C 27 E/02)

**PROTOKOL****AFVIKLING AF MØDET**

FORSÆDE: Alonso José PUERTA

*næstformand***1. Åbning af mødet**

Formanden åbnede mødet kl. 9.00.

**2. Godkendelse af protokollen fra foregående møde**

Protokollen fra foregående møde godkendtes.

\*  
\* \*

Talere:

- Wurtz, der mindede om, at man samme dag fejrede den ellefte internationale pressefrihedsdag, og han understregede, at Parlamentet burde benytte denne lejlighed til at bekræfte sin vilje til at støtte pressefriheden (formanden tog denne erklæring til efterretning);
- González Álvarez, der anmodede Parlamentets formand om at tage kontakt til den colombianske præsident og til Den Europæiske Unions øvrige institutioner for at henlede deres opmærksomhed på den vold, som det afro-colombianske samfund var offer for, og for at undgå en forværring af situationen (mødeformanden bekræftede, at han ville videregive denne anmodning til Parlamentets formand).

**3. Bevillingsoverførsler**

Budgetudvalget havde behandlet forslag til bevillingsoverførsel nr. 1/2001 (C5-0088/2001 — SEK(2001) 339).

Udvalget havde i overensstemmelse med finansforordningens artikel 26, stk. 5, litra b), vedtaget at godkende overførslen i sin helhed:

## BEVILLINGERNES OPRINDELSE:

Kapitel 11 (Tjenstgørende personale)

— fra konto 1100 (Grundlønninger)	FB/BB	— 6 500 €
-----------------------------------	-------	-----------

## BEVILLINGERNES ANVENDELSE:

Kapitel 12 (Godtgørelser og forskellige bidrag i forbindelse med endelig udtræden af tjenesten)

— til konto 1210 (Godtgørelser ved fritagelse fra stillingen af tjenstlige grunde i medfør af vedtægtens artikel 41 og 50)	FB/BB	3 000 €
— til konto 123 (Sygeforsikring)	FB/BB	100 €
— til konto 1290 (Justeringskoefficienter)	FB/BB	3 400 €

\*  
\* \*

Budgetudvalget havde behandlet forslag til bevillingsoverførsel nr. 2/2001 (C5-0114/2001 — SEK(2001) 450).

**Torsdag, den 3. maj 2001**

Efter at have modtaget Rådets udtalelse havde udvalget i overensstemmelse med finansforordningens artikel 26, stk. 5, litra b), vedtaget at godkende overførslen med følgende fordeling:

## BEVILLINGERNES OPRINDELSE:

## Kapitel B0-40 (Formålsbestemte reserver)

— Artikel B5-334 — (Fremme af europæisk digitalt indhold på globale net)	FB	– 15 000 000 €
--	----	----------------

## BEVILLINGERNES ANVENDELSE:

## Kapitel B5-33 (Fremme af et informationssamfund: aktioner til fordel for borgerne)

— Artikel B5-334 (Fremme af europæisk digitalt indhold på globale net)	FB	15 000 000 €
--	----	--------------

\*

\* \*

Budgetudvalget havde behandlet forslag til bevillingsoverførsel nr. 3/2001 (C5-0115/2001 — SEK(2001) 451).

Efter at have modtaget Rådets udtalelse havde udvalget i overensstemmelse med finansforordningens artikel 26, stk. 5, litra b), vedtaget at godkende overførslen med følgende fordeling:

## BEVILLINGERNES OPRINDELSE:

## Kapitel B0-40 (Formålsbestemte reserver)

— Konto B7-4036 (Iværksættelse af foranstaltninger til økonomisk og social udvikling i Tyrkiet)	FB	– 45 000 000 €
---	----	----------------

## BEVILLINGERNES ANVENDELSE:

## Kapitel B7-40 (Samarbejde med tredjelande i Middelhavsområdet)

— Konto B7-4036 (Iværksættelse af foranstaltninger til økonomisk og social udvikling i Tyrkiet)	FB	45 000 000 €
---	----	--------------

\*

\* \*

Budgetudvalget havde behandlet forslag til bevillingsoverførsel nr. 4/2001 (C5-0148/2001 — SEK(2001) 596).

Efter at have modtaget Rådets udtalelse havde udvalget i overensstemmelse med finansforordningens artikel 26, stk. 5, litra b), vedtaget at godkende overførslen med følgende fordeling:

## BEVILLINGERNES OPRINDELSE:

## Kapitel B0-40 (Formålsbestemte reserver)

— Artikel B7-671 (Beredskabsordning)	FB	– 18 000 000 €
	BB	– 11 000 000 €

— Artikel B7-671A (Beredskabsordning — udgifter til den administrative forvaltning)	FB	– 2 000 000 €
	BB	– 2 000 000 €

## BEVILLINGERNES ANVENDELSE:

## Kapitel B7-67 (Beredskabsordning)

— Artikel B7-671 (Beredskabsordning)	FB	18 000 000 €
	BB	11 000 000 €

— Artikel B7-671A (Beredskabsordning — udgifter til den administrative forvaltning)	FB	2 000 000 €
	BB	2 000 000 €

Torsdag, den 3. maj 2001

#### 4. Stabilitets- og konvergensprogrammerne (forhandling)

Katiforis forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget om Økonomi og Valutaspørgsmål om årlig bedømmelse af gennemførelsen af stabilitets- og konvergensprogrammerne — 2001/2009(INI) (A5-0127/2001).

Talere: Von Wogau for PPE-DE-Gruppen, Randzio-Plath, formand for Udvalget om Økonomi og Valutaspørgsmål, for PSE-Gruppen, Gasdliba i Böhme for ELDR-Gruppen, MacCormick for Verts/ALE-Gruppen, Herzog for GUE/NGL-Gruppen, Gallagher for UEN-Gruppen, Blokland for EDD-Gruppen, Ilgenfritz, løsgænger, Karas, De Rossa, Olle Schmidt, Herman Schmid, Thomas Mann, Bordes, Villiers, og Solbes Mira, medlem af Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: *punkt 19.*

FORSÆDE: Jan-Kees WIEBENGA

*næstformand*

#### 5. Næste generation af Internet (forhandling)

Harbour forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget om Industripolitik, Eksterne Økonomiske Forbindelser, Forskning og Energi om den næste generation af Internet: nødvendigheden af et EU-forskningsinitiativ — 2000/2102(INI) (A5-0116/2001).

Talere: Erika Mann for PSE-Gruppen, Plooi-j-van Gorsel for ELDR-Gruppen, Ilka Schröder for Verts/ALE-Gruppen, Hyland for UEN-Gruppen, Belder for EDD-Gruppen, Ford, Thors, MacCormick, og Bolkestein, medlem af Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: *punkt 20.*

#### 6. Regnskaber for visse selskabsformer \*\*\* I (forhandling)

Lord Inglewood forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget om Retlige Anliggender og det Indre Marked om forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om ændring af direktiv 78/660/EØF og 83/349/EØF for så vidt angår årsregnskaber og konsoliderede regnskaber for visse selskabsformer (KOM(2000) 80 — C5-0106/2000 — 2000/0043(COD)) (A5-0130/2001).

Talere: Berenguer Fuster for PSE-Gruppen, og Bolkestein, medlem af Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: *den følgende mødeperiode i Strasbourg.*

*(Mødet afbrudt kl. 10.50 i afventning af afstemningstiden og genoptaget kl. 11.00.)*

FORSÆDE: Gérard ONESTA

*næstformand*

Talere:

- Krivine, der gjorde opmærksom på, at den amerikanske ambassade i Bruxelles havde meddelt ham, at hans visum var blokeret af politiske grunde, og havde rådet ham til at aflyse den rejse til Washington, han skulle foretage som deltager i delegationen fra det midlertidige udvalg om Echelon; han fandt det skandaløst, at det var den amerikanske regering, der kom til at afgøre, hvordan en parlamentsdelegation skulle sammensættes; han anmodede Præsidiets om at henvende sig til de amerikanske myndigheder (formanden påtog sig dette);

Torsdag, den 3. maj 2001

- Heaton-Harris om de problemer, som gymnasiesøgende børn i hans valgkreds havde med at finde plads på gymnasierne; han anmodede formanden om at henvende sig til de britiske myndigheder for at gøre opmærksom på, at denne situation ikke var i overensstemmelse med charteret om grundlæggende rettigheder (formanden tog dette indlæg til efterretning og sagde, at han var sikker på, at anmodningen ville blive videregivet til de kompetente myndigheder);
- Gawronski, der tog afstand fra den pressekonference, som Vattimo havde afholdt samme formiddag for at præsentere en bog, som efter hans opfattelse var en bagvaskelse af en italiensk parlamentariker; han spurgte, hvem der havde givet tilladelse til afholdelsen af denne pressekonference (formanden svarede, at han ville undersøge sagen);
- McKenna om Krivines indlæg;
- Bigliardo, der under henvisning til den sulte- og tørrestrejke, som Bonino og andre medlemmer af hendes gruppe havde indledt i Italien for at sikre fri adgang til oplysninger under valgkampagnen, anmodede Parlamentet om at oprette et observationsorgan herom;
- Vattimo om Gawronskis indlæg;
- Gorostiaga Atxalandabaso, der anmodede Præsidiets om at oplyse, i hvilken udstrækning Parlamentets faciliteter ville blive benyttet i forbindelse med valgkampagnen forud for valget i Baskerlandet.

#### AFSTEMNINGSTID

### 7. Anmodning om ophævelse af Peter Sichrovskys parlamentariske immunitet (afstemning)

Betænkning af Zimeray — A5-0123/2001  
(Simpelt flertal påkrævet)

FORSLAG TIL AFGØRELSE:

Parlamentet vedtog afgørelsen (»Vedtagne tekster«, punkt 1).

### 8. Anmodning om ophævelse af Johannes Voggenhubers parlamentariske immunitet (afstemning)

Betænkning af Zimeray — A5-0124/2001  
(Simpelt flertal påkrævet)

FORSLAG TIL AFGØRELSE:

Parlamentet vedtog afgørelsen (»Vedtagne tekster«, punkt 2).

### 9. Anmodning om ophævelse af Elisabeth Jeggles parlamentariske immunitet (afstemning)

Betænkning af McCormick — A5-0126/2001  
(Simpelt flertal påkrævet)

FORSLAG TIL AFGØRELSE:

Parlamentet vedtog afgørelsen (»Vedtagne tekster«, punkt 3).

### 10. Tilpasning af de finansielle overslag (afstemning)

Betænkning af Colom i Naval — A5-0110/2001  
(Simpelt flertal påkrævet; kvalificeret flertal og 3/5 af de afgivne stemmer påkrævet for punkt 1 (punkt 18 i den interinstitutionelle aftale og traktatens artikel 272, stk. 4))

FORSLAG TIL BESLUTNING:

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 7-11 under et;

Ændringsforslag, der var uantagelige: 1-6



Torsdag, den 3. maj 2001

Særskilt afstemning: punkt 1: vedtaget

Parlamentet vedtog beslutningen (»Vedtagne tekster«, punkt 4).

## 11. Transmissible spongiforme encephalopatiser \*\*\*II (afstemning)

Indstilling ved andenbehandling af Roth-Behrendt — A5-0118/2001  
(Kvalificeret flertal påkrævet)

RÅDETS FÆLLES HOLDNING 14780/1/2000 — C5-0048/2001 — 1998/0323(COD):

Bolkestein, medlem af Kommissionen, tilkendegav Kommissionens holdning til ændringsforslagene, jf. forretningsordenens artikel 80, stk. 5.

Ændringsforslag, der blev forkastet: 1; 2

Særskilt afstemning: nr. 1 (ELDR, PSE); 2 (PSE, Verts/ALE);

Formanden erklærede den fælles holdning for vedtaget (»Vedtagne tekster«, punkt 5).

## 12. Aktindsigt i dokumenter fra Europa-Parlamentet, Rådet og Kommissionen \*\*\*I (afstemning)

Betænkning af Cashman — A5-0318/2000  
(Simpelt flertal påkrævet)

FORSLAG TIL FORORDNING KOM(2000) 30 — C5-0057/2000 — 2000/0032(COD):

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 81-87, 89-92, 94, 96-101, 103-105 og 107-119 under et; 88; 93; 95 ved AN (GUE/NGL); 102; 106

Særskilt afstemning: nr. 88; 93 (GUE/NGL); 102 (Verts/ALE); 106 (GUE/NGL, Verts/ALE)

Parlamentet vedtog det således ændrede kommissionsforslag ved AN (PSE) (»Vedtagne tekster«, punkt 6).

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning ved AN (GUE/NGL, PSE, Verts/ALE) (»Vedtagne tekster«, punkt 6).

## 13. Ikke-kommerciel selskabsdyretransport \*\*\*I (afstemning)

Betænkning af Jillian Evans — A5-0125/2001  
(Simpelt flertal påkrævet)

FORSLAG TIL FORORDNING KOM(2000) 529 — C5-0477/2000 — 2000/0221(COD):

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 1-5, 8-13 og 15 under et; 6 og 7 (1. del); 6 og 7 (2. del) ved AN (PPE-DE); 6 og 7 (3. del) ved AN (PPE-DE); 6 og 7 (4. del); 14 ved VE (253 for, 233 imod, 11 hverken/eller)

Ændringsforslag, der blev slået sammen: 6 og 7

**Torsdag, den 3. maj 2001**

Talere:

Arvidsson havde gjort opmærksom på, at ændringsforslag 4 afveg fra det ændringsforslag, der var vedtaget i udvalget; han havde derefter stillet et mundtligt ændringsforslag til nr. 14 gående ud på at indføje ordet »fritte« i bilag 1, del A og udelade del B. Formanden havde konstateret, at flere end 12 medlemmer havde gjort indsigelse imod, at dette mundtlige ændringsforslag blev taget i betragtning, hvorfor det bortfaldt.

Særskilt afstemning: nr. 14 (PPE-DE)

Opdelt afstemning:

nr. 6 og 7 (PPE-DE):

1. del: 1. afsnit
2. del: 2. afsnit
3. del: 3. afsnit
4. del: 4. og 5. afsnit

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (»Vedtagne tekster«, punkt 7).

Talere: Swoboda om første del af Arvidssons indlæg, og Arvidsson, der mindede om indholdet af dette indlæg.

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (»Vedtagne tekster«, punkt 7).

#### **14. Aftale EF/FYROM \*\*\* (afstemning)**

Henstilling af Swoboda — A5-0132/2001  
(Simpelt flertal påkrævet)

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING (procedure med samstemmende udtalelse)

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning og afgav samstemmende udtalelse (»Vedtagne tekster«, punkt 8).

#### **15. Beskyttelse af euroen mod falskmøntneri \* (afstemning)**

Betænkning af Cederschiöld — A5-0120/2001  
(Simpelt flertal påkrævet)

1. INITIATIV 5551/2001 — C5-0054/2001 — 2001/0804(CNS):

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 1-18 under et;

Parlamentet godkendte det således ændrede initiativ (»Vedtagne tekster«, punkt 9).

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (»Vedtagne tekster«, punkt 9).

2. RÅDETS INDSTILLING 6281/2001 — C5-0084/2001 — 2000/0208(CNS) (Euro-området):

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 19, 20 og 23-28 under et; 21

Ændringsforslag, der ikke sattes under afstemning (forretningsordenens artikel 140, stk. 1, litra d)): 22

Særskilt afstemning: nr. 21 (ELDR)

Parlamentet godkendte Rådets således ændrede indstilling (»Vedtagne tekster«, punkt 9).

Torsdag, den 3. maj 2001

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (»Vedtagne tekster«, punkt 9).

3. RÅDETS INDSTILLING 6281/2001 — C5-0084/2001 — 2000/0208(CNS) (medlemsstaterne uden for euro-området):

Parlamentet godkendte Rådets indstilling (»Vedtagne tekster«, punkt 9).

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (»Vedtagne tekster«, punkt 9).

**16. Prøver af ulovlig narkotika/Profilanalyse af syntetisk narkotika \*** (afstemning)Betænkning af Cederschiöld — A5-0121/2001  
(Simpelt flertal påkrævet)

1. INITIATIV 14008/2000 — C5-0734/2000 — 2000/0826(CNS):

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 1-22 under et

Parlamentet godkendte det således ændrede initiativ (»Vedtagne tekster«, punkt 10).

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (»Vedtagne tekster«, punkt 10).

2. INITIATIV 14007/2000 — C5-0737/2000 — 2000/0825(CNS):

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 23-51 under et;

Parlamentet godkendte det således ændrede initiativ (»Vedtagne tekster«, punkt 10).

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (»Vedtagne tekster«, punkt 10).

**17. Tjernobyl** (afstemning)Forslag til beslutning B5-0321, 0322, 0323, 0324 og 0325/2001  
(Simpelt flertal påkrævet)

FORSLAG TIL FÆLLES BESLUTNING RC B5-0321/2001 (i stedet for B5-0321, 0322, 0323, 0324 og 0325/2001)

stillet af følgende medlemmer:

Chichester og Florenz for PPE-DE-Gruppen

McNally og Roth-Behrendt for PSE-Gruppen

Maaten og Olsson for ELDR-Gruppen

Ahern for Verts/ALE-Gruppen

Papayannakis, Sjøstedt og González Álvarez for GUE/NGL-Gruppen

(UEN-Gruppen var ligeledes underskriver)

Ændringsforslag, der blev forkastet: 1; 2; 3; 4; 5

Parlamentet vedtog beslutningen (»Vedtagne tekster«, punkt 11).

Torsdag, den 3. maj 2001

### 18. Veterinærlægemidler (afstemning)

Betænkning af Doyle — A5-0119/2001  
(Simpelt flertal påkrævet)

FORSLAG TIL BESLUTNING:

Særskilt afstemning: punkt 3 (Verts/ALE): vedtaget

Parlamentet vedtog beslutningen (Vedtagne tekster, punkt 12).

### 19. Stabilitets- og konvergensprogrammerne (afstemning)

Betænkning af Katiforis — A5-0127/2001  
(Simpelt flertal påkrævet)

FORSLAG TIL BESLUTNING:

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 1; 3; 4

Ændringsforslag, der blev forkastet: 2 ved VE (202 for, 253 imod, 24 hverken/eller)

Opdelt afstemning:

Punkt 4 (PPE-DE):

1. del: indtil »...offentlige investeringer«: vedtaget

2. del: resten: forkastet ved VE (175 for, 245 imod, 68 hverken/eller)

Parlamentet vedtog beslutningen (Vedtagne tekster, punkt 13).

### 20. Næste generation af Internet (afstemning)

Betænkning af Harbour — A5-0116/2001  
(Simpelt flertal påkrævet)

FORSLAG TIL BESLUTNING:

Parlamentet vedtog beslutningen (Vedtagne tekster, punkt 14).

\*

\* \*

Stemmeforklaringer:

Følgende medlemmer havde afgivet mundtlig stemmeforklaring:

- Indstilling ved andenbehandling af Roth Behrendt — A5-0095/2001  
Ortuondo Larrea, Fatuzzo
- Betænkning af Cashman — A5-0318/2000  
Fatuzzo
- Betænkning af Jillian Evans — A5-0125/2001  
Fatuzzo
- Indstilling ved andenbehandling af Swoboda — A5-0132/2001  
Fatuzzo
- Betænkning af Cederschiöld — A5-0120/2001  
Fatuzzo
- Betænkning af Doyle — A5-0119/2001  
Fatuzzo
- Betænkning af Katiforis — A5-0127/2001  
Fatuzzo, Radwan
- Betænkning af Harbour — A5-0116/2001  
Fatuzzo

Torsdag, den 3. maj 2001

Følgende medlemmer havde meddelt, at de ville afgive en skriftlig stemmeforklaring:

- Indstilling ved andenbehandling af Roth Behrendt — A5-0095/2001  
Graefe zu Baringdorf for Verts/ALE-Gruppen
- Betænkning af Cashman — A5-0318/2000  
Schörling for Verts/ALE-Gruppen, Meijer, Sacrédeus, Frahm, Herman Schmid, Eriksson, Sjöstedt, Seppänen, Laguiller, Cauquil, Bordes
- Betænkning af Jillian Evans — A5-0125/2001  
Bernier
- Indstilling ved andenbehandling af Swoboda — A5-0132/2001  
Meijer, Krivine, Vachetta, Laguiller, Cauquil, Bordes
- Betænkning af Cederschiöld — A5-0120/2001  
Ilka Schöder for Verts/ALE-Gruppen, Souchet, Caudron, Berthu, Kirkhope
- Betænkning af Cederschiöld — A5-0121/2001  
Crowley for UEN-Gruppen, Swiebel
- Forslag til beslutning Tjernobył — RC B5-0321/2001  
Krivine, Vachetta
- Betænkning af Doyle — A5-0119/2001  
Patakis
- Betænkning af Katiforis — A5-0127/2001  
Krivine, Vachetta, Figueiredo, Alyssandrakis
- Betænkning af Harbour — A5-0116/2001  
Caudron, Laguiller, Cauquil, Bordes

\*

\* \*

Rettelser til stemmeafgivningen:

Følgende havde villet stemme som følger:

- Betænkning af Cashman — A5-0318/2000
  - Forslag til forordning  
for: Ford, Kauppi, Barón Crespo  
imod: Elisabeth Schroedter, Eurig Wyn
  - Forslag til lovgivningsmæssig beslutning  
for: Kauppi, Barón Crespo  
imod: Elisabeth Schroedter
- Betænkning af Jillian Evans — A5-0125/2001
  - nr. 6 og 7, 2. og 3. del:  
for: Hans Peter Martin

**AFSTEMNINGSTIDEN AFSLUTTET**

## **21. Udvalgshenvisninger — Tilladelse til at afgive initiativbetænkninger**

### **Udvalgshenvisninger**

BUDG var blevet rådg.udv. for:

- forslag til Europa-Parlamentets og Rådets forordning om ændring af artikel 21 i Rådets forordning (EF) nr. 1292/96 om fødevarerhjælpspolitik og fødevarerhjælpsforvaltning og om særlige aktioner til støtte for fødevarerikkeheden — (KOM(2001) 1 — C5-0007/2001- 2001/0005(COD))  
(korr.udv.: DEVE)

**Torsdag, den 3. maj 2001**

- forslag til Rådets forordning om indførelse af en enhedsmekanisme for mellemfristet betalingsbalancestøtte til medlemsstaterne – (KOM(2001) 113- C5-0121/2001 – 2001/0062(CNS))  
(korr.udv.: ECON)

JURI var blevet rådg.udv. for:

- forbindelserne mellem Europa-Parlamentet og de nationale parlamenter med hensyn til europæisk integration (INI 012023)  
(korr.udv.: AFCO)
- afgrænsning af Den Europæiske Unions og medlemsstaternes kompetencer (INI 012024)  
(korr.udv.: AFCO)
- EU som juridisk person (INI 012021)  
(korr.udv.: AFCO)

EMPL var blevet rådg.udv. for:

- politik for miljø og bæredygtig udvikling: forberedelse af Det Europæiske Råds møde i Göteborg (INI 002322)  
(korr.udv.: ENVI, allerede rådg.udv.: ECON)

**Tilladelse til at afgive initiativbetænkninger**

AGRI om:

- udvikling i landdistrikterne inden for rammerne af Agenda 2000 – midtvejsstatus i Den Europæiske Union og ansøgerlandene  
(INI 012041)

DEVE om:

- børns adgang til uddannelse i udviklingslandene  
(INI 012030)

**22. Fremsendelse af beslutninger vedtaget under dette møde**

Formanden henviste til forretningsordenens artikel 148, stk. 2, hvorefter protokollen fra dette møde ville blive forelagt Parlamentet til godkendelse ved begyndelsen af næste møde.

Med Parlamentets godkendelse ville han allerede nu fremsende de vedtagne beslutninger til de i disse nævnte instanser.

**23. Tid og sted for næste møde**

Formanden meddelte, at næste møde ville finde sted den 14. til 17. maj 2001.

**24. Afbrydelse af sessionen**

Formanden erklærede Europa-Parlamentets session for afbrudt.

Mødet hævet kl. 11.50.

Julian Priestley  
generalsekretær

Nicole Fontaine  
formand

Torsdag, den 3. maj 2001

## TILSTEDEVÆRELSESLISTE

Følgende skrev under:

Abitbol, Adam, Agag Longo, Ainardi, Alavanos, Almeida Garrett, Alyssandrakis, Andersson, Andreasen, Andrews, Andria, Aparicio Sánchez, Atkins, Attwooll, Auroi, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bakopoulos, Baltas, Banotti, Barón Crespo, Bastos, Bautista Ojeda, Bayrou, Beazley, Berend, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Berlato, Bernié, Berthu, Bethell, Bigliardo, Blak, Blokland, Bodrato, Böge, Bösch, von Boetticher, Bordes, Boudjenah, Bourlanges, Bouwman, Bowis, Bradbourn, Breyer, Brok, Brunetta, Buitenweg, van den Burg, Bushill-Matthews, Busk, Butel, Callanan, Camisón Asensio, Campos, Camre, Carlotti, Carlsson, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Caullery, Cauquil, Caveri, Cederschiöld, Celli, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Chichester, Clegg, Cocilovo, Coelho, Cohn-Bendit, Collins, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Cornillet, Corrie, Costa Paolo, Costa Raffaele, Costa Neves, Coûteaux, Cox, Crowley, Cunha, Cushnahan, van Dam, Damião, Darras, Dary, Daul, Davies, De Clercq, Dehousse, Dell'Alba, Deprez, De Rossa, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Di Lello Finuoli, Dillen, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Duff, Duhamel, Duin, Dupuis, Dybkjær, Ebner, Echerer, Elles, Eriksson, Esclopé, Esteve, Ettl, Evans Jillian, Evans Jonathan, Evans Robert J.E., Färm, Farage, Fatuzzo, Fava, Ferber, Fernández Martín, Ferreira, Ferrer, Fiebiger, Figueiredo, Fiori, Fitzsimons, Flautre, Flemming, Fleisch, Fontaine, Ford, Formentini, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Frahm, Fraise, Friedrich, Fruteau, Gähler, Gahrton, Gallagher, Garaud, García-Orcoyen Tormo, Garot, Garriga Polledo, Gasòliba i Böhm, de Gaulle, Gawronski, Gebhardt, Gemelli, Ghilardotti, Gill, Gillig, Gil-Robles Gil-Delgado, Glante, Glase, Goebbels, Goepel, Gollnisch, Gomolka, González Álvarez, Goodwill, Gorostiaga Atxalandabaso, Graefe zu Baringdorf, Graça Moura, Gröner, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Guy-Quint, Haarder, Hänsch, Hager, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Haug, Hazan, Heaton-Harris, Hedkvist Petersen, Helmer, Hernández Mollar, Herzog, Hieronymi, Hoff, Honeyball, Hortefeux, Howitt, Hudghton, Hughes, Huhne, van Hulten, Hulthén, Hume, Hyland, Iivari, Ilgenfritz, Imbeni, Inglewood, Isler Béguin, Izquierdo Collado, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggler, Jensen, Jöns, Jonckheer, Jové Peres, Junker, Karamanou, Karas, Karlsson, Katiforis, Kaufmann, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kindermann, Kinnock, Kirkhope, Klamt, Klab, Knolle, Koch, Konrad, Korakas, Korhola, Koukiadis, Koulourianos, Krarup, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Krivine, Kronberger, Kuhne, van der Laan, Lage, Lagendijk, Laguiller, Lalumière, Lamassoure, Lambert, Lang, Lange, Langen, de La Perriere, Laschet, Lavarra, Lechner, Lehne, Leinen, Le Pen, Linkohr, Lisi, Lucas, Ludford, Lulling, Lund, Lynne, Maat, Maaten, McAvan, McCarthy, McCartin, MacCormick, McKenna, McMillan-Scott, McNally, Maij-Weggen, Malliori, Malmström, Manders, Manisco, Mann Erika, Mann Thomas, Marchiani, Marinos, Marques, Marset Campos, Martelli, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martinez, Martínez Martínez, Mastorakis, Mathieu, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Medina Ortega, Meijer, Méndez de Vigo, Menéndez del Valle, Mennea, Menrad, Miguélez Ramos, Miller, Miranda, Mombaur, Montfort, Moraes, Moreira Da Silva, Morgantini, Morillon, Müller Emilia Franziska, Müller Rosemarie, Mulder, Murphy, Musotto, Myller, Napolitano, Napolitano, Naranjo Escobar, Newton Dunn, Nicholson, Niebler, Nisticò, Nogueira Román, Obiols i Germà, Ojeda Sanz, Olsson, Onesta, Oomen-Ruijten, Oostlander, Ortuondo Larrea, O'Toole, Paasilinna, Pacheco Pereira, Paciotti, Pack, Paisley, Palacio Vallelersundi, Papayannakis, Parish, Patakis, Patrie, Paulsen, Peijs, Pérez Álvarez, Pérez Royo, Pesälä, Piecyk, Piétrasanta, Pirker, Pisticchio, Pittella, Plooi-j-van Gorsel, Podestà, Poettering, Pohjamo, Pomés Ruiz, Poos, Posselt, Prets, Procacci, Pronk, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Randzio-Plath, Rapkay, Raschhofer, Raymond, Read, Redondo Jiménez, Ribeiro e Castro, Ries, Riis-Jørgensen, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rocard, Rod, Rodríguez Ramos, de Roo, Rothe, Rothley, Roure, Røvsing, Rübiger, Rühle, Ruffolo, Rutelli, Sacconi, Sacrédeus, Saïfi, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Sánchez García, Sandbæk, Sanders-ten Holte, Santer, Santkin, Sauquillo Pérez del Arco, Scallon, Scapagnini, Scheele, Schierhuber, Schleicher, Schmid Gerhard, Schmid Herman, Schmidt, Schmitt, Schnellhardt, Schörling, Schröder Ilka, Schröder Jürgen, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Segni, Seguro, Seppänen, Sichrovsky, Simpson, Sjöstedt, Skinner, Sörensen, Sommer, Sornosa Martínez, Souchet, Souladakis, Sousa Pinto, Speroni, Staes, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Sterckx, Stevenson, Stockmann, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Wiebel, Swoboda, Sylla, Tannock, Terrón i Cusí, Theato, Theorin, Thomas-Mauro, Thorning-Schmidt, Thors, Thyssen, Titley, Torres Marques, Trakatellis, Trentin, Tsatsos, Turmes, Uca, Vachetta, Väyrynen, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Vander Taelen, Vanhecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vattimo, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Vinci, Virrankoski, Voggenhuber, Volcic, Wallis, Walter, Watson, Watts, Weiler, Wenzel-Perillo, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiebenga, Wieland, Wiersma, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Wuori, Wurtz, Wyn, Wynn, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimeray, Zimmerling, Zissener, Zorba, Zrihen

Torsdag, den 3. maj 2001

**RESULTAT AF AFSTEMNINGERNE VED NAVNEOPRÅB****Af tekniske grunde har listen over afstemninger ved navneopråb vedrørende ændringsforslag 95 til betænkning af Cashman ikke kunnet registreres**

(Afgivne stemmer i alt: 496 – For: 370 – Imod: 115 – Hverken/eller: 11)

**Betænkning af Cashman A5-0318/2000****Kommissionens forslag****Ja-stemmer: 388****EDD:** Belder, Blokland, van Dam**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga**NI:** Hager, Ilgenfritz, Sichrovsky**PPE-DE:** Agag Longo, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Raffaele, Costa Neves, Cunha, Daul, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Hatzidakis, Helmer, Hieronymi, Hortefeux, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggler, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Marinos, Marques, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Roving, Rübig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, van Hulten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roure, Sacconi, Sakellariou, Santkin, Scheele, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Westendorp y Cabeza, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen**TDI:** Bigliardo, Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Le Pen, Martinez, Speroni, Vanhecke**UEN:** Andrews, Berlato, Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni**Nej-stemmer: 87****EDD:** Abitbol, Bernié, Bonde, Butel, Coûteaux, Esclopé, Krarup, Sandbæk**ELDR:** van der Laan



Torsdag, den 3. maj 2001

**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bordes, Boudjenah, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraise, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Marset Campos, Meijer, Miranda, Morgantini, Papayannakis, Patakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

**NI:** Gorostiaga Atxalandabaso

**TDI:** Dell'Alba, Dupuis

**UEN:** Camre

**Verts/ALE:** Auroi, Bautista Ojeda, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Lagendijk, Lambert, Lucas, MacCormick, McKenna, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori

### **Hverken eller: 12**

**EDD:** Farage

**NI:** Berthu, Garaud, Kronberger, de La Perriere, Montfort, Raschhofer, Souchet, Thomas-Mauro

**PPE-DE:** Heaton-Harris, Sacrédeus

**Verts/ALE:** Jonckheer

## **Betænkning af Cashman A5-0318/2000**

### **Beslutning**

**Ja-stemmer: 400**

**EDD:** Belder, Blokland, van Dam

**ELDR:** Andreassen, Attwooll, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

**GUE/NGL:** Fraise

**NI:** Hager, Ilgenfritz, Sichrovsky

**PPE-DE:** Agag Longo, Andria, Atkins, Avilés Perea, Ayuso González, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Boursanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Raffaele, Costa Neves, Cunha, Daul, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Florenz, Folia, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Marinos, Marques, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rosing, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**Torsdag, den 3. maj 2001**

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, van Hulten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Santkin, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusi, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

**TDI:** Bigliardo, Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Le Pen, Martinez, Speroni, Vanhecke

**UEN:** Andrews, Berlato, Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni

**Nej-stemmer: 85**

**EDD:** Abitbol, Bernié, Bonde, Butel, Coûteaux, Esclopé, Krarup, Sandbæk

**ELDR:** van der Laan

**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bordes, Boudjenah, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Marsset Campos, Meijer, Miranda, Morgantini, Papayannakis, Patakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

**NI:** Gorostiaga Atxalandabaso

**TDI:** Dell'Alba, Dupuis

**Verts/ALE:** Auroi, Bautista Ojeda, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Lagendijk, Lambert, Lucas, MacCormick, McKenna, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

**Hverken eller: 12**

**EDD:** Farage

**NI:** Berthu, Garaud, Kronberger, de La Perriere, Montfort, Raschhofer, Souchet, Thomas-Mauro

**PPE-DE:** Sacrédeus

**UEN:** Camre

**Verts/ALE:** Jonckheer

**Betænkning af Evans Jillian A5-0125/2001**

**Nr. 6 og 7, 2. del**

**Ja-stemmer: 407**

**EDD:** Bonde, Butel, Krarup, Sandbæk

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Watson, Wiebenga

Torsdag, den 3. maj 2001

**GUE/NGL:** Ainardi, Boudjenah, Fiebigler, Figueiredo, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Miranda, Sylla, Wurtz

**NI:** Berthu, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, de La Perriere, Raschhofer, Sichrovsky, Souchet, Thomas-Mauro

**PPE-DE:** Agag Longo, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Raffaele, Costa Neves, Cunha, Daul, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hortefeux, Inglewood, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klab, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Marinos, Marques, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallan, Scapagnini, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wiermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, van den Burg, Campos, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, De Rossa, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Sacconi, Sakellariou, Santkin, Scheele, Seguro, Simpson, Sornosa Martínez, Souladakakis, Sousa Pinto, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

**TDI:** Bigliardo

**UEN:** Andrews, Berlato, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni

### **Nej-stemmer: 79**

**EDD:** Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Coûteaux, van Dam, Esclopé

**GUE/NGL:** Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Di Lello Finuoli, Eriksson, Frahm, Koulourianos, Manisco, Maset Campos, Meijer, Morgantini, Papayannakis, Patakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Uca, Vachetta, Vinci

**PSE:** Carlotti, Caudron, Darras, Duhamel, Fruteau, Gillig, Guy-Quint, Hazan, Rocard, Roure

**TDI:** Dell'Alba, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Le Pen, Martinez, Speroni

**Verts/ALE:** Auroi, Bautista Ojeda, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lucas, MacCormick, McKenna, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Torsdag, den 3. maj 2001

**Hverken eller: 11**

**EDD:** Farage

**GUE/NGL:** Bordes, Cauquil, Krivine, Laguiller

**NI:** Garaud, Montfort

**PSE:** Carrilho, Dary

**TDI:** Dillen, Vanhecke

**Betænkning af Evans Jillian A5-0125/2001**

**Nr. 6 og 7, 3. del**

**Ja-stemmer: 479**

**EDD:** Bonde, Krarup, Sandbæk

**ELDR:** Andreassen, Attwooll, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Watson, Wiebenga

**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bordes, Boudjenah, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraise, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Marset Campos, Meijer, Miranda, Morgantini, Papayannakis, Patakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

**NI:** Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Montfort, Raschhofer, Sichrovsky, Souchet

**PPE-DE:** Agag Longo, Almeida Garrett, Andria, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Raffaele, Costa Neves, Cunha, Daul, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hortefeux, Inglewood, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggel, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Laschet, Lechner, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Marinos, Marques, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Sommer, Stauner, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulst, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Müller Rosemarie, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay,

**Torsdag, den 3. maj 2001**

Rodríguez Ramos, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Santkin, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

**TDI:** Bigliardo, Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Le Pen, Martinez, Speroni, Vanhecke

**UEN:** Andrews, Berlato, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni

**Verts/ALE:** Auroi, Bautista Ojeda, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lucas, MacCormick, McKenna, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

***Nej-stemmer: 14***

**EDD:** Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Butel, Coûteaux, van Dam, Esclopé

**PPE-DE:** Arvidsson, Carlsson, Cederschiöld, Grönfeldt Bergman, Stenmarck

**PSE:** Rocard

***Hverken eller: 7***

**EDD:** Farage

**NI:** Berthu, de La Perriere, Thomas-Mauro

**PSE:** Carrilho

**TDI:** Dell'Alba, Dupuis

---

Torsdag, den 3. maj 2001

## VEDTAGNE TEKSTER

### 1. Anmodning om ophævelse af Peter Sichrovskys parlamentariske immunitet

A5-0123/2001

#### Europa-Parlamentets afgørelse om anmodning om ophævelse af Peter Sichrovskys parlamentariske immunitet (2000/2237 (IMM))

Europa-Parlamentet,

- der fra dommer ved kriminalretten i Wien, Bruno Weis, har modtaget en anmodning af 12. september 2000 om ophævelse af Peter Sichrovskys parlamentariske immunitet, hvorom der blev givet meddelelse på plenarmødet den 5. oktober 2000,
- der i overensstemmelse med forretningsordenens artikel 6, stk. 3, har hørt Peter Sichrovsky,
- der henviser til artikel 9 og 10 i protokol af 8. april 1965 vedrørende De Europæiske Fællesskabers privilegier og immuniteter samt til artikel 4, stk. 2, i akt af 20. september 1976 om almindelige direkte valg af repræsentanterne i Europa-Parlamentet,
- der henviser til De Europæiske Fællesskabers Domstols domme af 12. maj 1964 og 10. juli 1986<sup>(1)</sup>,
- der henviser til artikel 57 i den østrigske forfatning,
- der henviser til forretningsordenens artikel 6,
- der henviser til betænkning fra Udvalget om Retlige Anliggender og det Indre Marked (A5-0123/2001),

1. vedtager ikke at ophæve Peter Sichrovskys parlamentariske immunitet;
2. pålægger sin formand straks at sende denne afgørelse og udvalgets betænkning til Republikken Østrigs kompetente myndighed.

<sup>(1)</sup> Jf. Samling af Domstolens Afgørelser 1954-1964, s. 483, sag 101/63 (Wagner mod Fohrmann og Krier), samt dom i sag 149/85 (Wybot mod Faure), Sml. 1986, s. 2391.

### 2. Anmodning om ophævelse af Johannes Voggenhubers parlamentariske immunitet

A5-0124/2001

#### Europa-Parlamentets afgørelse om anmodning om ophævelse af Johannes Voggenhubers parlamentariske immunitet (2000/2238(IMM))

Europa-Parlamentet,

- der fra dommer ved kriminalretten i Wien, Bruno Weis, har modtaget en anmodning af 12. september 2000 om ophævelse af Johannes Voggenhubers parlamentariske immunitet, hvorom der blev givet meddelelse på plenarmødet den 5. oktober 2000,
- der i overensstemmelse med forretningsordenens artikel 6, stk. 3, har hørt Johannes Voggenhuber, som havde anmodet om ophævelse af sin parlamentariske immunitet,

Torsdag, den 3. maj 2001

- der henviser til artikel 9 og 10 i protokol af 8. april 1965 vedrørende De Europæiske Fællesskabers privilegier og immuniteter samt til artikel 4, stk. 2, i akt af 20. september 1976 om almindelige direkte valg af repræsentanterne i Europa-Parlamentet,
  - der henviser til De Europæiske Fællesskabers Domstols domme af 12. maj 1964 og 10. juli 1986<sup>(1)</sup>,
  - der henviser til artikel 57 i den østrigske forfatning,
  - der henviser til forretningsordenens artikel 6,
  - der henviser til betænkning fra Udvalget om Retlige Anliggender og det Indre Marked (A5-0124/2001),
1. vedtager ikke at ophæve Johannes Voggenhubers parlamentariske immunitet;
  2. pålægger sin formand straks at sende denne afgørelse og udvalgets betænkning til Republikken Østrigs kompetente myndighed.

<sup>(1)</sup> Jf. Samling af Domstolens Afgørelser 1954-1964, s. 483, sag 101/63 (Wagner mod Fohrmann og Krier), samt dom i sag 149/85 (Wybot mod Faure), Sml. 1986, s. 2391.

### **3. Anmodning om ophævelse af Elisabeth Jeggles parlamentariske immunitet**

**A5-0126/2001**

#### **Europa-Parlamentets afgørelse om anmodning om ophævelse af Elisabeth Jeggles immunitet (2001/2031(IMM))**

*Europa-Parlamentet,*

- der fra det tyske Forbundsjustitsministerium den 12. januar 2001 modtog en anmodning fra retten i Münsingen om ophævelse af Elisabeth Jeggles parlamentariske immunitet, hvorom der blev givet meddelelse på plenarmødet den 12. februar 2001,
- der i overensstemmelse med forretningsordenens artikel 6, stk. 3, har hørt Elisabeth Jeggle, som har anmodet om ophævelse af sin parlamentariske immunitet,
- der henviser til artikel 10 i protokol af 8. april 1965 vedrørende De Europæiske Fællesskabers privilegier og immuniteter samt til artikel 4, stk. 2, i akt af 20. september 1976 om almindelige direkte valg af repræsentanterne i Europa-Parlamentet,
- der henviser til De Europæiske Fællesskabers Domstols domme af 12. maj 1964 og 10. juli 1986<sup>(1)</sup>,
- der henviser til artikel 46 i den tyske grundlov,
- der henviser til forretningsordenens artikel 6,
- der henviser til betænkning fra Udvalget om Retlige Anliggender og det Indre Marked (A5-0126/2001),

<sup>(1)</sup> Sag 101/63, Wagner mod Fohrmann og Krier, Samling af Domstolens Afgørelser 1954-1964, s. 483, og sag 149/85, Wybot mod Faure, Sml. 1986, s. 2391.

Torsdag, den 3. maj 2001

1. vedtager at ophæve Elisabeth Jeggles parlamentariske immunitet;
2. pålægger sin formand straks at sende denne afgørelse og udvalgets betænkning til Forbundsrepublikken Tysklands kompetente myndighed.

---

#### 4. Tilpasning af de finansielle overslag

A5-0110/2001

**Europa-Parlamentets beslutning om forslag til Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse om tilpasning af de finansielle overslag efter bevillingsudnyttelsen (forelagt af Kommissionen for Europa-Parlamentet og Rådet i henhold til punkt 16-18 i den interinstitutionelle aftale af 6. maj 1999) (KOM(2001) 149 – C5-0117/2001 – 2001/0075(ACI))**

*Europa-Parlamentet,*

- der henviser til Kommissionens forslag (KOM(2001) 149 – C5-0117/2001),
  - der henviser til resultaterne af treparts mødet den 29. marts 2001,
  - der henviser til den interinstitutionelle aftale af 6. maj 1999 om budgetdisciplin og forbedring af budgetproceduren <sup>(1)</sup>,
  - der henviser til betænkning fra Budgetudvalget og udtalelse fra Udvalget om Beskæftigelse og Sociale Anliggender og Udvalget om Landbrug og Udvikling af Landdistrikter (A5-0110/2001),
- A. der henviser til, at Kommissionens forslag om tilpasning af de finansielle overslag kun drejer sig om forpligtelsesbevillinger,
1. minder om, at Kommissionen i henhold til punkt 16 i den interinstitutionelle aftale er forpligtet til at forelægge forslag til de tilpasninger af bevillingerne til betalinger, den skønner nødvendige, hvert år i forbindelse med den tekniske justering af de finansielle overslag; konstaterer, at formålet med denne bestemmelse er, at Kommissionen sammen med budgetmyndigheden skal sikre en ordnet udvikling i forhold til bevillingerne til forpligtelser;
  2. anmoder Kommissionen om at udligne et eventuelt fald i bevillingerne til EF-initiativer og nyskabende foranstaltninger i perioden 2000-2006, som måtte blive resultatet af gennemførelsen af 2000-budgettet;
  3. opfordrer til, at der indledes en drøftelse mellem institutionerne med henblik på at vurdere de økonomiske følgevirkninger af tidsplanen for udvidelsen, således som den fremstår i den nuværende situation i tiltrædelsesforhandlingerne;
  4. godkender den fælles afgørelse, der er vedføjet som bilag, og pålægger sin formand at sørge for, at den offentliggøres i De Europæiske Fællesskabers Tidende (L-serien);
  5. pålægger sin formand at sende denne beslutning med bilaget til Rådet og Kommissionen.

---

<sup>(1)</sup> EFT C 172 af 18.6.1999, s. 1.



Torsdag, den 3. maj 2001

## BILAG

**Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse  
om tilpasning af de finansielle overslag efter bevillingsudnyttelsen**

EUROPA-PARLAMENTET OG RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR,

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til punkt 16-18 i den interinstitutionelle aftale af 6. maj 1999 om budgetdisciplin og forbedring af budgetproceduren <sup>(1)</sup>,

under henvisning til forslag fra Kommissionen <sup>(2)</sup>,

i overensstemmelse med afstemningsreglerne i traktatens artikel 272, stk. 9, femte afsnit, og

ud fra følgende betragtninger:

(1) De finansielle overslag for 2000-2006 bør tilpasses for at tage hensyn til bevillingsudnyttelsen i 2000.

(2) Som følge af en forsinkelse i forbindelse med vedtagelsen af visse programmer vedrørende strukturforanstaltninger har der ikke kunnet indgås forpligtelser i 2000 for et beløb på 6 152,3 mio. EUR af de forudsete bevillinger til strukturfondene, ligesom bevillingerne heller ikke har kunnet fremføres til 2001. I henhold til punkt 17 i den interinstitutionelle aftale skal beløbet fremføres til følgende år, hvorved der sker en forhøjelse af de tilsvarende udgiftslofter for bevillinger til forpligtelser.

(3) Budgetgennemførelsen i 2000 viser ikke på nuværende tidspunkt, at der er behov for at foretage en tilpasning af det samlede loft for bevillingerne til betalinger. Situationen i denne henseende vil blive taget op til vurdering i forbindelse med hver af de kommende tilpasninger

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

Artikel 1

De årlige lofter for underudgiftsområdet »Strukturfonde« (bevillinger til forpligtelser) under udgiftsområde 2 i de finansielle overslag forhøjes med nedenstående beløb, udtrykt i millioner EUR i løbende priser.

2002	2003	2004	2005	2006
870	1 178	1 642	1 396	1 067

Artikel 2

De finansielle overslag for EU-15 og den finansielle ramme for EU-21, efter den tekniske tilpasning for 2002 til udviklingen i BNI, samt de priser og tilpasninger, der er omfattet af denne afgørelse, er vedlagt som bilag.

Udfærdiget i Bruxelles, den [...]

På Europa-Parlamentets vegne

På Rådets vegne

Formand

Formand

[...]

[...]

<sup>(1)</sup> EFT C 172 af 18. juni 1999, s. 1.

<sup>(2)</sup> EFT C [...] af [...], s. [...].

Torsdag, den 3. maj 2001

Tabel nr. 1:  
**Finansielle overslag (EU-15) tilpasset til 2002-priser  
 efter tilpasning (gennemførelse) foretaget i 2001**

(i mio. EUR)

Bevillinger til forpligtelser	Løbende priser			2002-priser			
	2000	2001	2002	2003	2004	2005	2006
<b>1. Landbrug</b>	<b>41 738</b>	<b>44 530</b>	<b>46 587</b>	<b>46 449</b>	<b>45 377</b>	<b>44 497</b>	<b>44 209</b>
Landbrugsudgifter (eksklusive udvikling af landdistrikter)	37 352	40 035	41 992	41 843	40 761	39 870	39 572
Udvikling af landdistrikter og ledsageforanstaltninger	4 386	4 495	4 595	4 606	4 616	4 627	4 637
<b>2. Strukturforanstaltninger</b>	<b>32 678</b>	<b>32 720</b>	<b>33 638</b>	<b>33 308</b>	<b>32 998</b>	<b>32 735</b>	<b>31 955</b>
Strukturfonde	30 019	30 005	30 849	30 519	30 316	30 053	29 278
Samhørighedsfonden	2 659	2 715	2 789	2 789	2 682	2 682	2 677
<b>3 Interne politikker <sup>(1)</sup></b>	<b>6 031</b>	<b>6 272</b>	<b>6 558</b>	<b>6 676</b>	<b>6 793</b>	<b>6 910</b>	<b>7 038</b>
<b>4. Foranstaltninger udadtil</b>	<b>4 627</b>	<b>4 735</b>	<b>4 873</b>	<b>4 884</b>	<b>4 895</b>	<b>4 905</b>	<b>4 916</b>
<b>5. Administration <sup>(2)</sup></b>	<b>4 638</b>	<b>4 776</b>	<b>5 012</b>	<b>5 119</b>	<b>5 225</b>	<b>5 332</b>	<b>5 439</b>
<b>6. Reserver</b>	<b>906</b>	<b>916</b>	<b>676</b>	<b>426</b>	<b>426</b>	<b>426</b>	<b>426</b>
Monetær reserve	500	500	250				
Reserve til nødhjælp	203	208	213	213	213	213	213
Reserve til lånegaranti	203	208	213	213	213	213	213
<b>7. Førtilrædelsesstøtte</b>	<b>3 174</b>	<b>3 240</b>	<b>3 328</b>	<b>3 328</b>	<b>3 328</b>	<b>3 328</b>	<b>3 328</b>
Landbrug	529	540	555	555	555	555	555
Det strukturelle førtilrædelsesinstrument	1 058	1 080	1 109	1 109	1 109	1 109	1 109
Phare (ansøgerlandene)	1 587	1 620	1 664	1 664	1 664	1 664	1 664
<b>Bevillinger til forpligtelser i alt</b>	<b>93 792</b>	<b>97 189</b>	<b>100 672</b>	<b>100 190</b>	<b>99 042</b>	<b>98 133</b>	<b>97 311</b>
<b>Bevillinger til betalinger i alt</b>	<b>91 322</b>	<b>94 730</b>	<b>100 078</b>	<b>100 795</b>	<b>97 645</b>	<b>95 789</b>	<b>95 217</b>
<b>Bevillinger til betalinger i % af BNI</b>	<b>1,10 %</b>	<b>1,09 %</b>	<b>1,10 %</b>	<b>1,08 %</b>	<b>1,02 %</b>	<b>0,97 %</b>	<b>0,95 %</b>
<b>Disponible bevillinger til tiltrædelsen (bevillinger til betalinger)</b>			<b>4 397</b>	<b>7 125</b>	<b>9 440</b>	<b>12 146</b>	<b>15 097</b>
Landbrug			1 698	2 154	2 600	3 109	3 608
Andre udgifter			2 699	4 971	6 840	9 037	11 489
<b>Loft over bevillinger til betalinger</b>	<b>91 322</b>	<b>94 730</b>	<b>104 475</b>	<b>107 920</b>	<b>107 085</b>	<b>107 935</b>	<b>110 314</b>
Loft over bevillinger til betalinger i % af BNI	1,12 %	1,11 %	1,14 %	1,15 %	1,12 %	1,10 %	1,09 %
Margen til uforudsete udgifter	0,15 %	0,16 %	0,13 %	0,12 %	0,15 %	0,17 %	0,18 %
<b>Loft for de egne indtægter</b>	<b>1,27 %</b>	<b>1,27 %</b>	<b>1,27 %</b>	<b>1,27 %</b>	<b>1,27 %</b>	<b>1,27 %</b>	<b>1,27 %</b>

(<sup>1</sup>) I overensstemmelse med artikel 2 i Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse nr. 182/1999/EF og artikel 2 i Rådets afgørelse nr. 64/1999/Euratom (EFT L 26 af 1.2.1999, s. 1 og s. 34) er der 11 510 mio. EUR i løbende priser til rådighed for forskning for perioden 2000-2001.

(<sup>2</sup>) De beløb, der er medtaget under lofterne for dette udgiftsområde, er for pensionsudgifternes vedkommende de beløb, der fremkommer efter fradrag af personalets indbetalinger til pensionsordningen inden for en grænse på 1 100 mio. EUR i 1999-priser for perioden 2000-2006.

Torsdag, den 3. maj 2001

Tabel nr. 2:  
**Finansiel ramme EU-21 justeret til 2002-priser  
 efter tilpasning (gennemførelse) foretaget i 2001**

(i mio. EUR)

Bevillinger til forpligtelser	Løbende priser			2002-priser			
	2000	2001	2002	2003	2004	2005	2006
<b>1. Landbrug</b>	<b>41 738</b>	<b>44 530</b>	<b>46 587</b>	<b>46 449</b>	<b>45 377</b>	<b>44 497</b>	<b>44 209</b>
Landbrugsudgifter (ekskl. udvikling af landdistrikter)	37 352	40 035	41 992	41 843	40 761	39 870	39 572
Udvikling af landdistrikter og ledsageforanstaltninger	4 386	4 495	4 595	4 606	4 616	4 627	4 637
<b>2. Strukturforanstaltninger</b>	<b>32 678</b>	<b>32 720</b>	<b>33 638</b>	<b>33 308</b>	<b>32 998</b>	<b>32 735</b>	<b>31 955</b>
Strukturfonde	30 019	30 005	30 849	30 519	30 316	30 053	29 278
Samhørighedsfonden	2 659	2 715	2 789	2 789	2 682	2 682	2 677
<b>3. Interne politikker <sup>(1)</sup></b>	<b>6 031</b>	<b>6 272</b>	<b>6 558</b>	<b>6 676</b>	<b>6 793</b>	<b>6 910</b>	<b>7 038</b>
<b>4. Foranstaltninger udadtil</b>	<b>4 627</b>	<b>4 735</b>	<b>4 873</b>	<b>4 884</b>	<b>4 895</b>	<b>4 905</b>	<b>4 916</b>
<b>5. Administration <sup>(2)</sup></b>	<b>4 638</b>	<b>4 776</b>	<b>5 012</b>	<b>5 119</b>	<b>5 225</b>	<b>5 332</b>	<b>5 439</b>
<b>6. Reserver</b>	<b>906</b>	<b>916</b>	<b>676</b>	<b>426</b>	<b>426</b>	<b>426</b>	<b>426</b>
Monetær reserve	500	500	250				
Reserve til nødhjælp	203	208	213	213	213	213	213
Reserve til lånegaranti	203	208	213	213	213	213	213
<b>7. Førtiltrædelsesstøtte</b>	<b>3 174</b>	<b>3 240</b>	<b>3 328</b>	<b>3 328</b>	<b>3 328</b>	<b>3 328</b>	<b>3 328</b>
Landbrug	529	540	555	555	555	555	555
Det strukturelle førtiltrædelsesinstrument	1 058	1 080	1 109	1 109	1 109	1 109	1 109
Phare (ansøgerlandene)	1 587	1 620	1 664	1 664	1 664	1 664	1 664
<b>8. Udvidelse</b>			<b>6 851</b>	<b>9 588</b>	<b>12 327</b>	<b>15 075</b>	<b>17 813</b>
Landbrug			1 698	2 154	2 600	3 109	3 608
Strukturforanstaltninger			3 980	6 187	8 405	10 612	12 819
Interne politikker			778	810	842	874	906
Administration			395	437	480	480	480
<b>Bevillinger til forpligtelser i alt</b>	<b>93 792</b>	<b>97 189</b>	<b>107 523</b>	<b>109 778</b>	<b>111 369</b>	<b>113 208</b>	<b>115 124</b>
<b>Bevillinger til betalinger i alt</b> her udvidelse	<b>91 322</b>	<b>94 730</b>	<b>104 475</b>	<b>107 920</b>	<b>107 085</b>	<b>107 935</b>	<b>110 314</b>
			4 397	7 125	9 440	12 146	15 097
Bevillinger til betalinger i % af BNI	1,10 %	1,09 %	1,10 %	1,11 %	1,07 %	1,05 %	1,05 %
Margen til uforudsete udgifter	0,17 %	0,18 %	0,17 %	0,16 %	0,20 %	0,22 %	0,22 %
<b>Loft for de egne indtægter</b>	<b>1,27 %</b>	<b>1,27 %</b>	<b>1,27 %</b>	<b>1,27 %</b>	<b>1,27 %</b>	<b>1,27 %</b>	<b>1,27 %</b>

<sup>(1)</sup> I overensstemmelse med artikel 2 i Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse nr. 182/1999/EF og artikel 2 i Rådets afgørelse nr. 64/1999/Euratom (EFT L 26 af 1.2.1999, s. 1 og s. 34) er der 11 510 mio. EUR i løbende priser til rådighed for forskning for perioden 2000-2001.

<sup>(2)</sup> De beløb, der er medtaget under lofterne for dette udgiftsområde, er for pensionsudgifternes vedkommende de beløb, der fremkommer efter fradrag af personalets indbetalinger til pensionsordningen inden for en grænse på 1 100 mio. EUR i 1999-priser for perioden 2000-2006.

Torsdag, den 3. maj 2001

## 5. Forebyggelse af, kontrol med og udryddelse af visse transmissible spongiforme encephalopatii \*\*\*II

A5-0118/2001

**Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om Rådets fælles holdning med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets forordning om fastsættelse af regler for forebyggelse af, kontrol med og udryddelse af visse transmissible spongiforme encephalopatii (14780/1/2000 – C5-0048/2001 – 1998/0323(COD))**

(Fælles beslutningsprocedure: andenbehandling)

*Europa-Parlamentet,*

- der henviser til Rådets fælles holdning (14780/1/2000 – C5-0048/2001) <sup>(1)</sup>,
  - der henviser til sin holdning ved førstebehandling <sup>(2)</sup> til Kommissionens forslag til Europa-Parlamentet og Rådet (KOM(1998) 623) <sup>(3)</sup>,
  - der henviser til Kommissionens ændrede forslag (KOM(2000) 824),
  - der henviser til EF-traktatens artikel 251, stk. 2,
  - der henviser til forretningsordenens artikel 78,
  - der henviser til indstilling ved andenbehandling fra Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerpolitik (A5-0118/2001),
1. godkender den fælles holdning;
  2. konstaterer, at retsakten er vedtaget i overensstemmelse med den fælles holdning;
  3. pålægger sin formand sammen med Rådets formand at undertegne retsakten, jf. EF-traktatens artikel 254, stk. 1;
  4. pålægger sin generalsekretær at undertegne retsakten for sit ansvarsområde og efter aftale med Rådets generalsekretær at foranledige, at den offentliggøres i De Europæiske Fællesskabers Tidende;
  5. pålægger sin formand at sende Parlamentets holdning til Rådet og Kommissionen.

<sup>(1)</sup> EFT C 88 af 19.3.2001, s. 1.

<sup>(2)</sup> EFT C 59 af 23.2.2001, s. 93.

<sup>(3)</sup> EFT C 45 af 19.2.1999, s. 2.

---

Torsdag, den 3. maj 2001

## 6. Aktindsigt i dokumenter fra Europa-Parlamentet, Rådet og Kommissionen \*\*\*I

A5-0318/2000

Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets forordning om aktindsigt i dokumenter fra Europa-Parlamentet, Rådet og Kommissionen (KOM(2000) 30 – C5-0057/2000 – 2000/0032(COD))

Forslaget godkendt med følgende kompromisændringer:

KOMMISSIONENS FORSLAG <sup>(1)</sup>

ÆNDRINGER

### Kompromisændring 81

#### Betragtning 2

(2) Åbenheden giver borgerne bedre mulighed for at deltage i beslutningsprocessen og sikrer forvaltningen en større legitimitet, effektivitet og gør den mere ansvarlig over for borgerne i et demokratisk system.

(2) Åbenheden giver borgerne bedre mulighed for at deltage i beslutningsprocessen og sikrer forvaltningen en større legitimitet og effektivitet og gør den mere ansvarlig over for borgerne i et demokratisk system.

**Åbenhed bidrager til at styrke principperne om demokrati og respekt for de grundlæggende frihedsrettigheder som fastsat i artikel 6 i traktaten om Den Europæiske Union og i Den Europæiske Unions charter om grundlæggende rettigheder.**

(Denne tekst erstatter ændring 2, 3, 4, 5 og 7, der blev vedtaget den 16. november 2000)

### Kompromisændring 82

#### Betragtning 3

(3) I konklusionerne fra de Europæiske Råd i Birmingham, Edinburgh og København understreges det, at det er nødvendigt at sikre større åbenhed i det arbejde, der udføres af Unionens institutioner. *På baggrund af disse konklusioner har institutionerne iværksat en række initiativer, der tager sigte på at øge gennemsigtigheden i beslutningsprocessen, dels gennem mere målrettede foranstaltninger vedrørende information og kommunikation, dels gennem vedtagelse af regler vedrørende aktindsigt.*

(3) I konklusionerne fra Det Europæiske Råd i Birmingham, Edinburgh og København understreges det, at det er nødvendigt at sikre større åbenhed i det arbejde, der udføres af Unionens institutioner. **Med denne forordning konsolideres de initiativer, institutionerne allerede har taget med henblik på at øge gennemsigtigheden i beslutningsprocessen.**

(Denne tekst erstatter ændring 8, der blev vedtaget den 16. november 2000)

### Kompromisændring 83

#### Betragtning 4

(4) Formålet med nærværende forordning er at *udvide adgangen til dokumenter mest muligt med størst mulig overholdelse af princippet om åbenhed. Den fastslår retten til aktindsigt og fastsætter betingelserne og begrænsningerne herfor i overensstemmelse med EF-traktatens artikel 255, stk. 2.*

(4) Formålet med nærværende forordning er at **give retten til aktindsigt størst mulig virkning og at fastsætte** de generelle principper herfor og begrænsninger heri i overensstemmelse med traktatens artikel 255, stk. 2.

(Denne tekst erstatter ændring 10, der blev vedtaget den 16. november 2000)

<sup>(1)</sup> EFT C 177 E af 27.6.2000, s. 70.

Torsdag, den 3. maj 2001

## KOMMISSIONENS FORSLAG

## ÆNDRINGER

## Kompromisændring 84

## Betragtning 5

(5) Da spørgsmålet om aktindsigt ikke er genstand for bestemmelser i EKSF- og Euratom-traktaten, *finder* denne forordning *anvendelse* på dokumenter vedrørende aktiviteter, der henhører under disse to traktater. *Dette bekræftes ved erklæring nr. 41, der er knyttet som bilag til Amsterdam-traktaten.*

(5) Da spørgsmålet om aktindsigt ikke er genstand for bestemmelser i EKSF- og Euratom-traktaten, **bør Europa-Parlamentet, Rådet og Kommissionen i overensstemmelse med erklæring nr. 41, der er knyttet til Amsterdam-traktatens slutakt, lade sig lede af** denne forordning, **hvad angår** dokumenter vedrørende aktiviteter, der henhører under disse to traktater.

## Kompromisændring 85

## Betragtning 5 a (ny)

(5 a) **Adgangen til dokumenter bør udvides i de tilfælde, hvor institutionerne handler som lovgivende myndighed, herunder i henhold til delegeret kompetence, uden at hensynet til institutionernes effektive beslutningsproces dog må tilsidesættes. Der bør i videst muligt omfang gives direkte adgang til sådanne dokumenter.**

(Denne tekst erstatter ændring 13, der blev vedtaget den 16. november 2000)

## Kompromisændring 86

## Betragtning 6

(6) I henhold til artikel 28, stk. 1, og artikel 41, stk. 1, i traktaten om Den Europæiske Union gælder retten til aktindsigt også i forbindelse med dokumenter, der vedrører den fælles udenrigs- og sikkerhedspolitik samt politisamarbejdet og det retlige samarbejde i kriminalsager.

(6) I **overensstemmelse med** artikel 28, stk. 1, og artikel 41, stk. 1, i traktaten om Den Europæiske Union gælder retten til aktindsigt også i forbindelse med dokumenter, der vedrører den fælles udenrigs- og sikkerhedspolitik samt politisamarbejdet og det retlige samarbejde i kriminalsager. **Hver enkelt institution bør overholde sine sikkerhedsforskrifter.**

## Kompromisændring 87

## Betragtning 6 a (ny)

(6 a) **For at sikre, at denne forordning finder anvendelse fuldt ud på alle Unionens aktiviteter, bør alle organer, der oprettes af institutionerne, anvende de principper, der er fastsat heri.**

(Denne tekst erstatter ændring 11 og 59, der blev vedtaget den 16. november 2000)

## Kompromisændring 88

## Betragtning 6 b (ny)

(6 b) **Visse dokumenter bør behandles efter en særlig procedure på grund af deres yderst følsomme indhold. Foranstaltninger til at informere Europa-Parlamentet om sådanne dokumenters indhold bør fastlægges ved interinstitutionel aftale.**

(Denne tekst erstatter ændring 6, der blev vedtaget den 16. november 2000)

Torsdag, den 3. maj 2001

## KOMMISSIONENS FORSLAG

## ÆNDRINGER

## Kompromisændring 89

## Betragtning 7

(7) For at skabe større åbenhed i forbindelse med institutionernes arbejde og for at opnå en tilpasning til den gældende lovgivning i de fleste af medlemsstaterne bør retten til aktindsigt udvides til at omfatte alle dokumenter, som Europa-Parlamentet, Rådet og Kommissionen er i besiddelse af.

(7) For at skabe større åbenhed i forbindelse med institutionernes arbejde **bør** Europa-Parlamentet, Rådet og Kommissionen **give aktindsigt ikke blot i dokumenter, institutionerne har udarbejdet, men også i dokumenter, de har modtaget. I denne forbindelse bemærkes det, at erklæring nr. 35, der er knyttet til Amsterdam-traktatens slutakt, fastslår, at en medlemsstat kan anmode Kommissionen eller Rådet om ikke at meddele tredjemand et dokument fra denne stat uden dens forudgående samtykke.**

(Denne tekst erstatter ændring 12, der blev vedtaget den 16. november 2000)

## Kompromisændring 90

## Betragtning 8

(8) De principper, der fastslås ved denne forordning, berører ikke de særlige regler for aktindsigt, bl.a. de regler, der direkte vedrører personer med en særlig interesse i adgangen til dokumenter.

## Udgår

(Denne tekst erstatter ændring 14, der blev vedtaget den 16. november 2000)

## Kompromisændring 91

## Betragtning 9

(9) Det er absolut nødvendigt at sikre beskyttelsen af offentlighedens interesse og af visse personlige interesser gennem en undtagelsesordning. For at gøre ordningen så gennemsigtig som muligt bør der gives eksempler på sådanne interesser. Det er ligeledes nødvendigt at gøre det muligt for institutionerne at beskytte deres dokumenter til internt brug, som indeholder personlige overvejelser, eller som afspejler drøftelser eller holdninger, der er kommet til udtryk i forbindelse med interne konsultationer og drøftelser.

(9) Som udgangspunkt bør alle institutionernes dokumenter være offentligt tilgængelige. Visse offentlige og private interesser bør dog beskyttes gennem undtagelser. Institutionerne bør have mulighed for at beskytte deres interne konsultationer og drøftelser, når det er nødvendigt for at sætte dem i stand til at udføre deres opgaver. Ved vurderingen af undtagelserne bør institutionerne tage hensyn til de principper, der er fastlagt i Fællesskabets lovgivning om beskyttelse af personoplysninger inden for alle Unionens aktivitetsområder.

(Denne tekst erstatter ændring 15, 33 og 60, der blev vedtaget den 16. november 2000)

## Kompromisændring 92

## Betragtning 9 a (ny)

(9a) Alle regler om aktindsigt i institutionernes dokumenter bør være i overensstemmelse med denne forordning.

(Denne tekst erstatter ændring 14 og 26, stk. 2 og 2 a, og 58, der blev vedtaget den 16. november 2000)

Torsdag, den 3. maj 2001

## KOMMISSIONENS FORSLAG

## ÆNDRINGER

## Kompromisændring 93

## Betragtning 10

(10) For fuldt ud at sikre retten til aktindsigt *bør den nuværende administrative procedure med to faser opretholdes med mulighed for domstolsprøvelse eller klage til Ombudsmanden, ligesom der bør indføres det princip, at manglende svar på en bekræftende begæring betragtes som et positivt svar.*

(10) For at sikre, **at** retten til aktindsigt **fuldt ud respekteres**, **bør der gælde en administrativ procedure med to faser med yderligere** mulighed for domstolsprøvelse eller klage til Ombudsmanden.

(Denne tekst erstatter ændring 16, der blev vedtaget den 16. november 2000)

## Kompromisændring 94

## Betragtning 11

(11) De enkelte institutioner bør træffe de nødvendige foranstaltninger til at informere offentligheden om de nye gældende bestemmelser; *for at gøre det lettere for borgerne at benytte sig af de rettigheder, der følger af denne forordning, bør hver institution desuden give adgang til et register over dokumenter.*

(11) De enkelte institutioner bør træffe de nødvendige foranstaltninger til at informere offentligheden om de nye gældende bestemmelser **og uddanne deres personale til at bistå borgere, der ønsker at udøve** de rettigheder, der følger af denne forordning. **For at gøre det lettere for borgerne at udøve deres rettigheder** bør hver institution give adgang til et register over dokumenter.

(Denne tekst erstatter ændring 9, 17, 18 og 19, der blev vedtaget den 16. november 2000)

## Kompromisændring 95

## Betragtning 12

(12) Denne forordning hverken tilsigter eller medfører en ændring af de nationale lovgivninger om aktindsigt. Det er dog klart, at medlemsstaterne, i kraft af det *loyalitetsprincip*, der anvendes i forbindelserne mellem fællesskabsinstitutionerne og medlemsstaterne, skal sørge for ikke at hindre anvendelsen af denne forordning.

(12) Denne forordning hverken tilsigter eller medfører en ændring af de nationale lovgivninger om aktindsigt. Det er dog klart, at medlemsstaterne, i kraft af det **princip om loyal samarbejde**, der anvendes i forbindelserne mellem fællesskabsinstitutionerne og medlemsstaterne, skal sørge for ikke at hindre anvendelsen af denne forordning, **og at de skal overholde institutionernes sikkerhedsforskrifter.**

(Denne tekst erstatter ændring 20, der blev vedtaget den 16. november 2000)

## Kompromisændring 96

## Betragtning 12 a (ny)

**(12a) Denne forordning berører ikke den eksisterende ret til aktindsigt for medlemsstater, dømmende myndigheder eller undersøgelsesorganer.**

(Denne tekst erstatter delvis ændring 27 og 73, stk. 2, 3 og 5, der blev vedtaget den 16. november 2000)

## Kompromisændring 97

## Betragtning 13

(13) I henhold til artikel 255, stk. 3, i EF-traktaten skal hver enkelt institution indarbejde særlige bestemmelser om aktindsigt i sin forretningsorden. *Denne gennemførelse af forordningen er en nødvendig forudsætning for, at den kan finde anvendelse.*

(13) I henhold til artikel 255, stk. 3, i traktaten indarbejder hver enkelt institution særlige bestemmelser vedrørende aktindsigt i institutionens dokumenter i sin forretningsorden. Rådets afgørelse 93/731/EF af 20. december 1993 om aktindsigt i



Torsdag, den 3. maj 2001

## KOMMISSIONENS FORSLAG

## ÆNDRINGER

Denne forordning og disse gennemførelsesbestemmelser erstatter Rådets afgørelse 93/731/EF af 20. december 1993 om aktindsigt i Rådets dokumenter, Kommissionens afgørelse 94/90/EKSF, EF, Euratom af 8. februar 1994 om aktindsigt i Kommissionens dokumenter og Europa-Parlamentets afgørelse 97/632/EF, EKSF, Euratom af 10. juli 1997 om aktindsigt i Europa-Parlamentets dokumenter.

Rådets dokumenter, **som ændret**, Kommissionens afgørelse 94/90/EKSF, EF, Euratom af 8. februar 1994 om aktindsigt i Kommissionens dokumenter, Europa-Parlamentets afgørelse 97/632/EF, EKSF, Euratom af 10. juli 1997 om aktindsigt i Europa-Parlamentets dokumenter **og reglerne vedrørende fortrolig behandling af Schengen-dokumenter bør derfor om nødvendigt ændres eller ophæves.**

(Denne tekst erstatter ændring 22, der blev vedtaget den 16. november 2000)

## Kompromisændring 98

## Artikel - 1 (ny)

## Artikel - 1

## Formål

Formålet med denne forordning er:

- a) at fastlægge de principper, betingelser og begrænsninger af hensyn til offentlige og private interesser, der skal gælde for aktindsigt i dokumenter fra Europa-Parlamentet, Rådet og Kommissionen (herefter »institutionerne«) i overensstemmelse med traktatens artikel 255 med henblik på at sikre den videst mulige aktindsigt i dokumenter
- b) at fastsætte bestemmelser med henblik på at lette udøvelsen af denne ret til aktindsigt mest muligt og
- c) at fremme god forvaltningsskik med hensyn til aktindsigt.

(Denne tekst erstatter ændring 24 og stk. 2 i ændring 25, der blev vedtaget den 16. november 2000)

## Kompromisændring 99

## Artikel 1 og 2

## Artikel 1

Generelt princip og definition af de personer, der har ret til aktindsigt

Enhver unionsborger og enhver fysisk eller juridisk person, der har bopæl eller hjemsted i en medlemsstat, har ret til den videst mulige adgang til institutionernes dokumenter som defineret i denne forordning, uden at skulle begrunde, hvorfor der ønskes aktindsigt, jf. dog de undtagelser, der er nævnt i artikel 4.

## Artikel 2

## Anvendelsesområde

1. Denne forordning finder anvendelse på alle dokumenter, som institutionerne er i besiddelse af, dvs. både dokumenter udarbejdet af dem selv og dokumenter hidrørende fra tredjemand.

## Artikel 1

**Personer**, der har ret til aktindsigt, og **anvendelsesområde**

1. Enhver unionsborger og enhver fysisk eller juridisk person, der har bopæl eller hjemsted i en medlemsstat, har ret til **aktindsigt i institutionernes dokumenter med forbehold af de principper, betingelser og begrænsninger, der er fastsat i denne forordning.**
2. Institutionerne kan på de samme betingelser give aktindsigt i dokumenter til enhver fysisk eller juridisk person, der ikke har bopæl eller hjemsted i en medlemsstat.
3. Denne forordning finder anvendelse på alle **institutionens** dokumenter, dvs. dokumenter, **som institutionen har udarbejdet eller modtaget og som er i dens besiddelse, inden for alle Den Europæiske Unions aktivitetsområder.**

Torsdag, den 3. maj 2001

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRINGER

Retten til adgang til dokumenter hidrørende fra tredjemand er begrænset til de dokumenter, der er sendt til institutionen efter det tidspunkt, fra hvilket denne forordning gælder.

2. Denne forordning finder ikke anvendelse på dokumenter, der allerede er offentliggjort, eller som borgerne på anden måde har adgang til.

Den finder ikke anvendelse i tilfælde, hvor der findes særlige bestemmelser om aktindsigt.

4. Med forbehold af artikel 4 og 6 a gives der offentlig adgang til dokumenterne, enten efter skriftlig begæring eller direkte i elektronisk form eller gennem et register. Navnlig sikres der i overensstemmelse med artikel 9 a direkte adgang til dokumenter, som er udarbejdet eller modtaget i forbindelse med en lovgivningsprocedure.

5. Følsomme dokumenter som defineret i artikel 6 a, stk. 1, behandles efter en særlig procedure i overensstemmelse med den nævnte artikel.

6. Denne forordning berører ikke den ret til aktindsigt, der kan følge af folkeretlige instrumenter eller retsakter vedtaget af institutionerne til gennemførelse heraf, i dokumenter, som institutionerne er i besiddelse af.

(Denne tekst erstatter ændring 26 (stk. 1), ændring 25 (stk. 1 og 3), ændring 27 (stk. 1) og ændring 29 (stk. 1-3), ændring 27 (stk. 4) og ændring 21, der blev vedtaget den 16. november 2000)

Kompromisændring 100

Artikel 3

I denne forordning forstås ved:

- a) »dokument«: ethvert indhold uanset medium (skrevet på papir eller opbevaret elektronisk, lyd- eller billedoptagelser, audiovisuelle optagelser); kun administrative dokumenter er omfattet, dvs. dokumenter vedrørende emner, der har at gøre med politikker, foranstaltninger og beslutninger, der henhører under institutionens kompetenceområde, med undtagelse af dokumenter til internt brug som f.eks. baggrundsdokumenter og debatoplæg, udtalelser fra tjenestegrene samt uformelle meddelelser
- b) »institution«: Europa-Parlamentet, Rådet og Kommissionen
- c) »Europa-Parlamentet«: dets organer (navnlig præsidiumet og formandskonferencen), parlamentsudvalgene, de politiske grupper og tjenestegrenene
- d) »Rådet«: dets forskellige sammensætninger og organer (navnlig De Faste Repræsentanternes Komité og arbejdsgrupperne), tjenestegrenene og de udvalg, der ved traktaten eller af lovgiver er oprettet til at bistå Rådet
- e) »Kommissionen«: kollegiet, kommissionsmedlemmerne og deres kabinetter, generaldirektoraterne og tjenestegrenene, repræsentationerne og delegationerne samt de udvalg, Kommissionen har oprettet, eller som er blevet oprettet til at bistå den under udøvelsen af dens gennemførelsesbeføjelser

I denne forordning forstås ved:

- a) »dokument«: ethvert indhold uanset medium (skrevet på papir eller opbevaret elektronisk, lyd- eller billedoptagelser, audiovisuelle optagelser) vedrørende emner, der har at gøre med politikker, foranstaltninger og beslutninger, der henhører under institutionens kompetenceområde

Torsdag, den 3. maj 2001

## KOMMISSIONENS FORSLAG

## ÆNDRINGER

- f) »tredjemand«: enhver fysisk eller juridisk person uden for institutionen, herunder medlemsstaterne, andre institutioner og organer i eller uden for fællesskabsregi og tredjelande.

Listen over de udvalg, der er omhandlet i stk. 1, litra d) og e), vil blive udarbejdet som led i gennemførelsen af denne forordning som omhandlet i artikel 10.

(Denne tekst erstatter ændring 28, der blev vedtaget den 16. november 2000)

## Kompromisændring 101

## Artikel 4

Institutionerne afslår at give adgang til dokumenter, hvis udbredelse kunne være til betydelig skade for:

- a) beskyttelsen af offentlighedens interesse, navnlig med hensyn til:
- offentlig sikkerhed
  - forsvar og internationale forbindelser
  - forbindelser mellem og/eller med medlemsstaterne eller institutioner og organer i eller uden for fællesskabsregi
  - finansielle eller økonomiske interesser
  - valutastabilitet
  - stabiliteten i Fællesskabets retssystem
  - retlige procedurer
  - inspektioner, undersøgelser og revision
  - gennemførelsen af overtrædelsesprocedurer, herunder de forberedende stadier
  - institutionernes mulighed for at fungere effektivt
- b) beskyttelsen af enkeltpersoner og af privatlivets fred, navnlig med hensyn til:
- personlige aktmapper
  - oplysninger, udtalelser og bedømmelser afgivet i fortrolighed med henblik på ansættelser eller udnævnelser
  - personoplysninger eller dokumenter, hvis udbredelse kunne skade privatlivets fred eller gøre det lettere at skade privatlivets fred, f.eks. oplysninger omfattet af lægers tavshedspligt
- c) beskyttelsen af forretnings- og erhvervshemmeligheder og beskyttelsen af en bestemt fysisk eller juridisk persons økonomiske interesser, navnlig med hensyn til:
- forretnings- og erhvervshemmeligheder
  - intellektuel og industriel ejendomsret

- f) »tredjemand«: enhver fysisk eller juridisk person uden for **den pågældende institution**, herunder medlemsstaterne, andre institutioner og organer i eller uden for fællesskabsregi og tredjelande.

1. Institutionerne afslår at give aktindsigt i **et dokument**, hvis udbredelse **ville** være til skade for beskyttelsen af:

- a) offentlighedens interesser med hensyn til:
- offentlig sikkerhed
  - forsvar og **militære anliggender**
  - internationale forbindelser
  - **Fællesskabets eller en medlemsstats finanspolitik, valutapolitik eller økonomiske politik**
- b) **privatlivets fred og den enkeltes integritet, navnlig i henhold til Fællesskabets lovgivning om beskyttelse af personoplysninger.**

2. Institutionerne afslår at give aktindsigt i **et dokument**, hvis udbredelse ville være til skade for beskyttelsen af:

- en fysisk eller juridisk persons **forretningsmæssige** interesser, **herunder intellektuelle ejendomsrettigheder**
- **retslige procedurer og juridisk rådgivning**
- **formålet med inspektioner, undersøgelser og revision**

Torsdag, den 3. maj 2001

## KOMMISSIONENS FORSLAG

- erhvervs-, finans-, bank- og forretningsoplysninger, herunder oplysninger vedrørende forretningsforbindelser og kontrakter
  - oplysninger om omkostninger og bud i forbindelse med udbud
- d) beskyttelsen af den fortrolighed, som kræves af den tredjemand, hvorfra dokumentet eller oplysningerne hidrører, eller som kræves ifølge lovgivningen i den pågældende medlemsstat.

## ÆNDRINGER

**medmindre der er en tungere vejende offentlig interesse i udbredelsen af dokumentet.**

**3. Der gives afslag på aktindsigt i dokumenter, der er udarbejdet af en institution til internt brug eller modtaget af en institution, og som vedrører en sag, hvori der endnu ikke er truffet afgørelse af institutionen, hvis dokumentets udbredelse ville være til alvorlig skade for institutionens beslutningsproces, medmindre der er en tungere vejende offentlig interesse i udbredelse af dokumentet.**

Der gives afslag på aktindsigt i dokumenter, der indeholder meningstilkendegivelser til internt brug som led i drøftelser og indledende konsultationer inden for den pågældende institution, selv efter at der er truffet afgørelse, hvis dokumentets udbredelse ville være til alvorlig skade for institutionens beslutningsproces, medmindre der er en tungere vejende offentlig interesse i udbredelse af dokumentet.

**4. Med hensyn til dokumenter fra tredjemand rådfører institutionen sig med tredjemanden for at vurdere, om en undtagelse i henhold til stk. 1 eller 2 finder anvendelse, medmindre det er indlysende, at dokumentet skal eller ikke skal udleveres.**

**5. En medlemsstat kan anmode institutionen om ikke at give aktindsigt i et dokument fra denne medlemsstat uden dens forudgående samtykke.**

**6. Hvis kun dele af det ønskede dokument er omfattet af en undtagelse, udleveres den resterende del af dokumentet.**

**7. Undtagelserne som fastlagt i stk. 1-3 finder kun anvendelse i den periode, hvor beskyttelsen er begrundet i dokumentets indhold. Undtagelserne finder anvendelse i højst 30 år. Med hensyn til dokumenter, der er omfattet af undtagelserne vedrørende privatlivets fred eller forretningsmæssige interesser, og i tilfælde af følsomme dokumenter kan undtagelserne om nødvendigt finde anvendelse efter udløbet af dette tidsrum.**

(Denne tekst erstatter ændring 29 (stk. 4), 30, 32 (stk. 3 og 4), 33, 60 og 70, der blev vedtaget den 16. november 2000)

Kompromisændring 102

Artikel 4 a (ny)

**Artikel 4 a**

**Dokumenter i medlemsstaterne**

Fremsættes der over for en medlemsstat begæring om aktindsigt i et dokument i dens besiddelse, som hidrører fra en institution, rådfører medlemsstaten sig, medmindre det er indlysende, at dokumentet skal eller ikke skal

Torsdag, den 3. maj 2001

## KOMMISSIONENS FORSLAG

## ÆNDRINGER

udleveres, med den pågældende institution for at træffe en afgørelse, som ikke bringer opfyldelsen af denne forordnings målsætning i fare.

Medlemsstaten kan i stedet henvise begæringen til institutionen.

(Denne tekst erstatter ændring 37, der blev vedtaget den 16. november 2000)

## Kompromisændring 103

## Artikel 5

## Behandling af oprindelige begæringer

1. Begæring om aktindsigt skal indgives skriftligt og være affattet tilstrækkelig præcist til, at institutionen kan identificere det ønskede dokument. Institutionen kan anmode den, der har fremsat begæringen, om at præcisere den.

I tilfælde af gentagne begæringer og/eller begæringer vedrørende større dokumenter, bestræber institutionen sig på, sammen med den, der har fremsat begæringen, i mindelighed at nå frem til en rimelig løsning.

2. Institutionen meddele den, der har fremsat begæringen, om begæringen kan imødekommes eller ej; det sker ved, at den inden en måned efter registreringen af begæringen sender ham et skriftligt og behørigt begrundet svar.

3. Hvis institutionen giver den, der har fremsat begæringen, et negativt svar, oplyser den ham samtidig om, at han, inden en måned efter modtagelsen af svaret, kan bekræfte sin begæring over for institutionen med henblik på at få denne til at tage begæringen op til fornyet behandling; i modsat fald formodes han at have frafaldet sin oprindelige begæring.

4. I undtagelsestilfælde kan den i stk. 2 nævnte frist forlænges med en måned, forudsat at den, der har fremsat begæringen, på forhånd underrettes herom og gives en nærmere begrundelse.

Er der ikke afgivet svar inden for den fastsatte frist, anses dette som afslag.

(Denne tekst erstatter stk. 1 og stk. 4 a i ændring 40 og ændring 31, der blev vedtaget den 16. november 2000)

## Kompromisændring 104

## Artikel 5 a (ny)

## Artikel 5 a

## Behandling af oprindelige begæringer

1. En begæring om aktindsigt i et dokument skal behandles straks. En bekræftelse af modtagelsen fremsendes til den, der har fremsat begæringen. Inden 15 arbejdsdage fra registreringen af begæringen skal institutionen enten meddele den, der har fremsat begæringen, aktindsigt og inden for samme periode give adgang til det ønskede dokument i overensstemmelse med artikel 7 eller skriftligt begrunde, hvorfor der gives helt eller delvis afslag, og oplyse den, der har fremsat begæringen, om retten til at genfremsætte den i henhold til stk. 2.

2. Giver institutionen den, der har fremsat begæringen, helt eller delvis afslag, kan vedkommende inden 15 arbejdsdage fra modtagelsen af institutionens svar genfremsætte begæringen over for institutionen med anmodning om, at den tager begæringen op til fornyet overvejelse.

Torsdag, den 3. maj 2001

## KOMMISSIONENS FORSLAG

## ÆNDRINGER

3. I undtagelsestilfælde, f.eks. hvis begæringen vedrører et meget langt dokument eller et meget stort antal dokumenter, kan den i stk. 1 nævnte frist på 15 arbejdsdage forlænges med yderligere 15 arbejdsdage, forudsat at den, der har fremsat begæringen, på forhånd underrettes herom og gives en nærmere begrundelse.

4. Har institutionen ikke afgivet svar inden for den fastsatte frist, kan den, der har fremsat begæringen, genfremsætte denne.

(Denne tekst erstatter den resterende del af ændring 40, der blev vedtaget den 16. november 2000)

## Kompromisændring 105

## Artikel 6

1. I tilfælde, hvor den, der har fremsat begæringen, indgiver en bekræftende begæring, har institutionen en frist på en måned regnet fra registreringen af sidstnævnte begæring til at give vedkommende et skriftligt svar. Hvis institutionen beslutter fortsat at afslå at give adgang til det ønskede dokument, skal den på behørig vis begrunde afslaget og oplyse den, der har fremsat begæringen, om klagemulighederne, nemlig domstolsprøvelse og klage til ombudsmanden, efter reglerne i EF-traktatens artikel 230 og 195.

2. I undtagelsestilfælde kan den i stk. 1 nævnte frist forlænges med en måned, forudsat at den, der har fremsat begæringen, på forhånd underrettes herom og gives en nærmere begrundelse.

Er der ikke afgivet svar inden for den fastsatte frist, anses dette som imødekommelse af begæringen.

1. En genfremsat begæring skal behandles straks. Inden 15 arbejdsdage fra registreringen af en sådan begæring skal institutionen enten meddele den, der har fremsat begæringen, aktindsigt og inden for samme periode give adgang til det ønskede dokument i overensstemmelse med artikel 7 eller skriftligt begrunde, hvorfor der gives helt eller delvis afslag. Afslår institutionen helt eller delvis begæringen om aktindsigt, oplyser den den, der har fremsat begæringen, om mulighederne for domstolsprøvelse af institutionens beslutning og/eller klage til Ombudsmanden efter reglerne i traktatens artikel 230 og 195.

2. I undtagelsestilfælde, f.eks. hvis begæringen vedrører et meget langt dokument eller et meget stort antal dokumenter, kan den i stk. 1 nævnte frist på 15 arbejdsdage forlænges med yderligere 15 arbejdsdage, forudsat at den, der har fremsat begæringen, på forhånd underrettes herom og gives en nærmere begrundelse.

3. Har institutionen ikke afgivet svar inden for den fastsatte frist, anses dette for et afslag på begæringen, og den, der har fremsat begæringen, kan herefter iværksætte domstolsprøvelse af institutionens beslutning og/eller klage til Ombudsmanden efter reglerne i traktatens artikel 230 og 195.

(Denne tekst erstatter ændring 41 og 50, der blev vedtaget den 16. november 2000)

## Kompromisændring 106

## Artikel 6 a (ny)

## Artikel 6 a

## Behandling af følsomme dokumenter

1. Følsomme dokumenter er dokumenter, der hidrører fra institutionerne eller deres organer, medlemsstater, tredjelande eller internationale organisationer, og som er klassificeret »yderst hemmelig«, »hemmelig« eller »fortrolig« i overensstemmelse med de forskrifter, den pågældende institution har fastsat til beskyttelse af Den Europæiske Unions eller en eller flere medlemsstaters væsentlige interesser inden for de i artikel 4, stk. 1, litra a), anførte områder, navnlig offentlig sikkerhed, forsvar og militære anliggender.

Torsdag, den 3. maj 2001

## KOMMISSIONENS FORSLAG

## ÆNDRINGER

2. Begæringer om aktindsigt i følsomme dokumenter, fremsat i henhold til artikel 5 a og 6, behandles udelukkende af personer, der har ret til at gøre sig bekendt med de pågældende dokumenter. Disse personer vurderer ligeledes med forbehold af artikel 9, stk. 2, hvilke henvisninger der kan gives til følsomme dokumenter i det offentlige register.

3. Følsomme dokumenter indføres kun i registret eller gøres kun offentligt tilgængelige med samtykke fra den, fra hvem dokumentet hidrører.

4. Når en institution afslår at give aktindsigt i et følsomt dokument, skal afgørelsen begrundes på en sådan måde, at de i artikel 4 beskyttede interesser ikke lider skade.

5. Medlemsstaterne træffer behørig foranstaltninger for at sikre, at principperne i denne artikel og i artikel 4 overholdes i forbindelse med behandlingen af begæringer om aktindsigt i følsomme dokumenter.

6. Institutionernes bestemmelser om følsomme dokumenter offentliggøres.

7. Kommissionen og Rådet informerer Europa-Parlamentet om følsomme dokumenter i overensstemmelse med aftale herom mellem institutionerne.

(Denne tekst erstatter litra a) i ændring 34 og stk. 2 a i ændring 43, der blev vedtaget den 16. november 2000)

## Kompromisændring 107

## Artikel 7

## Udøvelse af retten til aktindsigt

1. Aktindsigten udøves enten ved læsning på stedet eller ved udlevering af en kopi.

Ansøgeren kan betale omkostningerne ved aktindsigten.

2. Dokumenterne leveres i en af de eksisterende sprogudgaver, idet der tages hensyn til, hvad den, der har fremsat begæringen, foretrækker. Der gives adgang til en beskåret udgave af dokumentet, hvis en del af dokumentet er dækket af en af de undtagelser, der er nævnt i artikel 4.

## Aktindsigt efter begæring

1. Den, der har fremsat begæringen, vælger, om aktindsigten skal udøves ved læsning på stedet eller ved udlevering af en kopi, herunder eventuelt en elektronisk kopi. Den, der har fremsat begæringen, kan pålægges at betale omkostningerne ved kopiering og fremsendelse af kopier. Gebyret må ikke overstige de faktiske omkostninger ved kopieringen og fremsendelsen. Læsning af dokumentet på stedet, kopier af færre end 20 sider i A4-format og direkte adgang til dokumentet i elektronisk form eller gennem registret er gratis.

1 a. Har den pågældende institution allerede gjort et dokument offentligt tilgængeligt, og kan den, der har fremsat begæringen, let få adgang hertil, kan institutionen opfylde sin forpligtelse til at give aktindsigt ved at oplyse vedkommende om, hvorledes denne kan få adgang til dokumentet.

2. Dokumenterne udleveres i en eksisterende udgave og et eksisterende format (herunder i elektronisk form eller i et alternativt format, såsom blindskrift, magnaprint eller bånd), idet der fuldt ud tages hensyn til, hvad den, der har fremsat begæringen, foretrækker.

(Denne tekst erstatter stk. 1 og 2 i ændring 43, der blev vedtaget den 16. november 2000)

Torsdag, den 3. maj 2001

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRINGER

## Kompromisændring 108

## Artikel 8

## Artikel 8

## Udgår

*Reproduktion i kommercielt øjemed samt anden økonomisk udnyttelse*

*En person, der har fået et dokument udleveret, må ikke reproducere det i kommercielt øjemed eller på anden måde udnytte det økonomisk uden forudgående tilladelse fra rettighedshaveren.*

*(Denne tekst og ændring 114 erstatter ændring 44, der blev vedtaget den 16. november 2000)*

## Kompromisændring 109

## Artikel 9

## Information og registre

## Registre

*Hver institution træffer de nødvendige foranstaltninger til at informere offentligheden om de rettigheder, der følger af denne forordning. For at gøre det lettere at udnytte disse rettigheder giver hver institution desuden adgang til et register over dokumenter.*

**1. For at gøre borgernes udnyttelse af deres rettigheder i henhold til denne forordning effektiv** giver hver institution adgang til et register over dokumenter. **Der bør gives adgang til registret i elektronisk form. Dokumenthenvisninger indføres hurtigst muligt i registret.**

**2. For hvert dokument indeholder registret et referencenummer (herunder i givet fald den interinstitutionelle reference), emne og/eller en kort beskrivelse af dokumentets indhold samt den dato, hvor dokumentet blev modtaget eller udarbejdet og indført i registret. Henvisninger indføres på en sådan måde, at de ikke hindrer beskyttelsen af de i artikel 4 omhandlede interesser.**

**3. Institutionerne træffer straks de nødvendige foranstaltninger med henblik på oprettelse af registret, der skal kunne tages i brug senest den ... [et år efter denne forordnings ikrafttrædelse].**

*(Denne tekst erstatter stk. 1-3 i ændring 46 og ændring 62, der blev vedtaget den 16. november 2000)*

## Kompromisændring 110

## Artikel 9 a (ny)

## Artikel 9 a

**Direkte adgang i elektronisk form eller gennem et register**

**1. Institutionerne giver i videst muligt omfang offentligheden direkte adgang til dokumenter i elektronisk form eller gennem et register i overensstemmelse med den pågældende institutions regler.**

**2. Navnlig lovgivningsdokumenter – dvs. dokumenter, der er udarbejdet eller modtaget som led i procedurer vedrørende vedtagelse af retsakter, som er bindende i eller for medlemsstaterne – bør med forbehold af artikel 4 og 6 a gøres direkte tilgængelige.**



Torsdag, den 3. maj 2001

## KOMMISSIONENS FORSLAG

## ÆNDRINGER

3. Om muligt bør andre dokumenter, navnlig dokumenter vedrørende udvikling af politik eller strategi, gøres direkte tilgængelige.

4. I de tilfælde, hvor der ikke gives direkte adgang gennem registret, angiver registret i videst muligt omfang, hvor dokumentet kan findes.

(Denne tekst erstatter stk. 4 i ændring 46, der blev vedtaget den 16. november 2000)

## Kompromisændring 111

## Artikel 9 b (ny)

## Artikel 9 b

## Offentliggørelse i De Europæiske Fællesskabers Tidende

1. Udover de retsakter, der er nævnt i EF-traktatens artikel 254 og Euratom-traktatens artikel 163, og med forbehold af artikel 4 og 6 a offentliggøres følgende dokumenter i De Europæiske Fællesskabers Tidende:

- a) forslag fra Kommissionen
- b) de fælles holdninger, som Rådet har fastlagt efter procedurerne i EF-traktatens artikel 251 og 252 og begrundelserne herfor samt Europa-Parlamentets holdninger i disse procedurer
- c) de rammeafgørelser og afgørelser, der er nævnt i EU-traktatens artikel 34, stk. 2
- d) de konventioner, der er udarbejdet af Rådet i henhold til EU-traktatens artikel 34, stk. 2
- e) de konventioner, der er undertegnet mellem medlemsstaterne i henhold til EF-traktatens artikel 293
- f) de internationale aftaler, som Fællesskabet har indgået, eller som er indgået i henhold til EU-traktatens artikel 24.

2. Følgende dokumenter offentliggøres så vidt muligt i De Europæiske Fællesskabers Tidende:

- a) de initiativer, som en medlemsstat forelægger Rådet i medfør af EF-traktatens artikel 67, stk. 1, eller EU-traktatens artikel 34, stk. 2
- b) de fælles holdninger, der er omhandlet i EU-traktatens artikel 34, stk. 2
- c) andre direktiver end dem, der er nævnt i EF-traktatens artikel 254, stk. 1 og 2, andre beslutninger end dem, der er nævnt i EF-traktatens artikel 254, stk. 1, henstillinger og udtalelser.

3. Hver institution kan i sin forretningsorden fastsætte, hvilke yderligere dokumenter der skal offentliggøres i De Europæiske Fællesskabers Tidende.

(Denne tekst erstatter ændring 39 og 61, der blev vedtaget den 16. november 2000)

Torsdag, den 3. maj 2001

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRINGER

## Kompromisændring 112

Artikel 9 c (ny)

**Artikel 9 c****Information**

1. Hver institution træffer de foranstaltninger, der er nødvendige for at informere borgerne om deres rettigheder i henhold til denne forordning.
2. Medlemsstaterne samarbejder med institutionerne om information af borgerne.

(Denne tekst erstatter ændring 37 (stk. 3) og 45, der blev vedtaget den 16. november 2000)

## Kompromisændring 113

Artikel 9 d (ny)

**Artikel 9 d****Institutionernes forvaltningsskik**

1. Institutionerne skal udvikle god forvaltningsskik for at fremme udøvelsen af den ret til aktindsigt, der er garanteret ved denne forordning.
2. Institutionerne nedsætter et interinstitutionelt udvalg til at undersøge den bedste praksis, behandle eventuelle konflikter og drøfte den fremtidige udvikling vedrørende aktindsigt.

(Denne tekst erstatter ændring 34 og 48, der blev vedtaget den 16. november 2000)

## Kompromisændring 114

Artikel 9 e (ny)

**Artikel 9 e****Reproduktion af dokumenter**

Denne forordning berører ikke eksisterende regler om ophavsret, som kan begrænse modtagerens ret til at reproducere eller gøre brug af frigivne dokumenter.

(Denne tekst erstatter ændring 44, der blev vedtaget den 16. november 2000)

## Kompromisændring 115

Artikel 9 f (ny)

**Artikel 9 f****Rapporter**

1. Hvert år offentliggør hver institution en rapport for det foregående år med angivelse af antallet af tilfælde, hvor institutionen har afslået aktindsigt, begrundelserne for sådanne afslag og antallet af følsomme dokumenter, der ikke er indført i registret.

Torsdag, den 3. maj 2001

## KOMMISSIONENS FORSLAG

## ÆNDRINGER

2. Senest den 31. januar 2004 offentliggør Kommissionen en rapport om gennemførelsen af denne forordnings principper og fremsætter henstillinger, herunder om nødvendigt forslag til en revision af denne forordning og et handlingsprogram for foranstaltninger, institutionerne skal træffe.

(Denne tekst erstatter ændring 51, der blev vedtaget den 16. november 2000)

## Kompromisændring 116

## Artikel 10

Hver institution fastsætter i sin forretningsorden de nødvendige bestemmelser til gennemførelse af denne forordning. Bestemmelserne træder i kraft senest ... [tre måneder efter vedtagelsen af denne forordning].

1. Hver institution fastsætter i sin forretningsorden de nødvendige bestemmelser til gennemførelse af denne forordning. Bestemmelserne træder i kraft den ... [seks måneder efter vedtagelsen af denne forordning].

2. Senest den ... [seks måneder efter denne forordnings ikrafttrædelse] undersøger Kommissionen, om Rådets forordning (EØF, Euratom) nr. 354/83 af 1. februar 1983 om åbning for offentligheden af de historiske arkiver for Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Det Europæiske Atomenergifællesskab<sup>(1)</sup> er i overensstemmelse med denne forordning for at sikre, at dokumenter bevares og arkiveres i videst mulig udstrækning.

3. Senest den ... [seks måneder efter denne forordnings ikrafttrædelse] undersøger Kommissionen, om eksisterende bestemmelser om aktindsigt er i overensstemmelse med denne forordning.

<sup>(1)</sup> EFT L 43 af 15.2.1983, s. 1.

(Denne tekst erstatter ændring 26, stk. 2, 53, 55, 56 og 58, der blev vedtaget den 16. november 2000)

## Kompromisændring 117

## Artikel 11, afsnit 1

Denne forordning træder i kraft på tredjedagen efter offentliggørelsen i De Europæiske Fællesskabers Tidende. Den gælder fra... [tre måneder efter vedtagelsen af denne forordning].

Denne forordning træder i kraft på tredjedagen efter offentliggørelsen i De Europæiske Fællesskabers Tidende. Den anvendes fra den ... [seks måneder efter vedtagelsen af denne forordning].

(Denne tekst erstatter ændring 54, der blev vedtaget den 16. november 2000)

## Kompromisændring 118

## Fælles erklæring

Fælles erklæring til offentliggørelse i De Europæiske Fællesskabers Tidende

1. Europa-Parlamentet, Rådet og Kommissionen er enige om, at agenturerne og lignende organer, der oprettes af den lovgivende myndighed, bør fastsætte regler om aktindsigt, som er i overensstemmelse med forordningens bestemmelser. Europa-Parlamentet og Rådet bifalder således Kommissionens erklærede hensigt om snarest at

Torsdag, den 3. maj 2001

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRINGER

fremsætte forslag om ændring af retsakterne om oprettelse af de eksisterende agenturer og organer samt at indføje bestemmelser herom i fremtidige forslag om oprettelse af sådanne agenturer og organer. De forpligter sig til hurtigt at vedtage de nødvendige retsakter.

2. Europa-Parlamentet, Rådet og Kommissionen opfordrer de institutioner og organer, der ikke er omfattet af stk. 1, til at vedtage interne bestemmelser om aktindsigt, hvorved der tages hensyn til denne forordnings principper og begrænsninger.

*(Denne tekst erstatter, sammen med ændring 87, ændring 11, 57 og 59, der blev vedtaget den 16. november 2000)*

Kompromisændring 119

Titel og overskrifter

**Ændring 1, 23, 35, 38, 42, 47, 49 og 52, der blev vedtaget den 16. november 2000, bortfalder.**

**Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om forslag til Europa-Parlamentets og Rådets forordning om aktindsigt i dokumenter fra Europa-Parlamentet, Rådet og Kommissionen (KOM(2000) 30 – C5-0057/2000 – 2000/0032(COD))**

(Fælles beslutningsprocedure: førstebehandling)

*Europa-Parlamentet,*

- der henviser til Kommissionens forslag til Europa-Parlamentet og Rådet (KOM(2000) 30) <sup>(1)</sup>,
- der har fået forslaget forelagt af Kommissionen, jf. EF-traktatens artikel 251, stk. 2, og artikel 255, stk. 2 (C5-0057/2000),
- der henviser til forretningsordenens artikel 67,
- der henviser til betænkning fra Udvalget om Borgernes Friheder og Rettigheder og Retlige og Indre Anliggender og udtalelse fra Udvalget om Udenrigsanliggender, Menneskerettigheder, Fælles Sikkerhed og Forsvarspolitik, Budgetkontroludvalget, Udvalget om Retlige Anliggender og det Indre Marked, Udvalget om Kultur, Ungdom, Uddannelse, Medier og Sport, Udvalget om Konstitutionelle Anliggender og Udvalget for Andragender (A5-0318/2000),

1. godkender det således ændrede forslag;
2. anmoder om fornyet forelæggelse, hvis Kommissionen agter at ændre dette forslag i væsentlig grad eller erstatte det med en anden tekst;
3. pålægger sin formand at sende Parlamentets holdning til Rådet og Kommissionen.

<sup>(1)</sup> EFT C 177 E af 27.6.2000, s. 70.

Torsdag, den 3. maj 2001

## 7. Dyresundhedsmæssige betingelser for ikke-kommerciel transport af selskabsdyr \*\*\*I

A5-0125/2001

Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets forordning om dyresundhedsmæssige betingelser for ikke-kommerciel transport af selskabsdyr (KOM(2000) 529 – C5-0477/2000 – 2000/0221(COD))

Forslaget ændret som følger:

KOMMISSIONENS FORSLAG <sup>(1)</sup>	ÆNDRINGER
	Ændring 1 Henvisning 1
– under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 37 og 152, stk. 4, litra b),	– under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 152, stk. 4, litra b),

(Denne ændring gælder for hele forslaget)

	Ændring 2 Betragtning 2
(2) Denne forordning omhandler transport af levende dyr, som omhandlet i traktatens bilag I. Visse af bestemmelserne heri, navnlig om rabies, har direkte beskyttelsen af den offentlige sundhed som mål, mens andre udelukkende drejer sig om dyresundhed. Derfor bør traktatens artikel 37 og 152, stk. 4, litra b), være retsgrundlag.	(2) Hovedformålet med denne forordning er at beskytte menneskers sundhed gennem dyresundhedsmæssige foranstaltninger gældende for ikke-kommerciel transport af selskabsdyr. Derfor bør traktatens artikel 152, stk. 4, litra b), være retsgrundlag.

Ændring 4  
Betragtning 10 a (ny)

**(10 a) Kommissionen bør foretage en gennemgang af den gældende lovgivning om handel med dyr af de arter, der er opført i bilag I, del A, med henblik på at søge at opnå en harmonisering med reglerne i denne forordning.**

Ændring 3  
Betragtning 11

(11) Da de for gennemførelsen af nærværende forordning nødvendige foranstaltninger er generelle foranstaltninger efter artikel 2 i forordning (EF) nr. 338/97, vedtages Rådets afgørelse 1999/468/EF af 28. juni 1999 om fastsættelse af de nærmere vilkår for udøvelsen af de gennemførelsesbeføjelser, der tillægges Kommissionen, bør de vedtages efter forskriftsproceduren i artikel 5 i nævnte afgørelse,

**(11) Foranstaltninger til gennemførelse af denne forordning bør vedtages i overensstemmelse med Rådets afgørelse 1999/468/EF af 28. juni 1999 om fastsættelse af de nærmere vilkår for udøvelsen af de gennemførelsesbeføjelser, der tillægges Kommissionen,**

<sup>(1)</sup> EFT C 29 E af 30.1.2001, s. 239.

Torsdag, den 3. maj 2001

## KOMMISSIONENS FORSLAG

## ÆNDRINGER

## Ændring 5

## Artikel 1

Denne forordning fastsætter de betingelser, der skal gælde for ikke-kommerciel selskabsdyretransport, samt kontrolbestemmelserne i forbindelse hermed.

Denne forordning fastsætter de betingelser, der skal gælde for ikke-kommerciel transport af selskabsdyr, samt kontrolbestemmelserne i forbindelse hermed **med henblik på at sikre beskyttelsen af menneskers sundhed.**

## Ændring 6 og 7

## Artikel 3

De dyrearter, der er opført i bilag I, litra A, betragtes som identificeret, hvis de bærer:

- a) en tatovering, der klart kan aflæses, eller
- b) en elektronisk identifikationsanordning (transponder).

*I det tilfælde, der omhandles i litra B, skal den person, som har ansvaret for dyret, når transponderen ikke opfylder ISO-standard 11784 eller bilag A til ISO-standard 11785, ved kontrollen medbringe de midler, der er nødvendige, for at transponderen kan aflæses.*

**I en overgangsperiode på 8 år at regne fra denne forordnings ikrafttræden** betragtes dyr af de arter, der er opført i bilag I, del A, som identificeret, hvis de bærer:

- a) en tatovering, der klart kan aflæses, eller
- b) en elektronisk identifikationsanordning (transponder).

**Den i litra b) nævnte transponder skal opfylde** ISO-standard 11784 eller kravene i bilag A til ISO-standard 11785.

Uanset hvilket dyreidentifikationssystem der anvendes, skal det være ledsaget af angivelsen af data, som gør det muligt at finde frem til navn og adresse på dyrenes ejer.

Medlemsstater, der kræver, at dyr, der indføres til deres område uden karantæne, skal identificeres ved hjælp af den i litra b) omhandlede anordning, kan fortsætte hermed i hele overgangsperioden.

Efter udløbet af den ovenfor nævnte overgangsperiode kan kun den i litra b) omhandlede anordning godkendes som middel til identifikation af dyr.

## Ændring 8

## Artikel 5, afsnit 1 a (nyt)

Også unger af dyr af de arter, der er opført i bilag I, del A, skal opfylde kravene i denne forordning og kan således ikke transporteres, inden de har nået den alder, hvor der kræves vaccination og, hvis dette er fastsat i bestemmelserne, en efterfølgende antistofitrering.

## Ændring 9

## Artikel 6, afsnit 1 a (nyt)

Indføres de første gang i Fællesskabet via en medlemsstat, der ikke er opført i bilag II, del A, må de efterfølgende kun indføres i en medlemsstat, der er opført i bilag II, del A, hvis de opfylder betingelserne i bilag III, del B, og navnlig hvis der mindst seks måneder forinden er blevet foretaget en antistofitrering af en prøve, der er udtaget af en dyrlæge, der er bemyndiget hertil af en medlemsstats kompetente myndigheder.

Torsdag, den 3. maj 2001

## KOMMISSIONENS FORSLAG

## ÆNDRINGER

## Ændring 10

## Artikel 10, stk. 2

2. Der tages ved opførelsen af et tredjeland i bilag II, litra B hensyn til følgende:

- a) veterinærmyndighedernes struktur og organisation
- b) rabiessituationen
- c) bestemmelserne for import af rovdyr
- d) de gældende bestemmelser for markedsføring af rabiesvaccine (en liste over godkendte vacciner).

2. Der tages ved opførelsen af et tredjeland i bilag II, del B hensyn til **kriterierne i artikel 2.2.5.2. i den af Det Internationale Kontor for Epizootier (IOE) udarbejdede internationale zoosanitære kode:**

- a) **indberetning af sygdommen er obligatorisk i det pågældende land**
- b) **et effektivt system for overvågning af sygdommen fungerer til stadighed**
- c) **der eksisterer en komplet lovgivning om forebyggelse og bekæmpelse af rabies, herunder effektive import-procedurer**
- d) **intet tilfælde af rabiesinfektion af autokton oprindelse hos mennesker eller dyr er blevet konstateret i løbet af de sidste to år; isolering af et flagermuslyssavirus (EBL1 eller EBL2) i landet hindrer dog ikke, at det betegnes som smittefrit**
- d a) **der er ikke bekræftet noget tilfælde af importeret rabies hos et kødædende dyr uden for en karantæne-station i løbet af de sidste seks måneder.**

## Ændring 11

## Artikel 12 a (ny)

## Artikel 12 a

Det påhviler de myndigheder i medlemsstaterne, som er kompetente med hensyn til transport af selskabsdyr, at give offentligheden klare og lettilgængelige oplysninger om de sundhedsmæssige betingelser for ikke-kommerciel transport af selskabsdyr mellem medlemsstaterne. Samtidig skal de sikre, at personalet ved indrejsestederne har fuldt kendskab til denne forordning og er i stand til at gennemføre den i praksis.

## Ændring 12

## Artikel 16, stk 2

2. Når der henvises til nærværende stykke, finder den i artikel 5 i afgørelse 1999/468/EF omhandlede forskriftsprocedure anvendelse i overensstemmelse med samme afgørelses artikel 7.

## Udgår

## Ændring 13

## Artikel 16, stk. 3

3. Når der henvises til dette stykke, finder den i artikel 5 i afgørelse 1999/468/EF omhandlede forskriftsprocedure anvendelse i overensstemmelse med samme afgørelses artikel 7 og 8.

3. **Foranstaltninger til gennemførelse af denne forordning vedtages efter forskriftsproceduren, i artikel 5 i afgørelse 1999/468/EF, jf. dennes artikel 7 og 8.**

Torsdag, den 3. maj 2001

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRINGER

Ændring 14

Bilag I, litra B, pattedyr

Pattedyr: fritte, kanin, marsvin, hamster.

Pattedyr: kanin, marsvin, hamster.

Ændring 15

Bilag III, litra A, afsnit 1 a (nyt)

— Med en inaktiveret vaccine i overensstemmelse med den internationale standard (WHO);

— Med en inaktiveret vaccine i overensstemmelse med den internationale standard (WHO); **i så tilfælde skal rabies-vaccinationen foretages med en inaktiveret vaccine med mindst en international antigenenhed pr. dosis (WHO-standard);**

**Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om forslag til Europa-Parlamentets og Rådets forordning om dyresundhedsmæssige betingelser for ikke-kommerciel selskabsdyretransport (KOM(2000) 529 – C5-0477/2000 – 2000/0221(COD))**

(Fælles beslutningsprocedure: førstebehandling)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Kommissionens forslag til Europa-Parlamentet og Rådet (KOM(2000) 529) <sup>(1)</sup>,
- der har fået forslaget forelagt af Kommissionen, jf. EF-traktatens artikel 251, stk. 2, artikel 37 og artikel 152, stk. 4, litra b) (C5-0477/2000),
- der henviser til udtalelse fra Udvalget om Retlige Anliggender og det Indre Marked om retsgrundlaget,
- der henviser til forretningsordenens artikel 67,
- der henviser til betænkning fra Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerpolitik (A5-0125/2001),

1. godkender det således ændrede forslag;
2. anmoder om fornyet forelæggelse, hvis Kommissionen agter at ændre dette forslag i væsentlig grad eller erstatte det med en anden tekst;
3. pålægger sin formand at sende Parlamentets holdning til Rådet og Kommissionen.

<sup>(1)</sup> EFT C 29 E af 30.1.2001, s. 239.



Torsdag, den 3. maj 2001

**8. Aftale EF/FYROM \*\*\***

A5-0132/2001

**Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om forslag til Rådets og Kommissionens afgørelse om indgåelse af stabiliserings- og associeringsaftalen mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien på den anden side (6727/1/2001-6726/2001 – KOM(2001) 90 – C5-0157/2001 – 2001/0049(AVC))**

(Procedure med samstemmende udtalelse)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til forslag til Rådets og Kommissionens afgørelse (KOM(2001) 90),
  - der henviser til stabiliserings- og associeringsaftalen mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien på den anden side,
  - der henviser til Rådets anmodning om samstemmende udtalelse, jf. EF-traktatens artikel 300, stk. 3, afsnit 2, sammenholdt med artikel 300, stk. 2, afsnit 1, sidste punktum og artikel 310 (C5-0157/2001),
  - der henviser til forretningsordenens artikel 86 og artikel 97, stk. 7,
  - der henviser til henstilling fra Udvalget om Udenrigsanliggender, Menneskerettigheder, Fælles Sikkerhed og Forsvarspolitik (A5-0132/2001),
1. afgiver samstemmende udtalelse om indgåelse af aftalen,
  2. pålægger sin formand at sende Parlamentets holdning til Rådet og Kommissionen samt til medlemsstaternes og Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedoniens regering og parlament.

**9. Beskyttelse af euroen mod falskmøntneri \***

A5-0120/2001

1.

**Initiativ fra Den Franske Republiks regering med henblik på Rådets vedtagelse af et udkast til Rådets afgørelse om beskyttelse af euroen mod falskmøntneri (5551/2001 – C5-0054/2001 – 2001/0804(CNS))**

Initiativet ændret som følger:

DEN FRANSKE REPUBLIKS INITIATIV<sup>(1)</sup>

ÆNDRINGER

Ændring 1

Betragtning 2

(2) Den beskyttelse af euroen, som de ovennævnte instrumenter yder, bør udbygges og styrkes ved hjælp af bestemmelser, som sikrer et tæt samarbejde mellem medlemsstaternes

(2) Den beskyttelse af euroen, som de ovennævnte instrumenter yder, bør udbygges og styrkes ved hjælp af bestemmelser, som sikrer et tæt samarbejde mellem medlemsstaternes

<sup>(1)</sup> EFT C 75 af 7.3.2001, s. 1.

Torsdag, den 3. maj 2001

---

DEN FRANSKE REPUBLIKS INITIATIV

---

kompetente myndigheder, Den Europæiske Centralbank, de enkelte medlemsstaters centralbanker, Europol og Eurojust for så vidt angår bekæmpelse af forfalskning af euroen,

---

ÆNDRINGER

---

kompetente myndigheder, Den Europæiske Centralbank, de enkelte medlemsstaters centralbanker, Europol og **med den midlertidige retlige samarbejdsenhed og senere Eurojust, når afgørelsen om dennes oprettelse er vedtaget**, for så vidt angår bekæmpelse af forfalskning af euroen,

Ændring 2

Betragtning 2 a (ny)

(2a) Der bør tages hensyn til Kommissionens meddelelse af 22. juli 1998 til Rådet, Europa-Parlamentet og Den Europæiske Centralbank med titlen »Beskyttelse af euroen mod falskmøntneri«<sup>(1)</sup>

---

<sup>(1)</sup> KOM(1998) 474.

Ændring 3

Betragtning 2 b (ny)

(2b) Der bør tages hensyn til Europa-Parlamentets beslutning af 17. november 1998 vedrørende ovennævnte meddelelse fra Kommissionen af 22. juli 1998<sup>(1)</sup>.

---

<sup>(1)</sup> EFT C 379 af 7.12.1998, s. 39.

Ændring 4

Betragtning 2 c (ny)

(2c) Der bør tages hensyn til Den Europæiske Centralbanks henstilling af 7. juli 1998 om vedtagelse af visse foranstaltninger til forbedring af eurosedlers og euromønters retlige beskyttelse<sup>(1)</sup>.

---

<sup>(1)</sup> EFT C 11 af 15.1.1999, s. 13.

Ændring 5

Betragtning 2 d (ny)

(2d) Der bør tages hensyn til bestemmelserne i Genèvekonventionen og navnlig til de ved konventionen oprettede centralkontorer<sup>(1)</sup>.

---

<sup>(1)</sup> Den internationale konvention til bekæmpelse af falskmøntneri, undertegnet i Genève den 20. april 1929. Folkeforbundets traktatsamling nr. 2623 (1931), s. 372.

Ændring 6

Betragtning 2 e (ny)

(2e) Der bør tages hensyn til Rådets resolution af 28. maj 1999 om styrkelse af den strafferetlige beskyttelse mod falskmøntneri i forbindelse med indførelsen af euroen<sup>(1)</sup>, navnlig punkt C), hvori medlemsstaterne og Kommissionen opfordres til at drøfte, om det er

Torsdag, den 3. maj 2001

DEN FRANSKE REPUBLIKS INITIATIV

ÆNDRINGER

nødvendigt at styrke de eksisterende foranstaltninger for at samarbejde effektivt med støtte fra Den Europæiske Centralbank og Europol, for så vidt angår bekæmpelse af forfalskning af euroen.

(<sup>1</sup>) EFT C 171 af 18.6.1999, s. 1.

Ændring 7

Betragtning 2f (ny)

(2f) Der bør tages hensyn til Rådets rammeafgørelse 2000/383/RIA af 29. maj 2000 om styrkelse af beskyttelsen mod falskmøntneri, ved hjælp af strafferetlige og andre sanktioner, i forbindelse med indførelse af euroen (<sup>1</sup>) for dermed at sikre en effektiv og hensigtsmæssig strafferetlig beskyttelse gennem harmonisering af reglerne for, hvad der er strafbart, og af sanktionerne.

(<sup>1</sup>) EFT L 140 af 14.6.2000, s. 1.

Ændring 8

Betragtning 2g (ny)

(2g) Der bør tages hensyn til konventionen af 26. juli 1995, baseret på artikel K.3 i EU-traktaten, om oprettelse af en europæisk politienhed (Europol-konventionen) (<sup>1</sup>), navnlig artikel 28, stk. 1, nr. 23.

(<sup>1</sup>) EFT C 316 af 27.11.1995, s. 2.

Ændring 9

Betragtning 2h (ny)

(2h) Med Rådets afgørelse af 29. april 1999 blev Europols mandat udvidet til at omfatte bekæmpelse af falskmøntneri og forfalskning af betalingsmidler (<sup>1</sup>).

(<sup>1</sup>) EFT C 149 af 28.5.1999, s. 16.

Ændring 10

Betragtning 2i (ny)

(2i) Der bør tages hensyn til konklusionerne fra Det Europæiske Råd i Tampere den 15.-16. oktober 1999, navnlig henstilling 43, 44, 45 og 46.

Ændring 11

Betragtning 2j (ny)

(2j) Der bør tages hensyn til konklusionerne fra Det Europæiske Råd i Nice den 7.-9. december 2000, navnlig henstilling 32,

Torsdag, den 3. maj 2001

## DEN FRANSKE REPUBLIKS INITIATIV

## ÆNDRINGER

## Ændring 12

## Artikel 1, led 2

- »falskmøntneri« eller »forfalskning« af euroen: de handlinger, der er beskrevet i artikel 3-5 i Rådets rammeafgørelse 2000/383/RIA af 29. maj 2000 om styrkelse af beskyttelsen mod falskmøntneri, ved hjælp af strafferetlige og andre sanktioner, i forbindelse med indførelse af euroen

- **forbrydelser i forbindelse med »falskmøntneri« eller »forfalskning« af euroen: de handlinger, der er beskrevet i artikel 3-5 i Rådets rammeafgørelse 2000/383/RIA af 29. maj 2000 om styrkelse af beskyttelsen mod falskmøntneri, ved hjælp af strafferetlige og andre sanktioner, i forbindelse med indførelse af euroen**

## Ændring 13

## Artikel 1, led 3

- »kompetente myndigheder«: de myndigheder, som medlemsstaterne har udpeget med henblik på centralisering af oplysninger, navnlig de nationale centralkontorer, og med henblik på påvisning af »falskmøntneri« eller »forfalskning« af euroen, retsforfølgning eller domfældelse

- »kompetente myndigheder«: de myndigheder, som medlemsstaterne har udpeget med henblik på centralisering af oplysninger, navnlig de nationale centralkontorer, **der er omhandlet i artikel 12 i Genève-konventionen**, og med henblik på påvisning af »falskmøntneri« eller »forfalskning« af euroen, retsforfølgning eller domfældelse

## Ændring 14

## Artikel 1, led 4

- »tekniske og statistiske oplysninger«: oplysninger, der er defineret som sådanne i artikel 2 i Rådets forordning (EF) nr. .../2001

- »tekniske og statistiske oplysninger«: oplysninger, der er defineret som sådanne i artikel 2 i Rådets forordning (EF) nr. .../2001 **om fastlæggelse af de foranstaltninger, der er nødvendige for at beskytte euroen mod falskmøntneri**

## Ændring 15

## Artikel 2, litra a

- a) at det nationale analysecenter (NAC), som er udpeget i medfør af artikel 4, stk. 1, i forordning (EF) nr. .../2001, foretager de nødvendige sagkyndige undersøgelser af sedler, der formodes at være falske, og

- a) at det nationale analysecenter (NAC), som er udpeget i medfør af artikel 4, stk. 1, i forordning (EF) nr. .../2001 **om fastlæggelse af de foranstaltninger, der er nødvendige for at beskytte euroen mod falskmøntneri**, foretager de nødvendige sagkyndige undersøgelser af sedler, der formodes at være falske, og

## Ændring 16

## Artikel 2, litra b

- b) at det nationale møntanalysecenter (CNAC), som er oprettet eller udpeget i medfør af artikel 5, stk. 1, i forordning (EF) nr. .../2001, foretager de nødvendige sagkyndige undersøgelser af mønter, der formodes at være falske.

- b) at det nationale møntanalysecenter (CNAC), som er oprettet eller udpeget i medfør af artikel 5, stk. 1, i forordning (EF) nr. .../2001 **om fastlæggelse af de foranstaltninger, der er nødvendige for at beskytte euroen mod falskmøntneri**, foretager de nødvendige sagkyndige undersøgelser af mønter, der formodes at være falske.

## Ændring 17

## Artikel 4, stk. 3

3. Medlemsstaternes kompetente myndigheder udveksler med den midlertidige retlige samarbejdsenhed, senere med Eurojust, når afgørelsen om dennes oprettelse er vedtaget, alle relevante oplysninger vedrørende strafferetlig efterforskning for bedre at kunne fastslå sagens omstændigheder og sikre en

3. Medlemsstaternes kompetente myndigheder udveksler med den midlertidige retlige samarbejdsenhed, senere med Eurojust, når afgørelsen om dennes oprettelse er vedtaget, alle relevante oplysninger vedrørende strafferetlig efterforskning for bedre at kunne fastslå sagens omstændigheder og sikre en

Torsdag, den 3. maj 2001

## DEN FRANSKE REPUBLIKS INITIATIV

## ÆNDRINGER

effektiv indsats mod forfalskning af euroen. Europol og Eurojust bidrager med den nødvendige tekniske bistand til medlemsstaternes kompetente myndigheder med henblik på at lette samordningen af de indledte undersøgelser samt forbedre og fremme samarbejdet mellem medlemsstaternes kompetente organer med ansvar for efterforskning og retsforfølgning.

effektiv indsats mod forfalskning af euroen. Europol og **den midlertidige retlige samarbejdsenhed og senere Eurojust, når afgørelsen om dennes oprettelse er vedtaget**, bidrager med den nødvendige tekniske bistand til medlemsstaternes kompetente myndigheder med henblik på at lette samordningen af de indledte undersøgelser samt forbedre og fremme samarbejdet mellem medlemsstaternes kompetente organer med ansvar for efterforskning og retsforfølgning.

## Ændring 18

## Artikel 5

Samtlige medlemsstater anerkender princippet om gentagelsestilfælde på de betingelser, der er fastsat i deres nationale lovgivning, og anser på de betingelser, der er fastsat i deres lovgivning, endelige straffedomme, der er afsagt af en anden medlemsstat, for en af de strafbare handlinger, der er omhandlet i artikel 3-5 i rammeafgørelse 2000/383/RIA, eller en af de strafbare handlinger, der er omhandlet i artikel 3 i Genève-konventionen, for at have gentagelsesvirkning, uanset hvilket betalingsmiddel der er blevet forfalsket.

Samtlige medlemsstater anerkender princippet om gentagelsestilfælde på de betingelser, der er fastsat i deres nationale lovgivning, og anser på de betingelser, der er fastsat i deres lovgivning, endelige straffedomme, der er afsagt af en anden medlemsstat, for en af de strafbare handlinger, der er omhandlet i artikel 3-5 i rammeafgørelse 2000/383/RIA **af 29. maj 2000**, eller en af de strafbare handlinger, der er omhandlet i artikel 3 i Genève-konventionen, for at have gentagelsesvirkning, uanset hvilket betalingsmiddel der er blevet forfalsket.

**Europa-Parlamentets forslag til lovgivningsmæssig beslutning om initiativ fra Den Franske Republiks regering med henblik på Rådets vedtagelse af et udkast til Rådets afgørelse om beskyttelse af euroen mod falskmøntneri (5551/2001 – C5-0054/2001 – 2001/0804(CNS))**

(Høringsprocedure)

*Europa-Parlamentet,*

- der henviser til initiativet fra Den Franske Republiks regering med henblik på Rådets vedtagelse af et udkast til Rådets afgørelse om beskyttelse af euroen mod falskmøntneri (5551/2001<sup>(1)</sup>),
  - der henviser til EU-traktatens artikel 34, stk. 2, litra c,
  - hørt af Rådet, jf. EU-traktatens artikel 39, stk. 1 (C5-0054/2001),
  - der henviser til forretningsordenens artikel 106 og 67,
  - der henviser til betænkning fra Udvalget om Borgernes Friheder og Rettigheder og Retlige og Indre Anliggender (A5-0120/2001),
1. godkender det således ændrede initiativ fra Den Franske Republiks regering;
  2. opfordrer Rådet til at underrette Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den tekst, Parlamentet har godkendt;
  3. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre initiativet fra Den Franske Republiks regering i væsentlig grad;
  4. pålægger sin formand at sende Parlamentets holdning til Rådet og Kommissionen samt til Den Franske Republiks regering.

<sup>(1)</sup> EFT C 75 af 7.3.2001, s. 1.

Torsdag, den 3. maj 2001

2.

**Rådets indstilling vedrørende et udkast til Rådets forordning om fastlæggelse af de foranstaltninger, der er nødvendige for at beskytte euroen mod falskmøntneri, (6281/2001 – C5-0084/2001 – 2000/0208(CNS))**

Indstillingen ændret som følger:

RÅDETS INDSTILLING

ÆNDRINGER

Ændring 19

Betragtning 7

(7) Centret for Analyse af Falske Sedler (CAC), der er oprettet og drives af ECB i overensstemmelse med dennes retningslinje<sup>(1)</sup>, centraliserer klassifikationen og analysen af tekniske oplysninger om falske pengesedler.

(7) Centret for Analyse af Falske Sedler (CAC), der er oprettet og drives af ECB, centraliserer klassifikationen og analysen af tekniske oplysninger om falske pengesedler **på europæisk niveau. Medlemsstaterne udpeger eller opretter et nationalt analysecenter.**

<sup>(1)</sup> Den Europæiske Centralbanks retningslinje af 26. august 1998 om visse bestemmelser vedrørende eurosedler, som ændret den 26. august 1999 (ECB/1999/3) (EFT L 258 af 5.10.1999, s. 32).

Ændring 20

Betragtning 9

(9) ETSC er oprettet *midlertidigt* som en særskilt administrativ enhed inden for den franske mønt (Monnaie de Paris) på grundlag af en brevveksling mellem Rådets formand og den franske finansminister af 28. februar og 9. juni 2000; dets opgaver skal fastsættes i denne forordning. Rådet vil senere drøfte ETSC's fremtidige status og blivende hjemsted.

(9) ETSC er oprettet som en særskilt **og uafhængig** administrativ enhed inden for den franske mønt (Monnaie de Paris) på grundlag af en brevveksling mellem Rådets formand og den franske finansminister af 28. februar og 9. juni 2000; dets opgaver skal fastsættes i denne forordning. Rådet vil senere drøfte ETSC's fremtidige status og blivende hjemsted.

Ændring 21

Betragtning 11

(11) Kreditinstitutter og alle andre institutter, der som led i deres virksomhed deltager i håndtering og udlevering af pengesedler og mønter til offentligheden, herunder institutter, hvis aktivitet består i at veksle pengesedler og mønter såsom vekselkontorer, skal have pligt til at tage eurosedler og euromønter, som de ved eller har tilstrækkelige grunde til at tro er falske, ud af omløb og videresende dem til de kompetente nationale myndigheder. Desuden er det nødvendigt at fastsætte, at medlemsstaterne skal træffe bestemmelser om de sanktioner, de finder passende, i tilfælde af ovennævnte institutters manglende overholdelse af deres forpligtelser.

(11) Kreditinstitutter og alle andre institutter, der som led i deres virksomhed deltager i håndtering og udlevering af pengesedler og mønter til offentligheden, herunder institutter, hvis aktivitet består i at veksle pengesedler og mønter såsom vekselkontorer, skal have pligt til at **foretage den nødvendige kontrol af ægtheden af de eurosedler og euromønter, som de modtager, og til at** tage eurosedler og euromønter, som de ved eller har tilstrækkelige grunde til at tro er falske, ud af omløb og videresende dem til de kompetente nationale myndigheder. Desuden er det nødvendigt at fastsætte, at medlemsstaterne skal træffe bestemmelser om de sanktioner, de finder passende, i tilfælde af ovennævnte institutters manglende overholdelse af deres forpligtelser.

Torsdag, den 3. maj 2001

## RÅDETS INDSTILLING

## ÆNDRINGER

## Ændring 23

## Artikel 3, stk. 1

1. De tekniske og statistiske oplysninger om falske pengesedler og mønter, der afsløres i medlemsstaterne, indsamles og registreres af de kompetente nationale myndigheder. Disse oplysninger fremsendes til Den Europæiske Centralbank med henblik på lagring og behandling.

1. De tekniske og statistiske oplysninger om falske pengesedler og mønter, der afsløres i medlemsstaterne, indsamles og registreres af de kompetente nationale myndigheder. Disse oplysninger fremsendes til Den Europæiske Centralbanks **Center for Analyse af Falske Sedler (CAC)** med henblik på lagring og behandling **i Det Europæiske Centralbanksystems (ESCB) database for falske sedler og mønter.**

## Ændring 24

## Artikel 3, stk. 2

2. Den Europæiske Centralbank samler og lagrer tekniske og statistiske oplysninger om falske pengesedler og mønter, der afsløres i tredjelande.

2. Den Europæiske Centralbanks **Center for Analyse af Falske Sedler (CAC)** samler og lagrer tekniske og statistiske oplysninger om falske pengesedler og mønter, der afsløres i tredjelande.

## Ændring 25

## Artikel 4, stk. 2

2. De kompetente nationale myndigheder tillader NAC at undersøge pengesedler, der formodes at være falske, og fremsender straks de nødvendige eksemplarer af hver type formodet falsk pengeseddel, som NAC anmoder om, samt de tekniske og statistiske oplysninger, de råder over, med henblik på analyse og identifikation. NAC videregiver enhver ny type formodet falsk pengeseddel, der svarer til de kriterier, som Den Europæiske Centralbank har fastsat, til denne.

2. De kompetente nationale myndigheder tillader NAC at undersøge pengesedler, der formodes at være falske, og fremsender straks de nødvendige eksemplarer af hver type formodet falsk pengeseddel, som NAC anmoder om, samt de tekniske og statistiske oplysninger, de råder over, med henblik på analyse og identifikation. NAC videregiver enhver ny type formodet falsk pengeseddel, der svarer til de kriterier, som Den Europæiske Centralbank har fastsat, til dennes **Center for Analyse af Falske Sedler (CAC).**

## Ændring 26

## Artikel 5, stk. 1 a (nyt)

**1 a. Rådet opretter Det Europæiske Tekniske og Videnskabelige Center (ETSC) til analyse og klassifikation af forfalskede euromønter på europæisk plan.**

## Ændring 27

## Artikel 6, stk. 1

1. Kreditinstitutter samt alle andre institutter, der som led i deres virksomhed deltager i håndtering og udlevering af pengesedler og mønter til offentligheden, herunder institutter, hvis aktivitet består i veksling af pengesedler og mønter i forskellig valuta, som f.eks. vekselkontorer, har pligt til at tage alle eurosedler og euromønter, som de ved eller har tilstrækkelige grunde til at tro er falske, ud af omløb. De overgiver dem straks til de kompetente nationale myndigheder.

1. Kreditinstitutter samt alle andre institutter, der som led i deres virksomhed deltager i håndtering og udlevering af pengesedler og mønter til offentligheden, herunder institutter, hvis aktivitet består i veksling af pengesedler og mønter i forskellig valuta, som f.eks. vekselkontorer, har pligt til at tage alle eurosedler og euromønter, som de ved eller har tilstrækkelige grunde til at tro er falske, ud af omløb. De overgiver dem straks til de kompetente nationale myndigheder. **Med dette formål for øje foretager de den nødvendige kontrol af ægtheden af de eurosedler og euromønter, som de modtager.**

Torsdag, den 3. maj 2001

---

RÅDETS INDSTILLING

---

ÆNDRINGER

---

Ændring 28

Artikel 11

Bestemmelserne i denne forordnings artikel 3, 4, 7, 8 og 9 finder *så vidt muligt* anvendelse på eurosedler, som er fremstillet under anvendelse af lovlige faciliteter eller materialer, men i strid med de bestemmelser, hvorefter de kompetente myndigheder kan udstede penge, eller som er bragt i omløb i modstrid med de betingelser, ifølge hvilke de kompetente myndigheder kan bringe penge i omløb, og uden disse myndigheders samtykke.

Bestemmelserne i denne forordnings artikel 3, 4, 7, 8 og 9 finder anvendelse på eurosedler, som er fremstillet under anvendelse af lovlige faciliteter eller materialer, men i strid med de bestemmelser, hvorefter de kompetente myndigheder kan udstede penge, eller som er bragt i omløb i modstrid med de betingelser, ifølge hvilke de kompetente myndigheder kan bringe penge i omløb, og uden disse myndigheders samtykke.

---

**Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om forslag til Rådets indstilling vedrørende et udkast til Rådets forordning om fastlæggelse af de foranstaltninger, der er nødvendige for at beskytte euroen mod falskmøntneri (6281/2001 – C5-0084/2001 – 2000/0208(CNS))**

(Høringsprocedure)

Europa-Parlamentet,

- der henviser Kommissionens forslag til Rådet (KOM(2000) 492 <sup>(1)</sup>),
  - hørt af Rådet, jf. EU-traktatens artikel 308, stk. 1 (C5-0441/2000),
  - der henviser til Rådets indstilling (6281/2001 – C5-0084/2001),
  - der henviser til forretningsordenens artikel 67,
  - der henviser til betænkning fra Udvalget om Borgernes Friheder og Rettigheder og Retlige og Indre Anliggender (A5-0120/2001),
1. godkender den således ændrede indstilling;
  2. opfordrer Rådet til at underrette Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den tekst, Parlamentet har godkendt;
  3. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre sin indstilling i væsentlig grad;
  4. pålægger sin formand at sende Parlamentets holdning til Rådet og Kommissionen.

---

<sup>(1)</sup> EFT C 337 E af 28.11.2000, s. 264.

---

3.

**Rådets indstilling vedrørende et udkast til Rådets forordning om udvidelse af virkningerne af forordning (EF) nr. .../2001 om fastlæggelse af de foranstaltninger, der er nødvendige for at beskytte euroen mod falskmøntneri, til også at omfatte de medlemsstater, der ikke har indført euroen som fælles valuta (6281/2001 – C5-0084/2001 – 2000/0208(CNS))**

Indstillingen godkendt.

---



Torsdag, den 3. maj 2001

**Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om forslag til Rådets indstilling vedrørende et udkast til Rådets forordning om udvidelse af virkningerne af forordning (EF) nr. .../2001 om fastlæggelse af de foranstaltninger, der er nødvendige for at beskytte euroen mod falskmøntneri, til også at omfatte de medlemsstater, der ikke har indført euroen som fælles valuta, (6281/2001 – C5-0084/2001 – 2000/0208(CNS))**

(Høringsprocedure)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Kommissionens forslag til Rådet (KOM(2000) 492 <sup>(1)</sup>),
  - hørt af Rådet, jf. EU-traktatens artikel 308, stk. 1 (C5-0441/2000),
  - der henviser til Rådets indstilling (6281/2001 – C5-0084/2001),
  - der henviser til forretningsordenens artikel 67,
  - der henviser til betænkning fra Udvalget om Borgernes Friheder og Rettigheder og Retlige og Indre Anliggender (A5-0120/2001),
1. godkender Rådets indstilling;
  2. opfordrer Rådet til at underrette Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den tekst, Parlamentet har godkendt;
  3. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre sin indstilling i væsentlig grad;
  4. pålægger sin formand at sende Parlamentets holdning til Rådet og Kommissionen.

<sup>(1)</sup> EFT C 337 E af 28.11.2000, s. 264.

## **10. Fremsendelse af udtagne prøver af ulovlig narkotika/Særlig retskemisk profilanalyse af syntetisk narkotika \***

A5-0121/2001

1.

**Initiativ fra Kongeriget Sverige med henblik på vedtagelse af Rådets afgørelse RIA om fremsendelse af udtagne prøver af ulovlig narkotika (14008/2000 – C5-0734/2000 – 2000/0826(CNS))**

Initiativet godkendt med følgende ændringer:

KONGERIGET SVERIGES INITIATIV <sup>(1)</sup>

ÆNDRINGER

Ændring 1

Titel

Initiativ fra Kongeriget Sverige med henblik på vedtagelse af Rådets afgørelse RIA om fremsendelse af udtagne prøver af ulovlig narkotika

Initiativ fra Kongeriget Sverige med henblik på vedtagelse af Rådets afgørelse RIA om **sikker** fremsendelse **mellem medlemsstaternes udpegede myndigheder** af udtagne prøver af **beslaglagt** narkotika, **der er underlagt kontrol, med henblik på analyse eller undersøgelse**

<sup>(1)</sup> EFT C 10 af 12.1.2001, s. 4.

Torsdag, den 3. maj 2001

KONGERIGET SVERIGES INITIATIV

ÆNDRINGER

Ændring 2

Betragtning - 1 (ny)

(- 1) **Bekæmpelse af ulovlig fremstilling af og handel med narkotika er et spørgsmål af fælles interesse for de retshåndhævende og retslige myndigheder i medlemsstaterne.**

Ændring 3

Betragtning 1

(1) Narkotikabekæmpelsen vil kunne gøres mere effektiv, hvis der indføres mulighed for lovligt at fremsende udtagne prøver af beslaglagt *ulovlig* narkotika mellem medlemsstaternes myndigheder med henblik på forebyggelse, afsløring, efterforskning og forfølgning af strafbare handlinger.

(1) Narkotikabekæmpelsen vil kunne gøres mere effektiv, hvis der indføres mulighed for lovligt at fremsende udtagne prøver af beslaglagt narkotika, **der er underlagt kontrol**, mellem medlemsstaternes myndigheder med henblik på forebyggelse, afsløring, efterforskning og forfølgning af strafbare handlinger.

Ændring 4

Betragtning 3

(3) Der findes for øjeblikket ingen retligt bindende regler for lovlig fremsendelse af udtagne prøver af beslaglagt ulovlig narkotika mellem medlemsstaternes myndigheder. Der bør derfor indføres en ordning på EU-plan, som muliggør lovlig fremsendelse af sådanne udtagne prøver

(3) Der findes for øjeblikket ingen retligt bindende regler for lovlig fremsendelse af udtagne prøver af beslaglagt narkotika, **der er underlagt kontrol**, mellem medlemsstaternes myndigheder. Der bør derfor indføres en ordning på EU-plan, som muliggør lovlig fremsendelse af sådanne udtagne prøver

Ændring 5

Betragtning 4

(4) En sådan ordning bør gælde for alle former for fremsendelse af prøver af *ulovlig* narkotika mellem medlemsstaterne. Fremsendelsen bør ske i medfør af en aftale mellem den fremsendende medlemsstat og den modtagende medlemsstat, idet andre medlemsstater, hvis område måtte blive berørt, bør informeres.

(4) En sådan ordning bør gælde for alle former for fremsendelse af prøver af narkotika, **der er underlagt kontrol**, mellem medlemsstaterne. Fremsendelsen bør ske i medfør af en aftale mellem den fremsendende medlemsstat og den modtagende medlemsstat, idet andre medlemsstater, hvis område måtte blive berørt, bør informeres.

Ændring 6

Betragtning 6

(6) Fremsendelsen bør finde sted under *tilstrækkelig* sikre forhold, så de fremsendte prøver ikke på nogen måde kan misbruges,

(6) Fremsendelsen bør finde sted under **maksimalt** sikre forhold, så de fremsendte prøver ikke på nogen måde kan misbruges,

Ændring 7

Artikel 1, stk. 1

1. Ved denne afgørelse indføres der en ordning for lovlig fremsendelse mellem medlemsstaterne af udtagne prøver af *ulovlig* narkotika.

1. Ved denne afgørelse indføres der en ordning for fremsendelse mellem medlemsstaterne af udtagne prøver af narkotika, **der er underlagt kontrol**.

Torsdag, den 3. maj 2001

## KONGERIGET SVERIGES INITIATIV

## ÆNDRINGER

## Ændring 8

## Artikel 1, stk. 2

2. Fremsendelse af udtagne prøver af ulovlig narkotika (i det følgende benævnt »prøver») anses for lovlig i alle medlemsstater, når fremsendelsen sker i overensstemmelse med denne afgørelse.

2. Fremsendelse af udtagne prøver af narkotika, **der er underlagt kontrol**, (i det følgende benævnt »prøver») anses for lovlig i alle medlemsstater, når fremsendelsen sker i overensstemmelse med denne afgørelse.

## Ændring 9

## Artikel 2, litra c

c) alle stoffer, der er omfattet af de afgørelser, der er truffet eller skal træffes i medfør af artikel 5 i Rådets fælles aktion 97/396/RIA af 16. juni 1997 vedrørende udveksling af oplysninger, risikovurdering og kontrol med nye former for syntetisk narkotika.

c) alle stoffer, der er omfattet af de afgørelser, der er truffet eller skal træffes i medfør af Rådets fælles aktion 97/396/RIA af 16. juni 1997 vedrørende udveksling af oplysninger, risikovurdering og kontrol med nye former for syntetisk narkotika.

## Ændring 10

## Artikel 3, stk. 3

3. De nationale kontaktpunkter er de eneste instanser, som har kompetence til at tillade fremsendelse af prøver i medfør af denne afgørelse.

3. De nationale kontaktpunkter, **om fornødent sammen med relevante nationale myndigheder**, er de eneste instanser, som har kompetence til at tillade fremsendelse af prøver i medfør af denne afgørelse.

## Ændring 11

## Artikel 4, stk. 1

1. Det nationale kontaktpunkt i den medlemsstat, der har til hensigt at fremsende en prøve, aftaler fremsendelsesmåden med det nationale kontaktpunkt i den medlemsstat, der skal modtage prøven. Med henblik herpå skal de anvende den formular til fremsendelse af udtagne prøver, der er anført i bilaget.

1. Det nationale kontaktpunkt i den medlemsstat, der har til hensigt at fremsende en prøve, aftaler **den mest hensigtsmæssige og sikre** fremsendelsesmåde med det nationale kontaktpunkt i den medlemsstat, der skal modtage prøven, **inden fremsendelsen finder sted**. Med henblik herpå skal de anvende den formular til fremsendelse af udtagne prøver, der er anført i bilaget.

## Ændring 12

## Artikel 4, stk. 2

2. Når fremsendelsen af en udtagen prøve indebærer transport gennem en anden medlemsstats område (»berørt medlemsstat«), underretter det nationale kontaktpunkt i den fremsendende medlemsstat det nationale kontaktpunkt i den berørte medlemsstat om den planlagte transport. I denne forbindelse skal enhver berørt medlemsstat modtage en kopi af den behørigt udfyldte prøvfremsendelsesformular.

2. Når fremsendelsen af en udtagen prøve indebærer transport gennem en anden medlemsstats område (»**transit-medlemsstat**«), underretter det nationale kontaktpunkt i den fremsendende medlemsstat **på forhånd** det nationale kontaktpunkt i **transitmedlemsstaten** om den planlagte transport. I denne forbindelse skal enhver **transit**medlemsstat modtage en kopi af den behørigt udfyldte prøvfremsendelsesformular, **inden fremsendelsen påbegyndes**.

## Ændring 13

## Artikel 5, stk. 1

1. Den fremsendende og den modtagende medlemsstat aftaler fremsendelsesmåde. Fremsendelsen af prøver skal foregå under tilstrækkelig sikre forhold.

1. Fremsendelsen af prøver skal foregå under sikre forhold.

Torsdag, den 3. maj 2001

## KONGERIGET SVERIGES INITIATIV

## ÆNDRINGER

## Ændring 14

## Artikel 5, stk. 2

2. Bl.a. følgende fremsendelsesmåder betragtes som *tilstrækkelig sikre*:

- a) transport foretaget af en tjenestemand fra den fremsendende eller fra den modtagende medlemsstat
- b) *fremsendelse som kurerpost*
- c) fremsendelse som diplomatpost
- d) fremsendelse som anbefalet (ekspres) post.

2. Bl.a. følgende fremsendelsesmåder betragtes som sikre:

- a) transport foretaget af en tjenestemand fra den fremsendende eller fra den modtagende medlemsstat
- c) fremsendelse som diplomatpost
- d) fremsendelse som anbefalet (ekspres) post.

## Ændring 15

## Artikel 5, stk. 2 a (nyt)

**2 a. Ovenstående fremsendelsesmåder vurderes løbende, og de nationale kontaktpunkter aftaler alternative sikre fremsendelsesmåder, hvis erfaringerne viser, at dette er nødvendigt.**

## Ændring 16

## Artikel 5, stk. 4

4. Medlemsstaternes myndigheder må ikke hindre eller standse en forsendelse, der ledsages af en behørigt udfyldt prøv fremsendelsesformular, medmindre der er tvivl om, hvorvidt *formularen er lovligt udstedt*. Er der tvivl om en formulars lovlighed, kontakter det nationale kontaktpunkt i den medlemsstat, der har standset forsendelsen, *så hurtigt som muligt* det nationale kontaktpunkt i den medlemsstat, hvor formularen er blevet udfyldt, med henblik på at få situationen afklaret.

4. Medlemsstaternes myndigheder må ikke hindre eller standse en forsendelse, der ledsages af en behørigt udfyldt prøv fremsendelsesformular, medmindre der er tvivl om, hvorvidt **forsendelsen foretages** lovligt. Er der tvivl om en formulars lovlighed, kontakter det nationale kontaktpunkt i den medlemsstat, der har standset forsendelsen, **uførtøvet** det nationale kontaktpunkt i den medlemsstat, hvor formularen er blevet udfyldt, med henblik på at få situationen afklaret.

## Ændring 17

## Artikel 5, stk. 5

5. Er der som fremsendelsesmåde valgt transport foretaget af en tjenestemand fra den fremsendende eller fra den modtagende medlemsstat, må tjenestemanden ikke bære uniform. Den pågældende må heller ikke *have nogen operative beføjelser og må ikke udføre andre opgaver i forbindelse med transporten*.

5. Er der som fremsendelsesmåde valgt transport foretaget af en tjenestemand fra den fremsendende eller fra den modtagende medlemsstat, må tjenestemanden ikke bære uniform. Den pågældende må heller ikke **udføre** nogen **anden** operativ **opgave i forbindelse med transporten, end hvad der er aftalt mellem fremsender-, transit- eller modtagermedlemsstaten**.

## Ændring 18

## Artikel 6, overskrift

Prøvens *art* og anvendelse

Prøvens **omfang** og anvendelse

## Ændring 19

## Artikel 6, stk. 1

1. En prøve må ikke overstige den mængde, der er nødvendig for de retslige eller *retshåndhævende myndigheder i deres arbejde*.

1. En prøve må ikke overstige den mængde, der **anses for** nødvendig for **retshåndhævelsen og de retslige formål eller for analyse af prøven**.

Torsdag, den 3. maj 2001

KONGERIGET SVERIGES INITIATIV

ÆNDRINGER

Ændring 20  
Artikel 6, stk. 2

2. Den fremsendende og den modtagende medlemsstat aftaler indbyrdes, hvordan prøven skal anvendes i den modtagende medlemsstat, idet den dog kun må anvendes med henblik på forebyggelse, afsløring, efterforskning og forfølgning af strafbare handlinger.

2. Den fremsendende og den modtagende medlemsstat aftaler indbyrdes, hvordan prøven skal anvendes i den modtagende medlemsstat, idet den dog kun må anvendes med henblik på forebyggelse, afsløring, efterforskning og forfølgning af strafbare handlinger **eller analyse af prøver**.

Ændring 21  
Artikel 7, stk. 1

1. Der foretages en evaluering af denne afgørelse inden den ...<sup>(1)</sup>.

1. Der foretages en evaluering af denne afgørelse **mindst to og højst fire år efter dens ikrafttræden**.

<sup>(1)</sup> Fem år efter afgørelsens ikrafttræden.

Ændring 22  
Artikel 7, stk. 2

2. Med henblik på denne evaluering opbevarer de nationale kontaktpunkter i de fremsendende medlemsstater i deres arkiver en kopi af alle prøvefremsendelsesformularer, der er udstedt i mindst de sidste fem år.

2. Med henblik på denne evaluering opbevarer de nationale kontaktpunkter i de fremsendende medlemsstater i deres arkiver en kopi af alle prøvefremsendelsesformularer, der er udstedt i mindst de sidste **ti år**.

**Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om initiativ fra Kongeriget Sverige med henblik på vedtagelse af Rådets afgørelse RIA om fremsendelse af udtagne prøver af ulovlig narkotika (14008/2000 – C5-0734/2000 – 2000/0826(CNS))**

(Høringsprocedure)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til initiativet fra Kongeriget Sverige (14008/2000<sup>(1)</sup>),
- der henviser til EU-traktatens artikel 34, stk. 2, litra c),
- hørt af Rådet, jf. EU-traktatens artikel 39, stk. 1 (C5-0734/2000),
- der henviser til forretningsordenens artikel 106 og 67,
- der henviser til betænkning fra Udvalget om Borgernes Friheder og Rettigheder og Retlige og Indre Anliggender (A5-0121/2001),

1. godkender Kongerigets Sveriges således ændrede initiativ;
2. opfordrer Rådet til at underrette Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den tekst, Parlamentet har godkendt;
3. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kongeriget Sveriges initiativ i væsentlig grad;
4. pålægger sin formand at sende Parlamentets holdning til Rådet, Kommissionen og Kongeriget Sveriges regering.

<sup>(1)</sup> EFT C 10 af 12.1.2001, s. 4.

Torsdag, den 3. maj 2001

2.

**Initiativ fra Kongeriget Sverige med henblik på vedtagelse af Rådets afgørelse RIA om indførelse af en ordning for særlig retskemisk beskrivelse af syntetisk narkotika (14007/2000 – C5-0737/2000 – 2000/0825(CNS))**

Initiativet godkendt med følgende ændringer:

KONGERIGET SVERIGES INITIATIV <sup>(1)</sup>

ÆNDRINGER

Ændring 23

Betragtning – 1 (ny)

(– 1) Situationen vedrørende ulovlig fremstilling af syntetisk narkotika i Den Europæiske Union og handel med denne form for narkotika i hele verden kræver øjeblikkelige og samordnede aktioner på EU-plan.

Ændring 24

Betragtning 2

(2) Den anvendte fremstillingsformel og fremstillingsteknik giver den fremstillede syntetiske narkotika visse fælles karakteristika, som gør det muligt at spore syntetisk narkotika, der er beslaglagt på forskellige steder på forskellige tidspunkter, tilbage til samme oprindelsessted, dvs. at fastslå, at der er sammenfald mellem de forskellige beslaglæggelser.

(2) Den anvendte fremstillingsformel og fremstillingsteknik giver den fremstillede syntetiske narkotika visse fælles karakteristika **eller parametre**, som gør det muligt at **fastslå forbindelsen mellem narkotika**, der er beslaglagt på forskellige steder på forskellige tidspunkter.

Ændring 25

Betragtning 2 a (ny)

(2a) Der bør tages hensyn til fælles aktion 97/396/RIA af 16.6.1997 vedtaget af Rådet på grundlag af artikel K.3 i traktaten om Den Europæiske Union om udveksling af oplysninger, risikovurdering og kontrol med nye former for syntetisk narkotika <sup>(1)</sup>; fælles aktion 96/750 RIA af 17.12.1996 vedtaget af Rådet på grundlag af artikel K.3 i traktaten om Den Europæiske Union om indbyrdes tilnærmelse af Den Europæiske Unions medlemsstaters lovgivning og praksis med henblik på bekæmpelse af narkotikamisbrug samt forebyggelse og bekæmpelse af ulovlig narkotikahandel <sup>(2)</sup>, samt Rådets resolution af 16.12.1996 om foranstaltninger til bekæmpelse og afvikling af ulovlig dyrkning og fremstilling af narkotika inden for Den Europæiske Union <sup>(3)</sup>.

<sup>(1)</sup> EFT L 167 af 25.6.1997, s. 1.

<sup>(2)</sup> EFT L 342 af 31.12.1996, s. 6.

<sup>(3)</sup> EFT C 389 af 23.12.1996, s. 1.

<sup>(1)</sup> EFT C 10 af 12.1.2001, s. 1.

Torsdag, den 3. maj 2001

## KONGERIGET SVERIGES INITIATIV

## ÆNDRINGER

## Ændring 26

## Betragtning 3

(3) Visse nationale retskemiske laboratorier i EU har udviklet specielle teknikker til analyse af syntetisk narkotika, som gør det muligt at fastlægge sådanne fælles karakteristika.

(3) Visse nationale retskemiske laboratorier i EU har udviklet specielle teknikker til **visse former for** analyse af syntetisk narkotika, som gør det muligt at fastlægge sådanne fælles karakteristika.

## Ændring 27

## Betragtning 4

(4) *Sådanne* karakteristika bringer nye oplysninger for dagen, som *supplerer* de traditionelle *efterforskningsoplysninger*. *Ved at kombinere de to former for oplysninger vil man* kunne skabe eller underbygge forbindelser mellem igangværende eller afsluttede strafferetlige efterforskninger og derigennem lettere finde frem til ulovlige centre eller netværk, der er involveret i fremstilling og afsætning af syntetisk narkotika.

(4) **Disse** karakteristika **kan** bringe oplysninger for dagen, som **samme med** de traditionelle **oplysninger og data** kunne skabe eller underbygge forbindelser mellem igangværende eller afsluttede strafferetlige efterforskninger og derigennem lettere finde frem til ulovlige centre eller netværk, der er involveret i fremstilling og afsætning af syntetisk narkotika.

## Ændring 28

## Betragtning 5

(5) *På kort sigt er det ikke teknisk muligt at harmonisere* de data, der fremkommer ved de *udviklede* specielle teknikker. De laboratorier, der har udviklet sådanne teknikker, bør udpeges til at tage sig af den specielle fysiske og kemiske fastlæggelse af karakteristika og profilanalyse af urenheder i forbindelse med syntetisk narkotika.

(5) **Harmoniseringen af** de data, der fremkommer ved de specielle teknikker, **der er udviklet, er for nærværende ikke tilstrækkeligt langt fremme til at muliggøre operationel udveksling af retskemiske data**, og de laboratorier, der har udviklet sådanne teknikker, bør udpeges til at tage sig af den specielle fysiske og kemiske fastlæggelse af karakteristika og profilanalyse af urenheder i forbindelse med syntetisk narkotika.

## Ændring 29

## Betragtning 5 a (ny)

(5a) **Det er ikke sandsynligt, at udveksling af retskemiske data nogensinde fuldstændig kan erstatte udveksling af udtagne prøver. Udveksling af retskemiske data i stedet for af udtagne prøver er af effektivitetshensyn ønskelig på lang sigt. Der bør tilskyndes til forskning og udvikling på området for en sådan udveksling af data.**

## Ændring 30

## Betragtning 6

(6) Hurtig indsamling, kombination og analyse af retskemiske oplysninger og efterforskningsoplysninger er af altafgørende betydning for at opnå et brugbart resultat; *udtagne prøver af beslaglagt ulovlig syntetisk narkotika bør derfor fremsendes til de udpegede laboratorier umiddelbart efter beslaglæggelsen, og samtidig hermed bør efterforskningsoplysninger sendes til Europol.*

(6) Hurtig indsamling, kombination og analyse af retskemiske oplysninger og efterforskningsoplysninger er af altafgørende betydning for at opnå et brugbart resultat.

## Ændring 31

## Betragtning 6 a (ny)

(6a) **Det er af afgørende betydning at udforme processen på en måde, der giver Europa-Parlamentet mulighed for at deltage i den yderligere udvikling af nettet.**

Torsdag, den 3. maj 2001

KONGERIGET SVERIGES INITIATIV

ÆNDRINGER

## Ændring 32

Betragtning 6 b (ny)

**(6 b) Nettets formål er at skabe et højt kompetence-niveau på dette område i hele Den Europæiske Union.**

## Ændring 33

Artikel 1, stk. 1

1. Der oprettes et *europæisk* net af laboratorier, som skal udføre særlige retskemiske profilanalyser (i det følgende benævnt »særlige analyser«) af prøver af beslaglagt syntetisk narkotika med henblik på forebyggelse, afsløring, efterforskning og forfølgning af strafbare handlinger.

1. Der oprettes et net af laboratorier **i hele Den Europæiske Union, som omfatter operationel deltagelse af ansøgerlandene, og** som skal udføre **og sammenligne** særlige retskemiske profilanalyser **i overensstemmelse med pålidelige og veldefinerede standarder** (i det følgende benævnt »særlige analyser«) af prøver af beslaglagt syntetisk narkotika med henblik på forebyggelse, afsløring, efterforskning og forfølgning af strafbare handlinger, **bl.a. ved at identificere forbindelserne mellem det fremstillede produkt og dets oprindelse. Ordningen omfatter retskemiske laboratorier.**

## Ændring 35

Artikel 1, stk. 1 a (nyt)

**1 a. Ved »særlige analyser« forstås måling af parametre, som ikke er medtaget i rutineanalyser, i form af fysiske eller kemiske karakteristika eller enhver anden metode som f.eks. urenhedsprofilanalyse af syntetisk narkotika med det formål at finde forbindelser mellem beslaglæggelse af sådanne former for narkotika og deres kilde.**

## Ændring 34

Artikel 1, stk. 2

2. I denne afgørelse forstås ved »syntetisk narkotika« MDMA og andre *ecstasy-lignende stoffer* (rusmidler af amfetamintypen).

2. I denne afgørelse forstås ved »syntetisk narkotika« **amfetaminer** og andre rusmidler af amfetamintypen.

## Ændring 36

Artikel 3, stk. 1, litra a)

a) på alle medlemsstaters vegne at udføre særlige retskemiske analyser af de prøver af syntetisk narkotika, der fremsendes til dem

a) på alle medlemsstaters vegne at udføre særlige retskemiske analyser af de prøver af syntetisk narkotika, der fremsendes til dem, **og at formidle resultaterne til relevante parter**

## Ændring 37

Artikel 3, stk. 1, litra b)

b) at afgøre, om der er sammenfald mellem de analyserede prøver og andre prøver, som det *berørte laboratorium* tidligere har analyseret.

b) at afgøre, om der er sammenfald mellem de analyserede prøver og andre prøver, som det **i artikel 1 omhandlede EU-net af laboratorier** tidligere har analyseret.



Torsdag, den 3. maj 2001

## KONGERIGET SVERIGES INITIATIV

## ÆNDRINGER

## Ændring 38

## Artikel 3, stk. 2

2. De udpegede laboratorier anvender de bedst mulige kemiske processer til den særlige analyse og fører et register over alle analyserede prøver, således at det er muligt at kontrollere, om der er sammenfald mellem forskellige prøver.

2. De udpegede laboratorier anvender de bedst mulige processer til den særlige analyse og fører et register over alle analyserede prøver, således at det er muligt at kontrollere, om der er sammenfald mellem forskellige prøver.

## Ændring 39

## Artikel 3, stk. 2 a (nyt)

**2a. De udpegede laboratorier samarbejder ligeledes med andre retskemiske laboratorier i EU med henblik på såvel at udvikle og forbedre metoder til særlig analyse af syntetisk narkotika som at udveksle data om analyserne. Dette samarbejde har navnlig til formål at forberede den i artikel 8 omhandlede evaluering.**

## Ændring 41

## Artikel 5, stk. 2

2. Medlemsstaterne udtager endvidere prøver af syntetisk narkotika, der beslaglægges andre steder end på fremstillingsstedet, og fremsender disse prøver til de udpegede laboratorier, såfremt den beslaglagte mængde overstiger:

- a) 500 for piller eller doser
- b) 1 000 ml for væsker
- c) 1 000 g for pulver eller løs vægt.

2. Medlemsstaterne udtager endvidere prøver af syntetisk narkotika, der beslaglægges andre steder end på fremstillingsstedet, og fremsender disse prøver til de udpegede laboratorier, såfremt den beslaglagte mængde overstiger:

- a) **250** for piller eller doser
- b) **500** ml for væsker
- c) **500** g for pulver eller løs vægt,

**samt i ethvert andet tilfælde, hvor den pågældende medlemsstat anser det for hensigtsmæssigt.**

## Ændring 42

## Artikel 5, stk. 4

4. Udtagningen af prøver og den efterfølgende fremsendelse foretages *så hurtigt som muligt* og kan kun afslås, hvis udtagningen og/eller fremsendelsen af prøverne vil kunne:

- skade væsentlige nationale sikkerhedsinteresser
- bringe gennemførelsen af en igangværende efterforskning eller en persons sikkerhed i fare, eller
- berøre oplysninger vedrørende særlige efterretningstjenester eller særlig efterretningsvirksomhed, der angår statens sikkerhed.

4. Udtagningen af prøver og den efterfølgende fremsendelse foretages **uførtøvet** og kan kun afslås, hvis udtagningen og/eller fremsendelsen af prøverne vil kunne:

- skade væsentlige nationale sikkerhedsinteresser
- bringe gennemførelsen af en igangværende efterforskning, **retsfølgningen af den person, som det beslaglagte tilhører**, eller en persons sikkerhed i **alvorlig** fare, eller
- berøre oplysninger vedrørende særlige efterretningstjenester eller særlig efterretningsvirksomhed, der angår statens sikkerhed.

Torsdag, den 3. maj 2001

KONGERIGET SVERIGES INITIATIV

ÆNDRINGER

## Ændring 43

Artikel 5, stk. 5

5. Fremsendelsen af prøver sker i overensstemmelse med Rådets afgørelse 2000/RIA af ... om fremsendelse af udtagne prøver af *ulovlig* narkotika. Hverken den fremsendende eller den modtagende medlemsstat kan nægte at udfylde den nødvendige prøvefremsendelsesformular, der er omhandlet i artikel 4 i nævnte afgørelse, såfremt en prøve fremsendes i medfør af nærværende artikel.

5. Fremsendelsen af prøver sker i overensstemmelse med Rådets afgørelse 2000/RIA af ... om **sikker** fremsendelse **mellem medlemsstaternes udpegede myndigheder** af udtagne prøver af **beslaglagt** narkotika, **der er underlagt kontrol, med henblik på analyse eller undersøgelse**. Hverken den fremsendende eller den modtagende medlemsstat kan nægte at udfylde den nødvendige prøvefremsendelsesformular, der er omhandlet i artikel 4 i nævnte afgørelse, såfremt en prøve fremsendes i medfør af nærværende artikel.

## Ændring 44

Artikel 6, stk. 1

1. *Laboratoriet* underretter *så hurtigt som muligt* den fremsendende medlemsstat om resultatet af den særlige analyse og om eventuelle sammenfald med andre prøver.

1. **Det udpegede laboratorium** underretter **uførtøvet** den fremsendende medlemsstat om resultatet af den særlige analyse og om eventuelle sammenfald med andre **tidligere analyserede** prøver.

## Ændring 45

Artikel 7, stk. 1

1. I overensstemmelse med artikel 4, stk. 4, i Europol-konventionen og med forbehold af samme konventions artikel 4, stk. 5, sendes *efterforskningsoplysninger* vedrørende en beslaglæggelse, hvoraf en prøve fremsendes til analyse i overensstemmelse med artikel 5 i denne afgørelse, til Europol samtidig med, at prøven fremsendes til det udpegede laboratorium.

1. I overensstemmelse med artikel 4, stk. 4, i Europol-konventionen og med forbehold af samme konventions artikel 4, stk. 5, sendes **oplysninger og efterforskningsresultater** vedrørende en beslaglæggelse, hvoraf en prøve fremsendes til analyse i overensstemmelse med artikel 5 i denne afgørelse, til Europol samtidig med, at prøven fremsendes til det udpegede laboratorium.

## Ændring 46

Artikel 7, stk. 2

2. I overensstemmelse med artikel 4, stk. 4, i Europol-konventionen og med forbehold af samme konventions artikel 4, stk. 5, underrettes Europol *så hurtigt som muligt* om alle sammenfaldende prøver. Europol tilsendes oplysninger om arten af den beslaglagte narkotika samt om oprindelsen af de sammenfaldende prøver.

2. I overensstemmelse med artikel 4, stk. 4, i Europol-konventionen og med forbehold af samme konventions artikel 4, stk. 5, underrettes Europol **uførtøvet** om alle sammenfaldende prøver. Europol tilsendes oplysninger om arten af den beslaglagte **syntetiske** narkotika samt om oprindelsen af de sammenfaldende prøver.

## Ændring 47

Artikel 7 a (ny)

## Artikel 7 a

## Udveksling og sammenligning af data

Det skal være muligt at udveksle og sammenligne data vedrørende udtagne prøver med de relevante udpegede nationale myndigheder i tredjelande, hvis sådanne kontakter formodes af kunne bidrage til forebyggelse, afsløring, efterforskning og retsforfølgning af strafbare handlinger relateret til ulovlig fremstilling, distribution og salg af syntetisk narkotika, enten i eller uden for Den Europæiske Union.

Torsdag, den 3. maj 2001

KONGERIGET SVERIGES INITIATIV

ÆNDRINGER

Ændring 48  
Artikel 8, stk. 1

1. Denne afgørelse evalueres i Rådet inden den ... <sup>(1)</sup>

1. Denne afgørelse evalueres i Rådet **mindst to og højst fire år efter dens ikrafttræden.**

<sup>(1)</sup> Fem år efter denne afgørelses ikrafttræden.

Ændring 49  
Artikel 8, stk. 1 a (nyt)

**1 a. Denne afgørelse tages under alle omstændigheder op til revision, når det er muligt inden for retskemien at udveksle data fra særlige analyser uden tab af kvaliteten af de data, som indgår i udvekslingen.**

Ændring 50  
Artikel 8, stk. 2

2. Med henblik på denne evaluering opbevarer de udpegede laboratorier i mindst fem år et register over alle udførte særlige analyser.

2. Med henblik på denne evaluering opbevarer de udpegede laboratorier i mindst ti år et register over alle udførte særlige analyser.

Ændring 51  
Bilag

Laboratorium 1: MDMA og andre ecstasy-lignende stoffer

Laboratorium 1: **rusmidler af amfetamintypen**

**Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om initiativ fra Kongeriget Sverige med henblik på vedtagelse af Rådets afgørelse RIA om indførelse af en ordning for særlig retskemisk beskrivelse af syntetisk narkotika (14007/2000 – C5-0737/2000 – 2000/0825(CNS))**

(Høringsprocedure)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til initiativet fra Kongeriget Sverige (14007/2000 <sup>(1)</sup>),
- der henviser til EU-traktatens artikel 34, stk. 2,
- hørt af Rådet, jf. EU-traktatens artikel 39, stk. 1 (C5-0737/2000),
- der henviser til forretningsordenens artikel 106 og 67,
- der henviser til betænkning fra Udvalget om Borgernes Friheder og Rettigheder og Retlige og Indre Anliggender (A5-0121/2001),

1. godkender Kongeriget Sveriges således ændrede initiativ;
2. opfordrer Rådet til at underrette Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den tekst, Parlamentet har godkendt;

<sup>(1)</sup> EFT C 10 af 12.1.2001, s. 1.

Torsdag, den 3. maj 2001

3. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kongeriget Sveriges initiativ i væsentlig grad;
4. pålægger sin formand at sende Parlamentets holdning til Rådet, Kommissionen og Kongeriget Sveriges regering.

---

## 11. Tjernobyl

**B5-0321, 0322, 0323, 0324 og 0325/2001**

### **Europa-Parlamentets beslutning om problemer vedrørende nuklear sikkerhed 15 år efter Tjernobyl og de sundhedsmæssige følger**

*Europa-Parlamentet,*

- der henviser til sin beslutning af 18. september 1997 om lukningen af atomkraftværket i Tjernobyl i år 2000 og færdiggørelsen af atomreaktorerne Khmel'nitski 2 og Rovno 4 i Ukraine <sup>(1)</sup>,
  - der henviser til direktiv (Euratom) 96/29 om grundlæggende strålingsnormer,
  - der henviser til det aftalememorandum (MOU) vedrørende lukningen af Tjernobyl, som G7-landene og Ukraine undertegnede den 20. december 1995 i Ottawa,
- A. der henviser til lukningen af Tjernobyl den 15. december 2000, 14 år efter eksplosionen i reaktoren, der resulterede i verdens værste civile atomkatastrofe,
  - B. der henviser til, at Ukraine har overholdt MOU og lukkede Tjernobyl, og at G7 og EU har indvilliget i at finansiere færdiggørelsen af yderligere to atomkraftreaktorer i Khmel'nitski og Rovno, de såkaldte K2R4,
  - C. der henviser til at ulykken i enhed 4 i Tjernobyl-atomkraftværket den 26. april 1986 medførte øjeblikkelige død for mange ansatte, omfattende kontaminering af hele regionen i det nuværende Rusland, Ukraine og Belarus og spredning af nukleare isotoper over det meste af Europa,
  - D. der konstaterer, at selv om dette område er et af de mest radioaktive i verden, er det fortsat beboet, og at der fortsat konstateres tilfælde af kræft i bl.a. skjoldbruskkirtlen, leukæmi og andre alvorlige og ofte livstruende sygdomme 15 år efter ulykken;
  - E. der henviser til, at det på grundlag af den accepterede bestrålingsrisikomodel ikke var muligt at forudse de sygdomme, som nu opstår som følge af bestråling,
  - F. der henviser til, at Belarus alene menes at have absorberet mere end 80 % af det radioaktive støv,
  - G. der henviser til de 5 års forhandlinger mellem den ukrainske regering og G7-gruppen af industrialiserede lande og til, at G7 og EU indvilligede i at yde lån til reformen af Ukraines energisektor, stabiliseringen af Tjernobyl-sarkofagen og færdiggørelsen af de halvfærdige atomreaktorer Khmel'nitsky 2 og Rovno 4, de såkaldte K2R4, som en del af en energipakke til erstatning af Tjernobyl,
  - H. der henviser til, at EU og medlemsstaternes forpligtelse på 1 mia. euro vil udgøre det største, enkeltstående bidrag til kompensation til Ukraine for nedlukning af Tjernobyl-anlægget,

---

<sup>(1)</sup> EFT C 304 af 6.10.1997, s. 113.

Torsdag, den 3. maj 2001

- I. der henviser til, at Tjernobyl-atomulykken allerede har forårsaget skader og fortsat mange år fremover vil få tragiske sundhedsmæssige følger for de personer, der blev udsat for stråling på ulykkestidspunktet, såvel som for de kommende generationer; der er foruroliget over det faktum, at arbejdskraften udvandrer fra de kontaminerede områder til rene områder, hvilket skaber mangel på kvalificeret arbejdskraft, og over at de personer, der lever og arbejder i de kontaminerede områder socialt og økonomisk i vid udstrækning afhænger af statsstøtte,
- J. der henviser til Ukraines afhængighed af olie- og gasforsyninger fra Rusland og Centralasien og planerne om at sprede forsyningskilderne og navnlig opføre gas- og olieledninger fra Turkmenistan og Kasakhstan,
- K. der henviser til, at offentligheden i Den Europæiske Union fortsat er stærkt foruroliget over andre atomkraftværkers sikkerhed i de central- og østeuropæiske lande, og at erfaringerne fra Tjernobyl bør tjene som en konstant advarsel i så henseende,
  1. glæder sig uden forbehold over lukningen af Tjernobyl;
  2. understreger endnu engang det ubetingede behov for, at Ukraine fastlægger en langsigtet kohærent og bæredygtig energipolitik, som bør tage udgangspunkt i opstilling af ambitiøse mål for energieffektivitet og -besparelse, ophævelse af tab ved energitransmission og -distribution og gennemførelse af reelle markedsmekanismer; mener, at EU især gennem Tacis-programmet kan hjælpe Ukraine med at nå disse meget vigtige mål på energiområdet, herunder mere udstrakt brug af vedvarende energikilder;
  3. anmoder Kommissionen om at sikre, at der gives støtte til opførelse af gas- og olieledninger fra Turkmenistan og Kasakhstan;
  4. mener, at afskærmningen af Tjernobyl-reaktoren bør gøres økologisk sikker; bemærker Kommissionens løfte om 100 mio. EUR i juli 2000 til Tjernobyl-fonden som hjælp til istandsættelsen af sarkofagen, men bemærker endvidere, at der stadig skal arbejdes meget med det EBRD-forvaltede projekt for at gøre den ødelagte enhed sikker;
  5. henstiller, at EU i nært samarbejde med de nationale myndigheder i ansøgerlandene såvel som med de øvrige berørte stater på alle punkter tager ved lære af denne katastrofe, og fastholder håndhævelsen af forsigtighedsprincippet, hvilket betyder, at alle atomkraftværker i disse lande, som indebærer en risiko, skal lukkes og afvikles, og bemærker, at der er brugt midler fra Kommissionen til finansiering af et erhvervsudviklingsagentur, der skal afbøde de sociale følger af Tjernobyls lukning for den lokale befolkning;
  6. kræver, at der foretages vedvarende målinger af radioaktiviteten med henblik på en videnskabelig evaluering af kontamineringens følger for jordbunden, luften, vandet, floraen og faunaen, og håber, at der indføres et strengt forbud mod at anvende fødevarer fra dette område til konsum;
  7. støtter enhver bestræbelse på at efterforske de langsigtede sundheds- og miljømæssige følger af Tjernobyl-katastrofen og planer om at undersøge, vurdere og afbøde følgerne af denne katastrofe; opfordrer derfor til, at der ydes økonomisk bistand til Ukraine, Belarus og Rusland, således at de sættes i stand til at løse de enorme sociale og sundhedsmæssige problemer, Tjernobyl-katastrofen har medført, og understreger, at dødeligheden i regionen i høj grad afhænger af kvaliteten og omfanget af den behandling, der tilbydes de ramte personer;
  8. værdsætter, eftersom de sundhedsmæssige følger af Tjernobyl nu er det afgørende spørgsmål, det faktum, at WHO afholder sin egen konference i juni 2001 og ikke deltager i IAEA's 15-års Tjernobyl konference;
  9. er meget foruroliget over den massive stigning i antallet af tilfælde af kræft i skjoldbruskkirtlen især hos børn i de tre hårdest ramte lande og over den markante stigning i mange former for helbredsforstyrrelser;

Torsdag, den 3. maj 2001

10. opfordrer til en vedvarende og forstærket indsats med henblik på at genoprette miljøet i de mest forurenede regioner ved hjælp af oplysninger og ekspertise fra IAEA og andre organer, og opfordrer indtrængende G7 og EU til i højere grad at beskæftige sig med forvaltningen af hele det kontaminerede miljø, især skove og vand, som indgår i direkte forbindelse med landbrugsjorden;
11. anmoder Kommissionen om på grundlag af nye forskningsresultater, som sætter spørgsmålstegn ved flere aspekter af bestrålingsrisikomodelen, især for så vidt angår følgerne af Tjernobyl-nedfaldet, at iværksætte en epidemiologisk undersøgelse af Tjernobyl-ulykkens følger i Europa generelt; anmoder endvidere IAEA og UNSCEAR såvel som ICRP og Euratom om at tage risikomodelen op til fornyet overvejelse;
12. mener, at et snævrere samarbejde og en bedre dialog mellem Ukraine og europæiske parlamentarikere om energianliggender er af væsentlig betydning;
13. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen, Ruslands præsident og parlament, Ukraines præsident og parlament, Belarus' præsident og parlament samt til FN's generalsekretær, IAEA, WHO, UNSCEAR og ICRP.

---

## 12. Udbuddet af veterinærlægemidler

A5-0119/2001

### Europa-Parlamentets beslutning om meddelelse fra Kommissionen til Rådet og Europa-Parlamentet om udbuddet af veterinærlægemidler (KOM(2000) 806 – C5-0105/2001 – 2001/2054(COS))

Europa-Parlamentet,

- der henviser til meddelelse fra Kommissionen (KOM(2000) 806 – (C5-0105/2001)),
- der henviser til Rådets direktiv 81/851/EØF af 28. september 1981 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om veterinærlægemidler <sup>(1)</sup>,
- der henviser til Rådets forordning (EØF) nr. 2377/90 af 26. juni 1990 om en fælles fremgangsmåde for fastsættelse af maksimalgrænseværdier for restkoncentrationer af veterinærmedicinske præparater i animalske levnedsmidler <sup>(2)</sup>,
- der henviser til Kommissionens beslutning 2000/68/EF af 22. december 1999 om ændring af beslutning 93/623/EØF og om identifikation af hovdyr til opdræt og som brugsdyr <sup>(3)</sup>,
- der henviser til notat om retningslinjer fra Udvalget for Veterinærlægemidler under Det Europæiske Agentur for Lægemiddelvurdering vedrørende fremgangsmåden for risikoanalyse af restkoncentrationer af veterinærlægemidler i levnedsmidler af animalsk oprindelse (EMEA/CVMP/187/00-endelig),
- der henviser til Kommissionens officielle meddelelse på et møde i Rådet den 14. december 1999 (Rådets ref. nr. 14171/99) om, at medlemsstaterne ikke behøver at tilbagekalde visse lægemidler indtil vedtagelsen af lovgivningsforslag,
- der henviser til forretningsordenens artikel 47, stk. 1,
- der henviser til betænkning fra Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerpolitik (A5-0119/2001),

<sup>(1)</sup> EFT L 317 af 6.11.1981, s. 1.

<sup>(2)</sup> EFT L 224 af 18.8.1990, s. 1.

<sup>(3)</sup> EFT L 23 af 28.1.2000, s. 72.

Torsdag, den 3. maj 2001

- A. der henviser til, at krisen med hensyn til udbuddet af veterinærlægemidler skyldes, at der siden 1. januar 2000 er tilbagekaldt markedsføringstilladelser for alle eksisterende lægemidler, som indeholder stoffer, for hvilke der ikke er fastsat en maksimalgrænseværdi (MRL),
- B. der henviser til, at manglen på lægemidler inden for veterinærsektoren har alvorlige følger for dyrs sundhed og velfærd med uacceptable forhold, som især skyldes manglende udbud af lokalbedøvelsesmidler,
- C. der henviser til, at mange lægemidler med udbredt anvendelse er tilbagekaldt fra markedet, da de oplysninger, der kræves til fornyelse af deres markedsføringstilladelse, ikke forelå, og disse oplysninger er påkrævet til fastsættelse af MRL,
- D. der henviser til, at der på grund af de eksisterende lovgivningsbestemmelser og produktspecifikke karakteristika ikke er økonomisk interesse i at foretage den nødvendige forskning og udvikling af veterinærlægemidler til visse dyrearter som f.eks. får og heste samt andre mindre dyrearter som geder, kalkuner, harer eller bier,
- E. der henviser til, at Kommissionen ved adskillige lejligheder har fremført, at en af dens målsætninger er at forbedre niveauet for dyresundhed, især ved at øge udbuddet af veterinærlægemidler,
- F. der henviser til, at Udvalget for Veterinærlægemidler har konkluderet, at det måske ikke er påkrævet med særlige MRL til specifikke mål dyrearter for at sikre beskyttelsen af forbrugerens sundhed mod eventuelle skadelige virkninger af indtagelsen af restkoncentrationer, og at MRL kan ekstrapoleres mellem dyrearter,
- G. der henviser til, at analytiske metoder allerede forefindes for de stoffer, som MRL-ekstrapoleringen skal baseres på,
- H. der henviser til, at der bør gennemføres specifikke foranstaltninger for heste, da de generelle foranstaltninger, som overvejes for andre dyrearter, ikke kan løse problemet med lægemidler til hovdyr,
- I. der henviser til, at det i Kommissionens beslutning 2000/68/EF erkendes, at behandlingen af heste kan kræve anvendelse af lægemidler indeholdende stoffer uden MRL, og at det er nødvendigt at indføre en kontrolmekanisme til beskyttelse af forbrugerne mod eventuelle skadelige restkoncentrationer,
- glæder sig over Kommissionens målsætninger om at lette dyrlægers anvendelse af lægemidler, der ikke findes i den pågældende medlemsstat, men som er tilladt andre steder i Fællesskabet, og om at øge medicinalfirmaernes interesse for visse markedssegmenter;
  - finder det imidlertid ikke sandsynligt, at Kommissionens håb om, at de berørte organisationer vil indgive ansøgninger om ekstrapolering af MRL, vil blive opfyldt;
  - er af den opfattelse, at der bør være en systematisk ekstrapolering af MRL mellem dyrearter;
  - opfordrer følgelig Kommissionen til at fremsætte forslag om øjeblikkelig anvendelse heraf og især om ændring af bilag I, II og III til Rådets forordning nr. 2377/90 i overensstemmelse med konklusionerne i notatet om retningslinjerne fra Udvalget for Veterinærlægemidler;
  - er af den opfattelse, at krav om dyreart-specifikke analytiske metoder med henblik på MRL-ekstrapolering mellem dyrearter modvirker den fleksibilitet, der var opnået i første omgang, og opfordrer derfor Udvalget for Veterinærlægemidler, Kommissionen og medlemsstaterne til kun at kræve sådanne yderligere analytiske metoder, når der tildeles særlige markedsføringstilladelser;
  - er af den opfattelse, at ekstrapolering af MRL vil bidrage til at bevare mange lægemidler, som tager sigte på mindre dyrearter, uden at forbrugerbeskyttelsen bringes i fare, men at dette ikke løser problemet med lægemidler til hovdyr, eftersom mange af de lægemidler, som finder anvendelse inden for præparater til hovdyr, indeholder stoffer uden MRL uanset dyrearten;

Torsdag, den 3. maj 2001

7. opfordrer følgelig Kommissionen til snarest at forelægge forslag til ændring af direktiv 81/851/EØF og Rådets forordning (EØF) nr. 2377/90 med henblik på for heste at tillade dyrlægers anvendelse af lægemidler indeholdende stoffer uden MRL, uden at dette berører nødvendigheden af at beskytte folkesundheden;
8. opfordrer medlemsstaterne til at samarbejde omkring indførelse af en paneuropæisk licensordning, som i den nærmeste fremtid på grundlag af gensidig tillid bevirker, at enhver national markedsføringstilladelse får gyldighed i hele Den Europæiske Union;
9. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet og Kommissionen.

### 13. Stabilitets- og konvergensprogrammerne

A5-0127/2001

#### Europa-Parlamentets beslutning om den årlige bedømmelse af gennemførelsen af stabilitets- og konvergensprogrammerne (2001/2009(INI))

Europa-Parlamentet,

- der henviser til de årlige opdateringer af stabilitets- og konvergensprogrammerne udarbejdet af fjorten medlemsstater mellem september 2000 og januar 2001 såvel som ØKOFIN-Rådets udtalelser af 26. november 2000, 19. januar 2001, 12. februar 2001 og 12. marts 2001 om disse programmer,
  - der henviser til Grækenlands første stabilitetsprogram såvel som ØKOFIN-Rådets udtalelse af 12. februar 2001 om dette program,
  - der henviser til henstilling vedtaget af ØKOFIN-Rådet den 12. februar 2001 i overensstemmelse med EF-traktatens artikel 99, stk. 4, rettet til Irland med hensyn til den manglende overensstemmelse med landets stabilitetsprogram og de overordnede retningslinjer for de økonomiske politikker af 19. juni 2000,
  - der henviser til Det Europæiske Råds resolution om stabilitets- og vækstpagten af 17. juni 1997<sup>(1)</sup>, Rådets forordning (EF) nr. 1466/97 af 7. juli 1997 om styrkelse af overvågningen af budgetstillinger samt overvågning og samordning af økonomiske politikker<sup>(2)</sup> og adfærdskodeksen om indhold og udformning af stabilitets- og konvergensprogrammer vedtaget af ØKOFIN-Rådet den 12. oktober 1998,
  - der henviser til sin beslutning af 18. maj 2000 om Kommissionens henstilling om de overordnede retningslinjer for medlemsstaternes og Fællesskabets økonomiske politikker i 2000<sup>(3)</sup>,
  - der henviser til formandskabets konklusioner fra det ekstraordinære møde i Det Europæiske Råd i Lissabon den 24. marts 2000 om beskæftigelse, økonomisk og social samhørighed,
  - der henviser til forretningsordenens artikel 163,
  - der henviser til betænkning fra Udvalget om Økonomi og Valutaspørgsmål (A5-0127/2001),
- A. der henviser til, at stabilitets- og konvergensprogrammer udgør et vigtigt led i Fællesskabets procedure for overvågning i forbindelse med den europæiske økonomiske koordination, der har til formål at sikre, at medlemsstaternes finanspolitikker vedvarende er i overensstemmelse med forsvarlig budgetpolitik for at styrke betingelserne for prisstabilitet, bæredygtig vækst og fuld beskæftigelse,
- B. der henviser til, at det indgår som et mål på mellemlang sigt i stabilitets- og vækstpagten at opnå ligevægt eller overskud på statsbudgettet, at kun ti medlemsstater opfylder dette krav, at statsgælden stadig er uacceptabel høj i nogle medlemsstater, og at en hurtig nedbringelse afhænger af ret optimistiske scenarier i stabilitets- og konvergensprogrammerne,

<sup>(1)</sup> EFT C 236 af 2.8.1997, s. 1.

<sup>(2)</sup> EFT L 209 af 2.8.1997, s. 1.

<sup>(3)</sup> EFT C 59 af 23.2.2001, s. 228.



Torsdag, den 3. maj 2001

- C. der henviser til, at stigningen i de offentlige indtægter og opnåelse af sunde primære budgetoverskud kun kan opnås på forsvarlig vis ved hjælp af en bæredygtig og tilfredsstillende vækst i den samlede økonomi,
- D. der henviser til, at den vækstrate, som blev opnået i Den Europæiske Union i 2000, var på et tilfredsstillende niveau på 3,3 % sammenlignet med 2,5 % i 1999; der henviser til, at internationale institutioner for nylig har revideret skøn for en tilsvarende vækstrate for 2001 i nedadgående retning som følge af de stigende oliepriser, problemer i landbrugssektoren og den seneste opbremsning i den amerikanske økonomi og den heraf følgende usikkerhed,
- E. der glæder sig over, at arbejdsløshedsprocenten i Den Europæiske Union var på 8 % i januar 2001 sammenlignet med 9,6 % i januar 1999, hvilket i sig selv er et fremskridt, men dog stadig stiller krav om yderligere betydelige tiltag for at nedbringe arbejdsløsheden der fortsat er uacceptabelt højt,
- F. der henviser til, at den årlige inflation i Den Europæiske Union i januar 2001 var på 2,2 % sammenlignet med 1,8 % i januar 2000 og således lå over den af ECB fastsatte øvre grænse på 2 %; der henviser til, at størstedelen af denne stigning kan forklares ved virkningerne af de stigende oliepriser og den svækkede euro, og at en politik med løntilbageholdenhed og stram finanspolitik i vidt omfang bidrager til at opretholde en lav inflation,
- G. der henviser til, at det første stabilitetsprogram blev forelagt den 11. september 2000, og at Rådets seneste udtalelser blev vedtaget den 12. marts 2001; der henviser til, at en sådan langvarig procedure ikke bidrager til en reel sammenlignende undersøgelse af programmerne,
- H. der henviser til, at der på det ekstraordinære møde i Det Europæiske Råd i Lissabon den 24. marts 2000 blev fastsat som et strategisk mål, at Europa skal blive den mest konkurrencedygtige og dynamiske videnbaserede økonomi, der kan skabe en bæredygtig økonomisk vækst med flere og bedre job og større social samhørighed,
- I. der henviser til, at opretholdelse af en gennemsnitlig vækstrate på 3 % i det meste af årtiet er blevet fastsat som et mål på mellemlang sigt for opnåelsen af det strategiske mål fra Lissabon; der henviser til, at investeringernes faktiske andel af Europas BNP stadig ligger betydeligt under de niveauer, som er skønnet for nødvendige for en sådan bæredygtig vækstkurs,
- J. der henviser til, at opnåelse af en vidensbaseret økonomi forudsætter udvikling af meget effektive højhastighedsinformationsnet og øget forskning og udvikling samt livslang uddannelse og videreuddannelse, og at sådanne bestræbelser kræver tilvejebringelse af både offentlige og private investeringer,
- K. der henviser til, at tilskyndelse til investeringer er grundlaget for alle vellykkede vækstinitiativer; der henviser til, at offentlige finanser, strukturreformer og en afbalanceret liberaliseringsproces kan yde et betydeligt bidrag til alle aspekter af den udviklingsindsats, som Det Europæiske Råd i Lissabon har erklæret,
1. glæder sig over de hidtidige bestræbelser for at kombinere øgede offentlige indtægter med passende kontrol af de offentlige udgifter og dermed at opnå betydelige primære budgetoverskud og kræver en konsekvent fortsættelse af tilsvarende bestræbelser,
  2. tilslutter sig den praksis, der går ud på at bruge engangsstigninger i indtægter til nedbringelse af offentlig gæld frem for at forsøge at indarbejde dem i de løbende poster;
  3. henstiller, at skattnedsættelser i videst mulig omfang kombineres med fastsættelse af en lønpolitik, der bidrager til at opretholde løntilbageholdenhed og harmoni mellem arbejdsmarkedets parter;
  4. er tilhænger af offentlig lånoptagelse inden for rammerne af stabilitets- og vækstpakten i det omfang, at den anvendes til offentlige investeringer;
  5. bifalder de strukturelle ændringer, som har til formål at øge fleksibiliteten og konkurrenceevnen på alle faktor-, produkt- og arbejdsmarkeder; opfordrer til uden forsinkelse at fortsætte de strukturelle reformer; mener, at stabilitets- og konvergensprogrammer kan og bør anvendes af medlemsstater som værdifulde instrumenter til benchmarking og bedste praksis; understreger i denne sammenhæng betydningen af fortsat sikring af adgang til forsyningspligtigheder og fortsat udvikling af tjenester af almen interesse;

Torsdag, den 3. maj 2001

6. henstiller til oprettelse om muligt af særlige fonde for at modvirke demografiske chok i det offentlige pensionssystem; fastholder, at de demografiske udfordringer vurderes og anerkendes i stabilitets- og konvergensprogrammerne også under forudsætning af, at »Lissabon-strategien« gennemføres;
7. bifalder, at der anvendes flere midler til offentlige investeringer, navnlig på områder som undervisning og videreuddannelse, livslang uddannelse, forskning, information og grænseoverskridende teknologier, osv., som tidligere er blevet overset, og hvor der er et potentiale for investering i menneskelige ressourcer;
8. mener, at både private og offentlige investeringer er nødvendige for at nå de høje ambitioner for de transeuropæiske teknologi-, telekommunikations- og transportnet, for at støtte Europas strategiske mål om at være hjemstedet for den mest konkurrencedygtige og dynamiske videnbaserede økonomi i det første årti af det 21. århundrede;
9. glæder sig meget over Grækenlands første stabilitetsprogram og opfordrer Grækenland til at fortsætte den indsats, som det har gjort, med henblik på en reform af den offentlige sektor, budgetdisciplin og nedbringelse af gælden;
10. fordømmer, at Kommissionen stadigvæk ikke har forelagt det ansvarlige udvalg i Parlamentet de detaljerede tekniske vurderinger, som den foretager af hvert program som forberedelse til Rådets drøftelser sammen med dens detaljerede makroøkonomiske prognoser, der udarbejdes til disse drøftelser;
11. gentager sit krav om en mere harmoniseret tidsplan for medlemsstaternes indsendelse af programmerne for at øge mulighederne for sammenligning; kræver desuden i denne forbindelse, at Europa-Parlamentet inddrages fuldt ud og rettidigt;
12. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet og Kommissionen samt til medlemsstaternes regeringer og parlamenter.

## 14. Internet

A5-0116/2001

### Europa-Parlamentets beslutning om den næste generation af Internet: nødvendigheden af et EU-forskningsinitiativ (2000/2102(INI))

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Europa-Parlamentets afgørelse nr. 182/1999/EF af 22. december 1998 om femte rammeprogram for Det Europæiske Fællesskabs indsats inden for forskning, teknologisk udvikling og demonstration (1998-2002) <sup>(1)</sup>,
- der henviser til sin beslutning af 18. maj 2000 <sup>(2)</sup> om meddelelse fra Kommissionen til Rådet, Europa-Parlamentet, Det Økonomiske og Sociale Udvalg og Regionsudvalget — »Mod et europæisk forskningsrum« (KOM(2000) 6 — C5-0115/2000 — 2000/2075(COS)),
- der henviser til konklusionerne fra Det Europæiske Råd i Feira den 19.-20. juni 2000 (SN 200/1/2000),
- der henviser til sin beslutning af 16. marts 2000 <sup>(3)</sup> om meddelelse om eEurope — et informations-samfund for alle: Kommissionens initiativ op til Det Europæiske Råds ekstraordinære møde i Lissabon den 23. og 24. marts 2000 (KOM(1999) 687 — C5-0063/2000 — 2000/2034(COS)),
- der henviser til forretningsordenens artikel 163,
- der henviser til betænkning fra Udvalget om Industripolitik, Eksterne Økonomiske Forbindelser, Forskning og Energi (A5-0116/2001),

<sup>(1)</sup> EFT L 26 af 1.2.1999, s. 1.

<sup>(2)</sup> EFT C 59 af 23.2.2001, s. 250.

<sup>(3)</sup> EFT C 377 af 29.12.2000, s. 380.

Torsdag, den 3. maj 2001

- A. der henviser til, at internetudviklingens strategiske betydning for europæisk økonomi og samfund og det potentielle behov for, at EU spiller en vigtigere rolle i udviklingen af basisteknologier til støtte for næste generation af internetudviklingen, er almindeligt anerkendt,
- B. der henviser til, at internetudviklingen er vigtig for de stater, som befinder sig i tiltrædelsesprocessen,
- C. der henviser til, at der er et stort behov for, at Europa skruer tempoet op i udviklingen af dets elektroniske kommunikationsinfrastruktur og udbreder anvendelsen af mobile såvel som faste internetbase-rede applikationer i den offentlige og private sektor,
- D. der henviser til, at der er et stort behov for at styrke oprettelsen af interoperable infrastrukturer for m-handel, hvor »m« står for multimodalitet, og at tage fat på anvendelsen af forskellige kommunikationskanaler og forskellige former for adgangsstyr til netværk, både for virksomheder og private,
- E. der henviser til, at Kommissionen i sit forslag til det sjette rammeprogram for forskning nu overvejer, hvilke beløb der skal afsættes til IST (informationssamfundsteknologi),
- F. der henviser til, at alle områder vedrørende elektronisk kommunikationsteknologi og -applikationer, herunder de, der kan operere uden for det offentlige »Internet«, bør evalueres, og at der skal tages hensyn til den fremtidige markedssegmentering og udbredelsen af dedikeret kommunikationsnetværk parallelt med den offentlige netværksinfrastruktur,
- G. der henviser til at, EU bør rette opmærksomheden mod mellem- og langsigtet teknologiplanlægning og overveje de potentielle områder, hvor »præ-kompetitiv« forskning kunne være ønskelig set ud fra offentlighedens interesse og EU's konkurrenceposition,
- H. der henviser til, at på et område, hvor udviklingen går så hurtig, er det naturligt, at størstedelen af forskningen vil blive finansieret af den private sektor, selv om der er plads til offentlige investeringer (navnlig sammen med industrien) på områder med teknologisk risiko og usikkerhed,
- I. der henviser til, at den offentlige sektors forskning bør støttes, fordi den tager fat på særlige emner af offentlig interesse, der muligvis ikke vil blive omfattet af finansiering fra erhvervslivet, eller hvor et offentligt organs uafhængige perspektiv er ønskeligt,
1. opfordrer Kommissionen og medlemsstaterne til at give et EU-forskningsinitiativ om den næste generation af Internet og de nye kommunikationsinfrastrukturer (og den dertil knyttede elektroniske kommunikation) en høj prioritet i det sjette rammeprogram for forskning;
  2. fremhæver, at EU og medlemsstaternes ressourcer bør fokusere på præ-kompetitive projekter med det mål at sikre en stærk EU-tilstedeværelse ved udviklingen af den næste generation af Internettet og nye kommunikationsinfrastrukturer på verdensplan og styrke EU's rolle i styringen af Internettet, navnlig vedrørende tekniske anliggender;
  3. understreger, hvor vigtigt det er, at Unionen støtter udviklingslandene, så de er bedre repræsenteret i det organ, som administrerer Internettet, og så den digitale kløft bekæmpes;
  4. støtter kraftigt strategien til fremme af »centres of excellence« i Kommissionens forslag om et europæisk forskningsrum, som det allerede har understreget i sin beslutning af 15. februar 2001 om meddelelse fra Kommissionen til Rådet, Europa-Parlamentet, Det Økonomiske og Sociale Udvalg og Regionsudvalget om realisering af det europæiske forskningsrum: Retningslinjer for EU's indsats inden for forskning (2002-2006) (KOM(2000) 612 — C5-0738/2000 — 2000/2334(COS))<sup>(1)</sup>;

(<sup>1</sup>) »Vedtagne tekster«, punkt 12.

Torsdag, den 3. maj 2001

5. roser Kommissionen for dens eksisterende strategi for udvikling af bredbåndsinfrastrukturkapacitet, men bemærker, at der er behov for velovervejede forskningsplanlægning for at udnytte denne kapacitet, idet sådanne initiativer kunne indeholde:

- integrering af Geant-initiativet i det arbejde, som udføres af Den Europæiske Investeringsbank, strukturfondene, andre fællesskabsinstrumenter, og det arbejde, som udføres af medlemsstaterne
- konsolidering og udvikling af Geant-infrastrukturen, og samordning af disponible ressourcer for at sikre, at potentialet udnyttes
- anvendelse af verdensomspændende konkurrencedygtige prøvningsanlæg for forskning og udvikling af nye internetteknologier, -produkter og -tjenester;
- skabelse af forudsætninger for værdiøgede tjenesteydelser inden for sådanne netværk;

6. understreger, at det er Kommissionens opgave at sørge for en hurtig gennemførelse af et transeuropæisk højhastighedsforskningsnet med en kapacitet på 100 gigabit pr. sekund, uden hvilken en konkurrencedygtig, dynamisk og videnbaseret økonomi ikke vil kunne gennemføres; opfordrer Kommissionen til at udvise et højere ambitionsniveau med hensyn til gennemførelsen af Geant-projektet;

7. bekræfter på ny, at alle EU-forskningsinitiativer om den næste generation af Internet og de nye kommunikationsinfrastrukturer skal supplere og ikke erstatte den markedsdrevne forskning; støtter ideen om partnerskaber for risikovillig kapital til forskning sammen med den private sektor, hvor det er hensigtsmæssigt, men betoner, at sektoren udvikler sig så hurtigt, at der nøje bør sørges for, at foranstaltningerne er teknisk neutrale;

8. bemærker, at tekniske og videnskabelige aktiviteter bør koordineres med de bredere politiske og sociale problemstillinger, der indgår i eEurope-strategien, bistået af forskning, hvor det er hensigtsmæssigt;

9. mener, at følgende nøgleområder af Internettets udvikling blandt andet bør ledsages af forskningsstrategier:

- retfærdig adgang til infrastruktur med rigelig og udvidet båndbredde til lave omkostninger;
- betydelig forbedring af kvaliteten af internetydelser (hastighed, pålidelighed og sikkerhed) og deres merværdipotentialer (f.eks. betalingsopkrævning, håndtering af særligt tilpassede krav);
- stigning i antallet af fjernopkoblinger, der fungerer automatisk og uden brugerindgriben (f.eks. opkobling af babyalarmer, husholdningsapparater, biler);
- kraftig stigning i mængden af trådløs kommunikation;
- adgang til mange dedikerede servicekanaler (dvs. at det konventionelle »Internet« blot vil blive en serviceydelse blandt mange andre);

10. opfordrer EU til at fremme forskning og det fælles udviklingsarbejde især på følgende områder vedrørende udnyttelse af elektronisk kommunikationsinfrastruktur med stor kapacitet, fast opkobling og stor mobilitet:

- interoperabilitet og åbne arkitekturer;
- effektiv udnyttelse af den kapacitet, som udvidet båndbredde giver mulighed for;
- anvendelse af de optimale typer software og hardware, der potentielt kan føre til nye standarder;
- videreudvikling af den fotoniske teknologi for kommunikationsinfrastrukturen, særligt med henblik på at afhjælpe en eventuel flaskehals inden for opkobling og routing;
- den nye arkitektoniske ramme for et Internet med meget stor kapacitet;
- hvordan et højtydende backbone-net vil fungere sammen med den mobile infrastruktur;

Torsdag, den 3. maj 2001

- hvordan levering, tilgængelighed og sikkerhed af indhold skal forvaltes;
  - hvordan informationssøgning og indsamling af data kan llettes;
  - distribueret DNS routing-service, som forvaltes af særskilte kommercielle foretagender;
11. understreger, at eDeltagelse og eTilgængelighed må være afgørende i forsknings- og udviklingsinitiativer, så Internettet bliver tilgængeligt for alle; mener, at normer og retningslinjer bør defineres inden for rammerne af det internationale samarbejde for at lette adgangen for personer med særlige behov, så som handicappede og ældre (WAI web Accessibility Initiative);
12. bemærker, at en central problemstilling for den fremtidige udvikling af Internettet, som fortsat skal behandles af EU-forskningsinitiativerne, er data- og systemsikkerhed, især modstandsdygtighed over for ondsindede angreb;
13. opfordrer EU til at tilskynde til forskning på følgende områder:
- P2P-modeller og »open source«-indhold
  - midler til beskyttelse af computergenererede data, herunder behovet for diskret data-»indkapsling« for at undgå uautoriseret indsamling af private oplysninger;
  - konsekvente retlige rammer på området internetsikkerhed, som blandt andet omfatter en mere sammenhængende og pålidelig krypteringspolitik inden for EU;
  - løsning af det voksende antal spørgsmål om privatlivets fred vedrørende »uendelig stor lagrings- og søgekapacitet«;
  - strukturen bag en avanceret internetinfrastruktur med veludviklede, indbyggede sikkerhedsmekanismer, der kan forbedre indholdsbeskyttelsen og systemintegriteten i forhold til eksterne angreb, især ved mobile systemer, der anvender trådløse forbindelser;
  - fremme »open-source«-krypteringssystemer på sikkerhedsområdet;
  - mulige sundhedsfarer i forbindelse med elektromagnetisk stråling og de bedste måder, hvorpå forbrugerrisikoen kan mindskes, når anvendelsen udbredes;
14. bemærker vigtigheden af at udvikle teknologier, der vil lette udbredelsen af trådløs handel, og støtter derfor forskning inden for følgende områder:
- mobiltelefoner, som udvikler sig til »pengepunge«, hvilket i høj grad vil lette erhvervelse af varer og tjenesteydelser ved hjælp af »elektroniske penge«, herunder sikre brugergrænsefladeteknologier så som optiske trådløse forbindelser;
  - mobiltelefoner, som udvikler sig et identifikationsmiddel, hvilket i høj grad kunne lette sikkerhedssystemerne i mange organisationer;
  - infrastruktur til opkrævning af omsætningsafgifter på tværs af medlemsstaterne for at lette trådløs handel og undgå »dobbeltbeskatning«;
  - væsentlig forbedring af sikkerheden for trådløs overførsel af strengt fortrolige dokumenter, f.eks. finans- og sundhedsoplysninger, og bemærker i den forbindelse de potentielle fordele ved at have adgang til sundhedsoplysninger i nødstilfælde;
15. opfordrer indtrængende til, at forskning inden for udvikling af alternative Internet-browsere fremmes;
16. bemærker, at et større antal backbone-netværk giver mulighed for at »stream« et stort antal offentlige og private digitale tv-kanaler i realtid;
17. anerkender, at muligheden for at »stream« udsendelser til fastnet og mobile internetbrugere skaber et stort potentiale for, at EU kan blive førende inden for teknologiområdet;
18. mener, at transmissionsvalg- og betalingssystemer skal have høj prioritet i den præ-kompetitive forskning og udvikling;
19. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet og Kommissionen samt til medlemsstaternes regeringer og parlamenter.
-